Don Juan.


DON JUAN
OPER
von
W. A. Mozart
Vollst.
Clavier
Auszug
Ste-
reotyp-
Ausgabe
Berlin, 1843.
bei F. Weidle

PERSONEN.

Sopran.
Donna Anna, Donna Elvira, Zerlina.

Tenor.
Don Ottavio.

Bass.
Don Juan, Der Gouverneur, Leporello, Masetto.

INHALT.

Erster Akt.

Ouvertüre.

No.			Seite
1.	**Introduction.**	Keine Ruh' bei Tag *Notte e giorno*	9
2	**Duett u. Recit.**	Welch' ein schreckliches Bild *Ma qual mai s'offre*	19
3.	**Terzett**	Ach, wer kann mir entdecken? *Ah! chi mi dice mai*	27
4.	**Arie.**	Schönes Fräulein! *Madamina! il catalogo*	31
5.	**Duett u Chor**	Liebe Schwestern, zur Liebe geboren *Giovinette, che fate*	38
6.	**Arie.**	Hab's verstanden! ja, mein Herr! *Hò capite, Signor, si*	41
7.	**Duett**	Reich' mir die Hand mein Leben! *Là ci darem la mano*	43
8.	**Arie**	O flieh' den Bösewicht! *Ah fuggi il traditor!*	46
9.	**Recit. u. Arie**	In welchen qualvollen Leiden *In quali eccessi*	48
10.	**Quartett.**	Fliehe des Heuchlers glattes Wort *Non ti fidar,*	53
11.	**Recitativ**	Welch' ein Schicksal *Don Ottavio, son morta!*	60
12.	**Arie.**	Du kennst den Verräther *Or sai chi l'onore*	63
13.	**Arie**	Treibt der Champagner das Blut erst im Kreise *Fin ch'han dal vino*	66
14.	**Arie**	Schmäle, tobe, lieber Junge! *Batti, batti, o bel Masetto*	69
15.	**Finale.**	Hurtig, hurtig! eh' er's merket *Presto, presto, pria ch'ei venga,*	72

Zweiter Akt.

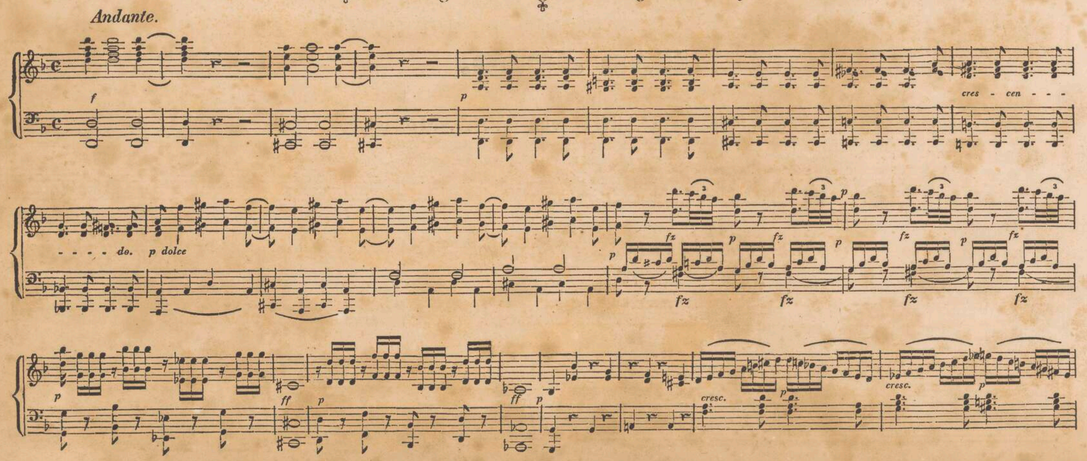
No.			Seite
16.	**Duett**	Gieb' dich zufrieden *Eh via buffone*	101
17.	**Terzett**	O Herz, hör' auf zu schlagen *Ah taci, ingiusto core!*	104
18.	**Arie.**	Horch auf den Klang *Deh vieni alla finestra*	110
19.	**Arie.**	Ihr geht auf jene Seite *Metà di voi qua vadano*	112
20.	**Arie.**	Wenn du fein fromm bist *Vedrai carino,*	116
21.	**Sechstett**	In des Abends stillen Schatten *Sola, sola in buio loco*	118
22.	**Arie.**	Gebt Pardon, grossmüth'ge Seelen! *Ah pietà, Signori miei!*	135
23.	**Arie.**	Thränen vom Freund getrocknet! *Il mio tesoro in tanto,*	138
24.	**Adaglo**	Verwegner! gönne Ruhe *Di rider finirai*	142
25.	**Duett**	Herr Gouverneur zu Pferde *O statua gentilissima*	142
26	**Recitativ**	Ich grausam? o mein Geliebter! *Crudele! ah nò,*	148
27.	**Finale.**	Fröhlich sei mein Abendessen! *Già la mensa è preparata.*	152

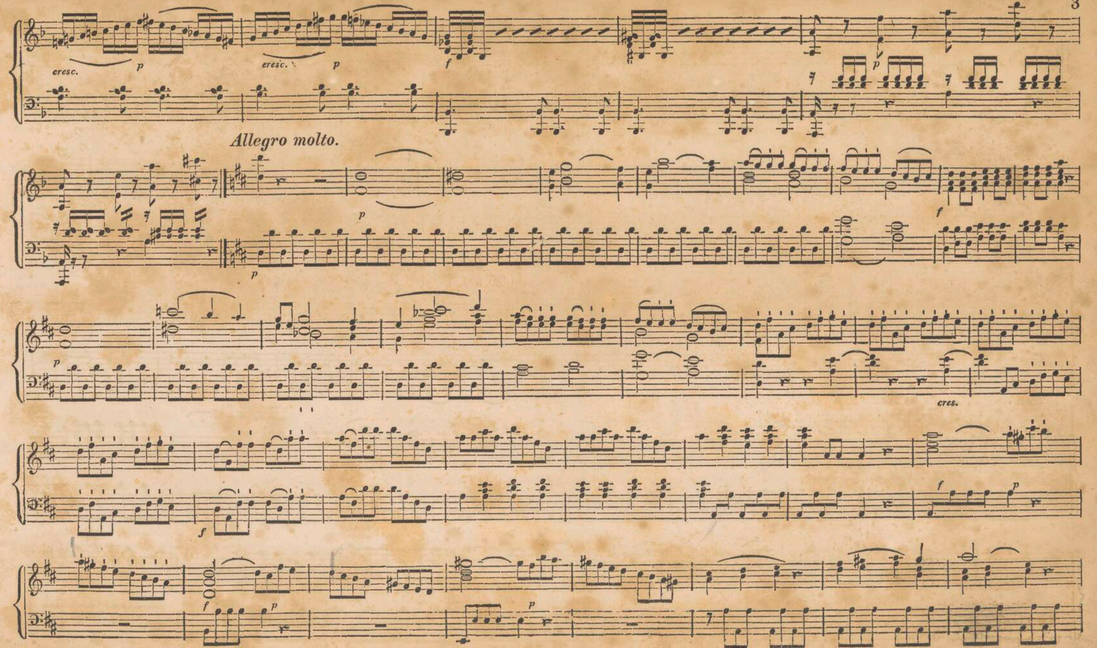
Don Juan.

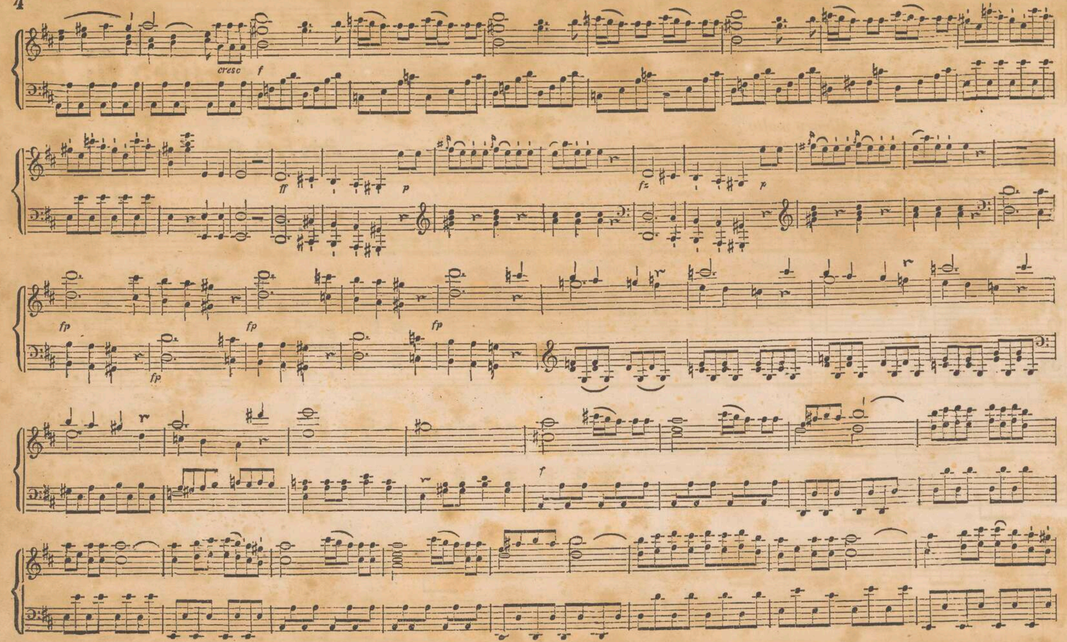
Oper in zwei Akten, von W. A. Mozart.

OUVERTURE.

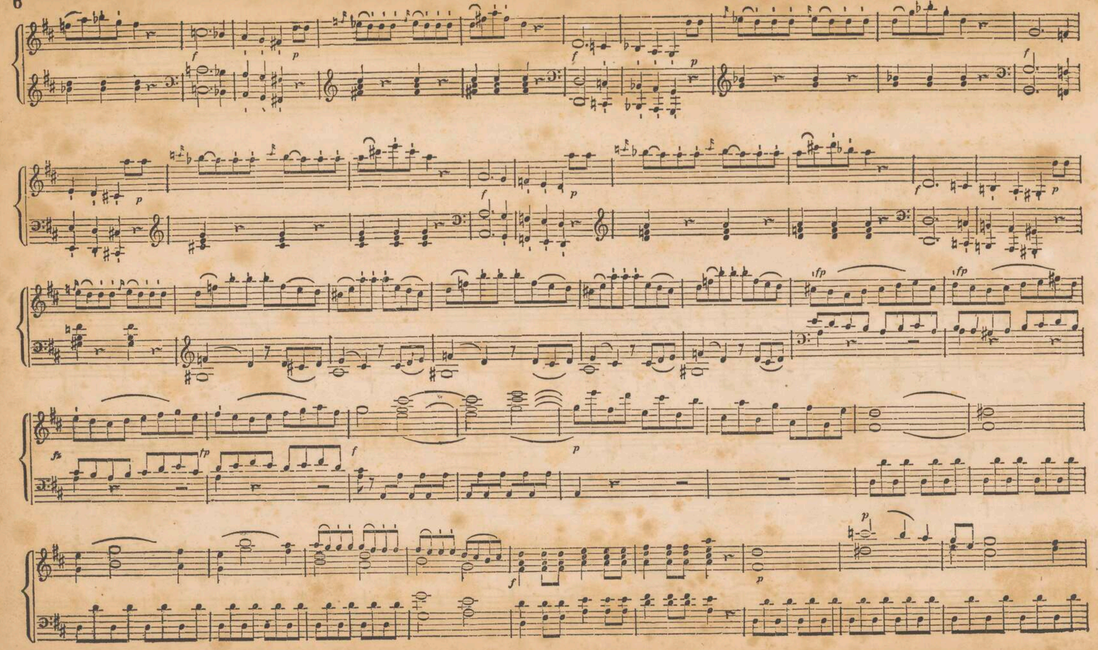
Andante.

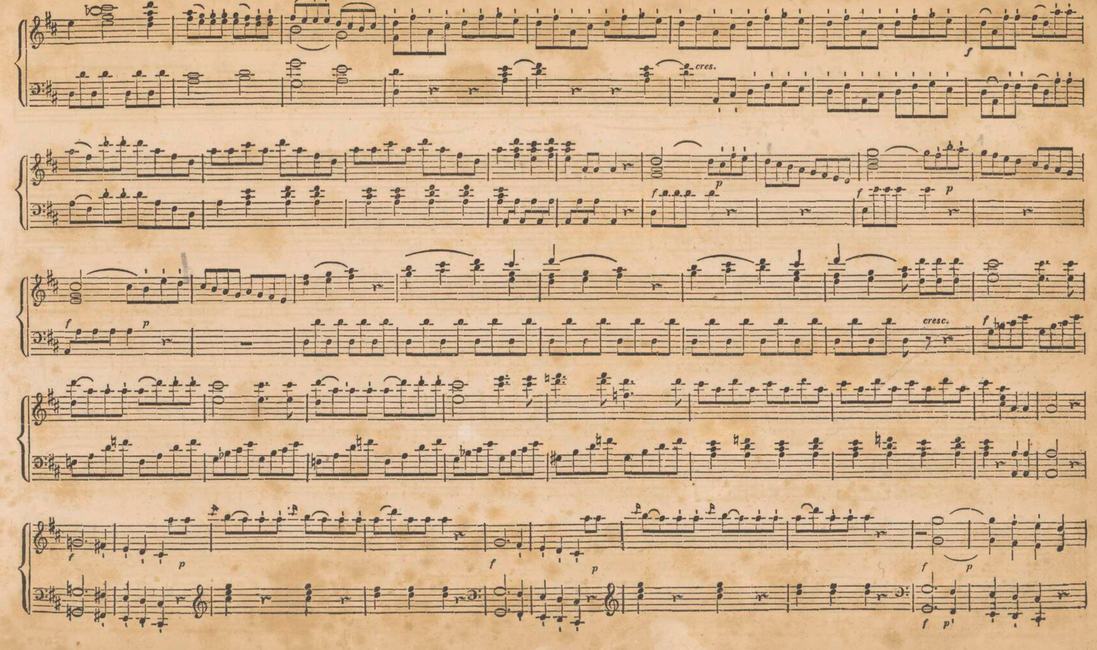


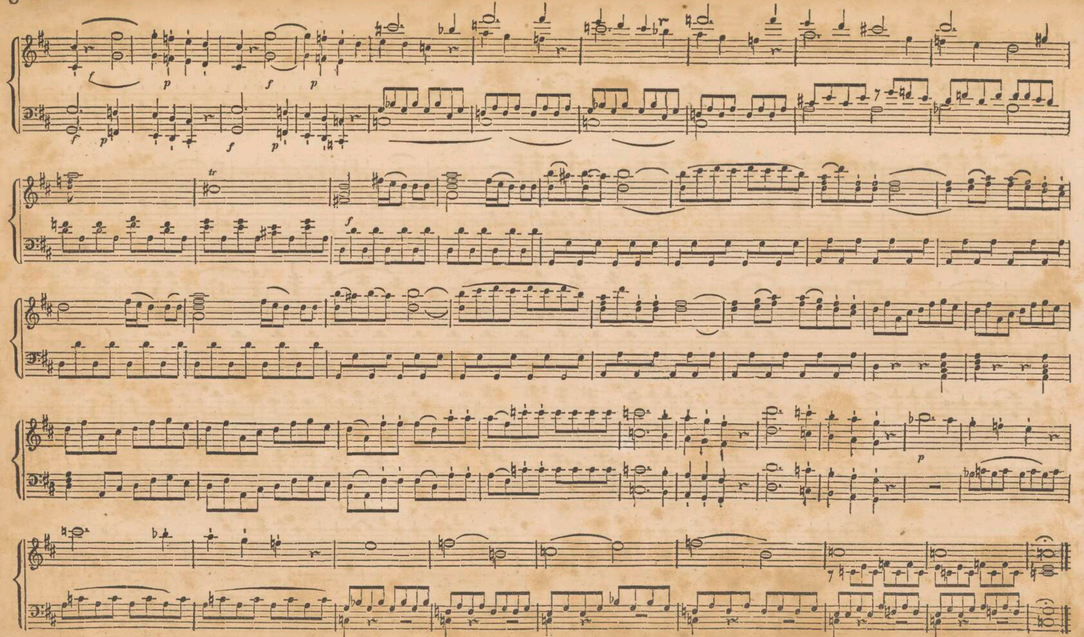



cresc
f
ff
fz
p
fp
fp
fp
fp
f


f
p
f
p
f
p
f
p
f
p
f
p


f
p
f
p
f
p
f
p
sfp
sfp
fp
f
p
f
p
p
f


cres.
f
f
p
f
p
cresc.
f
p
f
p
f
p
f
p'



ERSTER AKT.

No. 1.

INTRODUCTION.

Allegro molto.

Leporello.

Not - te e gior - no fa - ti - - - car, per chi
Kei - ne Ruh bei Tag und Nacht, nichts was

nul - la sà gra - - dir; pio - va e ven - to sop - por - tar, man - giar ma - le, e mal dor - - mir - - - - - - - - - -
mir Ver - gnü - gen macht, schma - le Kost und we - nig Geld, das er - tra - ge wem's ge - - fällt - - - - - - - - - -!

Vo - - - - - glio far il gen - til - - uo - mo, e non vo - glio più ser - vir, e non
Ich will selbst den Her - ren ma - chen; will nicht län - ger Die - ner sein, will nicht

vo - glio più ser - vir, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo - glio più ser - vir. Oh che
län - ger Die - ner sein; nein, nein, nein, nein! ich will nicht län - ger Die - ner sein. Sie, mein

ca - ro ga-lant - uomo! vuol star den - tro col-la bel - la, ed io far là sen - ti - nel - la! la sen - ti -
Herr! Sie kön-nen lachen; wenn sie drin sich di - ver - ti - ren, muss ich, Schildwach, hier er - frie - ren, muss ich er -

nel - la, la sen - ti - nel - la! Vo - - - - - glio far il gen - til - - uo - mo, e non
frie - ren, muss ich er - frie - ren. Ich will selbst den Her - ren ma - chen, will nicht

vo - glio più ser - vir, e non vo - glio più ser - vir, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo - glio più ser -
län - ger Die - ner sein, will nicht län - ger Die - ner sein, nein, nein, nein, nein! ich will nicht län - ger Die - ner

vir! ma mi par che ven-ga gen-te; ma mi par che ven-ga gen-te; non mi vo-glio far sen - tir, ah! non mi vo glio far sen -
sein. doch mich deucht ich hö - re Leu-te; doch mich deucht ich hö - re Leute, husch, in's Winkelchen hinein! husch, husch, in's Winkelchen hin -

tir, non mi vo - glio far sen - tir, nò, nò, nò, nò, nò, non mi vo - glio far sen - tir.
ein! husch, in's Win - kel - chen hin - ein! ja, ja, ja, ja, husch, husch, in's Win - kel - - chen hin - ein. (Er tritt an die Seite.)

Donna Anna.

Non spe - rar se non m'ac -
Ja, ich wa - - ge selbst mein

Don Giovanni.

ci - di ch'io ti la - sci fug - gir mai.
Le - ben; Räu - ber du ent - gehst mir nicht.

Don-na fol - le! indar - no gri-di, chi son io tu non sa -
Schwaches Weib! kannst zit - tern, be - ben; doch mich hältdein Händchen

Donna Anna.

Non spe - rar, se non m'uc - ci - di ch'io ti la - sci fug - gir mai, non spe-rar ch'io ti la - sci fug-gir mai. Gen - te!
Ja, ich wa - ge selbst mein Le - ben! Räuber, du entgehst mir nicht! du entgehst, Räu - ber du entgehst mir nicht! Hört mich

prai.
nicht!

Donna fol-le in-dar - no gri-di, chi son io tu non sa - pra-i, tu non sa - prai.
Schwaches Weib! kannst zit - tern, beben; doch mich hält dein Händchen nicht! mich hält es nicht.

Leporello.

Che tu - - mul - to! o ciel! che gri-di! il pa - - dron in nuo - vi guai.
Da wird's wie - der was Sau - - - bres ge - ben! auf mich rech - net, Herr! nur nicht.

f p f p f f p

ser-vi! al tra - di - to - re!
niemand? auf zur Ra-che!

Scel - le - ra - to! Scel - le - ra-to! Scel - le - ra-to! gen - te!
Ha! Ver - rä - ther! Ha! Ver-rä-ther! Ha! Ver-rä-ther! Hört mich

Ta - ci e trema al mio fu - ro - re; Scon - si - glia-ta! Scon - si - glia-ta!
Schweig und fürch - te mei - ne Ra-che! Fort, Ver-weg-ne! fort, Ver-weg-ne!

Stà a ve - der che il ma - lan-
Ruf du nur, du lie - bes

cresc f p cres fp p

ser-vi! Come fu - ria di - spe - ra - ta ti sa-prò per - se - gui - tar, co-me fu - ria di - spe - ra - ta, di - spe-
Niemand! bis die Ra - che dich er - reichet, sollst du hier dich nicht be - frei'n; bis die Ra - che dich er - rei - chet, dich er-

ta - ci, e tre-ma! Questa fu - ria di - spe - ra - ta, m' vuol far pre - ci - pi - tar, questa fu - ria di - spe-
schweig' und zittre! E-he dich mein Zorn er - rei - chet, ret-te dich und flieh' hin - ein! e-he dich mein Zorn er-

dri-no mi fa - rà pre - ci - pi - tar. Che tu-mul - to! oh ciel, che gri - di!
Mädchen! ich will de-sto stil-ler sein; ruf' du im - mer, du lie - bes Mädchen!

f

rà - ta, ti sa - prò per - se - - - gui - tar. Scelle - ra - to!
rei-chet, sollst du hier dich nicht be - frei'n. Ha! Ver-rä-ther!

rà - ta, mi vuol far pre - ci - - - pi - tar. Scon-si-
rei-chet, ret - - - te dich und flieh' hin - ein! Fort, Ver-

Stà a veder che il malan - drino mi fa - rà pre - ci - pi - tar, stà a veder che il malan - drino mi fa - rà pre - ci - pi - tar.
Ruf du nur du lie - bes Mädchen, ich will desto stiller sein; ruf du nur, du liebes Mädchen, ich will desto stiller sein.

Scel - le - ra - to! *gen - te!* *servi!* *come* *fu - ria di - spe - ra - ta* *ti sa - prò per - se - gui -*
Ha! Ver - rä - ther! Hört mich niemand? bis die Ra - che dich er - rei - chet, sollst du hier dich nicht be -

gliata! *Scon-si - gliata!* *Ta - ci e tre-ma!* *Questa* *fu - ria di - spe - ra - ta* *mivuol*
wegne! Fort Ver - wegne! Schweig und zittre! Ehe dich mein Zorn er - rei - chet, rette

Stà a ve - der che il ma-lan - dri-no mi fa - rà pre - ci - pi - tar. *Che tu-mul - to!*
Ruf du nur, du lie-bes Mädchen! ich will desto stil-ler sein. Ruf du im - mer,

fp p f

tar, *come* *fu - ria di - spe - ra - ta,* *di - spe - ra - ta* *ti sa - prò per*
frei'n; bis die Ra - che dich er - rei - chet, dich er - rei-chet, sollst du hier dich

p p

far pre - ci - pi - tar, *questa fu - ria di - spe - ra - ta,* *mi vuol far pre-*
dich und flieh' hin - ein! ehe dich mein Zorn er - rei-chet, ret - - - - - te dich und

oh ciel, che gri - di! *Stà a ve-der che il malan - dri-no mi fa - rà pre-ci - pi - tar, stà a ve-der che il malan-*
du lie - bes Mäd - chen! Ruf du nur, du lie-bes Mädchen, ich will desto stil-ler sein; ruf du nur du lie-bes

f f

se - - - - - gui - tar, *ti* *sa - prò* *per - se - - - gui - - - - tar.*
nicht be - frei'n, sollst du hier dich nicht be - - - - frei'n.

ci - - - - - pi - tar, *mi* *vuol far* *pre - ci - - - - pi - - - tar.*
flieh' hin - ein! ret - - - - - te dich und flieh' hin - - - cin.

dri-no mi fa-rà pre-ci - pi - tar, stà a veder che il malan-dri-no mi fa-ra pre-ci-pi-tar, stà a veder che il ma-lan-dri-no mi fa - rà pre-ci - pi - tar.
Mädchen, ich will desto stil-ler sein; ruf' du nur, du lie-bes Mädchen, ich will desto stil-ler sein, ruf' du nur, du lie-bes Mädchen! ich will desto stil - ler sein.

ff

Der Gouverneur. **Don Juan.**

Lascia la in-deg - no *bat - ti ti me - co!* *Và, non mi deg-no*
Lass sie Verfüh - rer! zieh' dei - nen De - gen! Wie? grauer Al-ter!

ff cres fp f

Don Juan. **D. Gouv.**

D. Juan. *Co- si pre - ten - - di da me fug - gir? Và, non mi deg - no nò, Co- si pre-ten- di da me fug-*
E-len-der Bu - - be! das sollst du sehn! **Lep.** Das Feuer steht euch schön. E-len-der Bu-be das sollst du

di pu-gnar te-co. Po-tes si al-me - no di quà partir.
noch so ver - we-gen? Nun ist's wohl rath-sam da-von zu geh'n,

Don Juan. **Der Gouv.** **Don Juan.**

gir? Mi-se-ro! Bat - ti-ti! Mi-se-ro! mi - - - - - se-rolat - ten-di se vuoi mo-rir!
sehn! Feiger, ich? Fei-ger, du! Feiger, ich? zit - - - - - tre, bald soll dir dein Trotz vergehn!

po-tes si al-me - no di quà par - tir.
nun ist's wohl rath - sam da-von zu gehn.

Andante. **Der Gouverneur.**

Ah, soc-cor-so! son tra-di-to! l'as - - sas-si no m'ha fe-ri-to, e dal
Ach, zu Hülfe! ach, zu Hülfe! Weh'! ich füh - - le To - - des schmerzen, und aus

Don Juan.

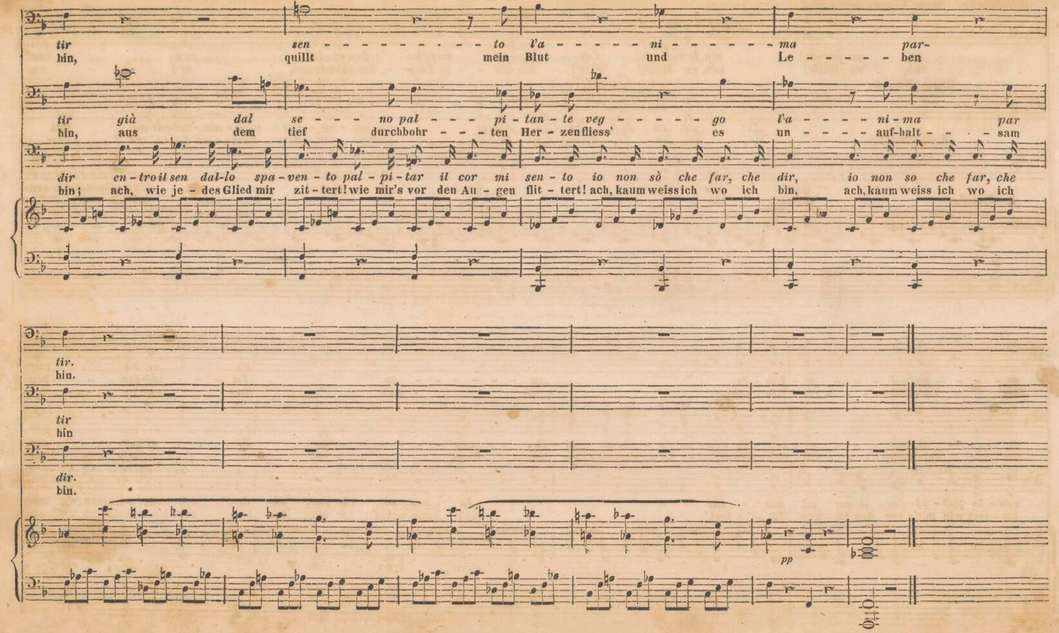
Leporello. *Ah! già ca de il scia - gu - ra-to af-fan - no - sa e a - go - niz - zan-te gid dal*
Ha, nun ru - he, from - mer Al-ter! gieb es hin, dein Rest-chen Leben! aus dem

Andante. *Qual mis - fat - to! Qual ec - ces-so! Entro il sen dal lo spa -*
Welch' Ver - bre-chen! Er kann scherzen! Ach wie je-des Glied mir

se - - - - no pal - - - - pi - tan - te sen - - - - - - to l'a - - - - ni-ma par-
dem durchbohr - - - - ten Her - zen quillt mein Blut und Le - - - ben

se - - - - no pal - - - - pi - tan - te veg - go l'a - ni-ma par - tir, veg - - - - - - go l'a - - - - - ni-ma par-
tief durchbohr - - - - ten Her - zen fliess' es un - aufhalt - sam hin, fliess' es un - - - - aufhalt - - - sam

ven - to pal - pi - tar il cor mi sen - to! Io non sò che far, che dir, io non sò che far, che
zit - tert wie mir's vor den Au - gen flit - - tert' Ach kaum weiss ich wo ich bin; ach! kaum weiss ich wo ich



No. 2.

DUETTO

und

RECITATIV.

Allegro assai.

Donna Anna.



Ei non re-spi-ra più! fred-de le membra! Padre mio! caro padre! pa-dre a-ma-to! io manco
Sein O-dem ist entflohn! kalt sei-ne Glieder! Ach, mein Vater! bester Vater! theuer-ster Vater! Wie wird mir?

Don Ottavio.

io moro! Ah! soc-cor-re-te, a mi-ci, il mio le-so-ro! cer-ca-te-mi, cer-ca-te-mi qualche o-
ich sinke! Eilt schnell, ach eilt zu Hül-fe dem theuren Mädchen! verlasst sie nicht, verlasst sie nicht! steht der

Maestoso.

dor, qualche spirto! ah non tar-da-te! Donn'Anna! sposa! ami-ca! duolo estre-mo la meschinella uccì-de!
bei, bringt ihr Labung, ach, bringt ihr Stärkung! O Anna! Freundin! Geliebte! Der übermäss'ge Schmerz raubet ihr das Leben!

Andante.

D. Anna. Don Ottavio. **Donna Anna.** **Don Ottavio.**

Ah! Già rinvie-ne! da-te-le nuovi a-ju-ti. Pa-dre mio! Ce-la-te, al-lon-ta-na-te agli occhi suoi quell'ogget-to d'or-
Ach! Sie er-holt sich. Schon öff-net sie die Au-gen! Achmein Vater! Ihr Freunde ent-fernet schnell aus ih-ren Augen diesen Gegenstand des

Allegro.

fo-re! a-ni-ma mia, con-so-la-ti! fà co-re! Fug-gi, crude-le,
Schreckens! O du, mein Leben, er-ho-le dich! fas-se Muth! Weg, weg aus meinen

Don Ottavio.

fug-gi! la--scia che mora anch'i-o, o-rà ch'è morto, o di-o! chia me la vi---ta diè. Sen-ti, cor
Blicken, nimm, nimm auch mir das Le-ben! Kannst du vom Tod ihn wecken, der mir das Le---ben gab? Lass mich an's

mio deh sen-ti, guar-da-mi un so---lois-tan-te, ti par-la il ca-ro a-mante, che vi---ve
Herz dich drük-ken, blick' auf! du darfst nicht be-ben, für dich stürzt oh-ne Schrecken, dein Treu---er

Donna Anna.

sol per-te. Tu sei..., per-don, mio be---ne l'af-fan-no mi-o te pe-ne. Ah il pa-dre mio dòv'
sich in's Grab. Du bist's... ver-zeih! mein Jam-mer, so gross, so schrecklich, be-täubt mich. Wo ist mein Va-ter?

Don Ottavio.

è? Il padre? Lascia, o ca-ra, la rimembranza ama-ra! hai spo-so e
hin? Dein Vater? Lass, Ge-lieb-te, was dich so tief be-trüb-te! Dein Gat-te wird

cresc *fp* *mf* *p*

Donna Anna. **Don Ottavio.**

pa - dre in me. Ah! il pa-dre, il pa-dre mio dov' è? La-scia o ca - ra,
Va-ter auch dir sein. Ach! mein Va-ter! wo ist mein Va-ter hin? Lass, Ge - lieb-te,

cresc *fp*

la rimembranza a-ma-ra! hai spo - so e pa - dre, hai spo-so e pa - dre in me.
was dich so sehr be - trübte! dein Gat - te, dein Gat - te, dein Gat-te wird Vater auch dir sein.

mf *p*

Donna Anna. ***Maestoso.*** **Don Ottavio.**

Ah! ven-di-car, sì il puo-t, giura quel sangue o - gnor! Lo-
Auf! schwöre ed-le Rache für diess vergoss-ne Blut! Ich

f

Adagio in Tempo. ***Tempo primo.***

giu-ro, lo giu-ro, lo giu-ro agli oc-chi tuo-i, lo giu-ro al no - - - stro a - mor!
schwöre, ich schwöre, ich schwör's bei mei-ner Eh-re, ich schwör's bei uns - - - rer Lie-be!

p *p*

Donna Anna.

Che giu-ra-men-to, oh De-i! che bar-ba-ro mo-men-to! tra cento affet-ti e

Don Ottavio.

Ver - nehmt den Schwur, ihr Göt-ter! Seid Tröster, seid Er-ret-ter! sonst un-terliegt im

cresc *fp* *fp*

cen - to vammi ondeggiando il cor, tra cen - to af - fet - ti e cen - - - - to vammi ondey - gian - do il cor.

Don Ottavio.

Lei - den unser gebeugtes Herz, sonst un - ter - liegt im Lei - - den unser ge - beug - tes Herz.

Ven-di - car quel sangue giu - ra!
Ha! dieses Blut zu rächen schwö - re!

Io giu-ro, a - gli oc - - - - chi tuoi, al no - - - stro a
Ich schwöre, ich schwör's bei mei - ner Ehre, ich schwör's bei uns - rer

Che giu-ra - men-to, oh De-i! che bar - ba-ro mo - men-to!
mor!
Liebe! Ver-nehmt den Schwur, ihr Götter! Seid Tröster, seid Er - ret - ter!

Tra cento affetti e cen - to vammi ondeggiando il cor, tra cen-to af - fet - ti e cen - - - to vammi ondey-
sonst un-terliegt im Lei - den un-ser ge-beugtes Herz, sonst un - ter - liegt im Lei - - - den un-ser ge-

gian - do il cor, vam - mi on-deg - gian-do il cor, il cor! — — — — — vammi on - deggian-do il cor! vam-mi ondeg-gian-do il cor, il
sonst un-ter - - liegt, sonst un - ter - liegt — — — — — un - ser tief gebeug - tes Herz, sonst un - ter - liegt, sonst un-ter-

vammi ondeggian - do, vammi ondeggiando il cor, vam-mi on-deggian-do il cor, vammi ondeggiando,
beug - tes Herz, un-ser ge-beug - tes, un - ser ge-beug - tes Herz! un - ser tief gebeug - tes Herz, un - ser gebeug - tes

cor — — — — vam-mi on-deggian-do il cor, vammi on-deg-gian-do il cor, vammi ondeg - gian-do il
liegt — — —

vam-mi ondeg-gian-do il cor, - tes Herz, un - ser ge - beug - tes
un-ser ge-beugtes Herz, un - ser tief gebeug - tes Herz, un - ser ge - beug

cor, varmi on - deg - gian - do il cor, vam-mi on-deg-gian-do il cor, vam - - mi on - deg-gian - do il

Herz, un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser ge - beug - tes Herz, sonst un - terliegt im

cor, vam - - - mi on - deggian - - do il cor, on - - deg - gian - - - do il cor.

Leid, sonst un - - terliegt im Leid diess ge - beug - - - - te Herz!

№ 3.

TERZETTO.

Allegro.

Donna Elvira.

Ah! chi mi dice mai quel bar - ba - ro dov' è? che per mio scor - no a - ma - i, che mi man - cò di

Ach! wer kann mir entdecken, wo der Ver-rä-ther weilt, den ich zum Un - glück lieb - te, und der mir nun ent-

fè? che - - - - mi mancò di fè? Ah se ri - tro - vo l'empio

flieht, der - - - - mir nun ent - flieht? Seh' ich den Un - ge - treuen.

e a me non tor - na an - cor, vò far - - ne orren - - do scem - pio, gli vò cavar il
nicht sei - ne That be - reu - en, dann fol - - ge Schmach und Schan - de, dann fol - - - ge Schmach und

Don Juan. **D. Elvira.**

cor, gli vo ca - var il cor. U - disti; qualche bella dal va-go abbando - nata? Vò far - - ne or-ren - - do
Schande dem Frevler ü - - ber-all! Da giebt es was zu trösten! ha, ha, wir wollen sehen! Dann fol - - ge Schmach und

Don Juan. **Donna Elvira.**

scempie, gli vò cavar il cor. Po-ve - ri-na! Po-ve - ri-na! Gli vò ca - var il cor, si gli vò ca-
Schande dem Frev - ler ü - ber - all! Armes Mädchen! armes Mädchen! Dem Frevler ü - - ber - all, ja! sie folg' ihm

Don Juan. **Leporello.**

var il cor. Cerchiam di con - so - la - re il suo tor - men - to. Così ne con-so - lò mit - le, è ot - to cento.
ü - - ber - all! Sieh, sieh, nun kom-men Thrä-nen: jetzt muss ich nä-her ge-hen! Gefällt sie ihm, dann ist es ge-wiss um sie ge - schehen

Donna Elvira.

Ah! chi mi di-ce ma - i quel bar - ba - ro dov' è? che per mio scor - no a - ma - i, che
Ach! wer kann mir ent - decken, wo der Ver - rä - ther weilt, den ich zum Un - glück lieb - te, und

mi man-cò di fè? che mi manco di fè? Ah se ri-tro - - vo l'empio,
der mir nun ent - flieht? der mir nun ent - flieht! Seh' ich den Un - - ge - treuen,

e a me non tor - - na an - cor, vò far - - ne orren - - do scem - pio, gli vò cavar il
nicht sei - ne That be - reu - en, dann fol - - ge Schmach und Schan - de, dann fol - ge Schmach und

Don Juan. **Donna Elvira.** **Don Juan.**

cor. Po-ve - - ri-na! Po-ve - - ri - na! Gli vò ca - var il cor, si, gli vò ca - var, il cor. Cerchiam di con-so-
Schande! Armes Mädchen! armes Mädchen! Sie folg' ihm ü - - ber - all! ja, sie folg' ihm ü - - ber - all! Fürwahr noch immer

Leporello. **Donna Elvira.**

la - rei! suo tor - men-to. Così ne conso - lò mil - le, e ot-to - - cen-to. Gli vò ca - - - var
Thränen! jetzt muss ich nä-her ge-hen. Ge-fällt sie ihm, dann ist es ge-wiss um sie ge - schehen. Dann fol-ge Schmach dem Frev - - - - - ler

il cor, gli vò - - ca - - var il cor, gli vò ca-var il
ü - - ber - all, dann fol - ge Schmach dem Frev - - - ler ü - - - ber - all, dann fol - - ge Schmach ihm

Don Juan.

cor, ca - - - - var il cor! Si - gno - ri - na! Si - gnori - - na!
nach, sie folg' ihm nach! Schö-nes Fräulein! Schö - nes Fräu - lein!

Allegro. **Leporello.**

No. 4.

ARIE.

Mada-mi-na! il ca-talo-go è questo, del le bel-le, che amò il padron mi-o un ca-
Schönes Fräulein! dieses kleine Re-gister gibt von ei - nigen Herzens-geschichtchen meines

ta - lo-go e-gli è, che ho fat-to io, os-ser-va-te, leg - ge - te con me! os - ser-va - te, leg - ge - te con
Herrn ei-nen klei - nen Prospectus... Wenn's be-lie-bet, so lau - fen wir's durch; wenn's be - lie - bet, so lau - fen wir's

me! In I - ta - lia seicen - to e qua-ran - ta;
durch! Hier vier - hun - dert im feu - ri-gen Welsch-land;

in Al - ma-gna due cen-to e trent' u - na,
da nur hundert im käl - teren Deutschland;
cen-to in Francia, in Turchia novant'
hier hundert eins in dem pfif - figen

u-na; ma, ma in Is - pagna! ma in Is - pagna son già mille e tre! mille e tre! mille e tre!
Frankreich; a-ber in Spanien! ach! in Spanien schon tausend und drei! tausend und drei! tausend und drei!

V'han fra queste conta - dine, ca me-rie-re, cit-ta - di-ne, v'han contes-se, ba-ro - nesse,
Die-se Suite Kammerkätzchen, und hier manches Bürgerschätzchen, an der Spitze drei Prin-zessen,

mar-che sa-ne, princi - pes-se, e v'han donne d'o-gni gra-do, d'ogni forma, d'o-gnie-tà; d'o-gni forma, d'ogni e - tà
nun die Anzahl Ba-ro - nes-sen, Frau-en-zimmer jung und alt, schön und hässlich von Ge-stalt; al - le sind ihm ei - ner - lei.

In I - ta-lia sei cen-to e qua - ranta, In Al - magna due cento e trent' u-na,
In I - ta-lien sind drei - ne vier - hundert, da in Deutschland sind frei - lich nur hundert

cen - - - to in Frau - cia, in Tur - chia no - vant' u-na; ma, ma, ma in Is - pa-gna! ma in Is - pagna son già mille e tre,
hier hundert eins nur im pfif - fi - gen Frankreich; a-ber, a - ber in Spanien! ach! in Spanien schon tausend und drei!

mille e tre, mille e tre! V'han fra queste con-ta - - di-ne, ca-me-rie-re, ci-ta - di - ne, v'han contes-se, ba-ro-
tausend und drei! tausend und drei! Die-se Sui-te Kammer - - kätzchen, und hier manches Bürgerschätzchen, an der Spitze drei Prin-

nesse, marche-sa-ne, princi - pesse, e v'handon-ne d'o-gni gra-do, d'o-gni forma, d'ogni e-tà! d'o - - gni for - - - - ma,
zessen, nun die An-zahl Ba-ro - nessen, hier in Fe-dern, dort in Häubchen, hier ju-nonisch, dort wie Täubchen; al - - le sind ihm

cresc f fp fp fp

Andante con moto.

d'o - - - gni e - - - - tà! d'o - - gni for - - ma, d'o - - gni e - - tà! Nel - la bionda
ei - - - ner - - - - lei, al - - le sind ihm ei - - ner - - lei! An den Blonden

fp fp fp fp cres - - - cen - - - - do f p

e - gli ha'u - san-za di lo - dar-la la gen-ti - lez - za, nel - la bru-na la co - stan-za
lobt er im-mer schmachtend Schnen, sanft Be-tra-gen. Bei den Brau-nen schim-mernd Feuer,

fp f

nel - la bian-ca la dol - cez-za. Vuol d'in - ver - - - - no la gras - sot - - - ta, vuol d'es-
schwar-ze Au-gen wa-ren seine Wonne. Vol - le sucht er für den Win - - ter, für den

p

ta - - - te la ma - grot-ta, e la gran-de ma - e - sto - sa, è la gran - - de
Früh - - ling schlanke Kin-der, und dann je-de preis zu ge-ben, das ist sein ver-

cresc f p f p f

ma - - - e - sto - - - - - - - - - - - sa, la pic-ci-na, la pic-ci-na, la pic-ci-na, la picci-na, la picci-na, la pic-
damm - - - tes Le - - - - - - - - - - - ben, und dann je-de preis zu geben, und dann jede, jede, jede, jede, jede, je-de,

cresc f p

cina, la pic-cina, la pic-cina, la pic - ci - na, è o-gnor vez - zo - sa è ognor vez - zo - sa, è ognor vez - zo - sa, del - le vecchie fà - - - con-
ie-de. jede, jede, jede, jede Preis zu geben, das ist, das ist sein verdammtes Le - ben, das ist sein Le-ben. Sein Re - - gis - ter an - - - zu-

qui sta pel pia - cer di porle in lista, sua passion predo - mi - nante è la giovin prin - ci - piante;
häufen, mö - gen hundert sich er - säufen, hunder - te vor Gram verderben und an gelber Bleichsucht sterben;

non si pic - - - ca, se sia ric - - - ca, se sia brut - - - ta, se sia bel - - - la, se sia ricca, brutta, se sia bel-la,
sein Re-gi - - - ster an - zu - häu - - - fen, mö - gen hun - - - dert sich er - säu - - - fen, hun-dert an der gelben Bleichsucht sterben,

pur che por - ti la go - nel - la, voi sa - pete quel che fà, voi sa - pete
sein Ge - müthe, un - ver - wüst - lich, wird durch alles nicht be - kehrt, wird durch alles

quel che fà, pur chè porti la go - nella, voi sa - pete quel che fà, voi sa - pe-te, voi sa - pe-te quel che fà, — —
nicht bekehrt. Drum, o Donna! lass ihn laufen, er ist deines Zorns nicht werth, drum, o Donna! er ist deines Zorns nicht werth, — —

— quel che fà — — — quel che fà — — — voi sa-pe - - - te quel che fà.
— ist's nicht werth, — — ist's nicht werth, — — er ist dei - - - nes Zorns nicht werth!

№ 5.
DUETTO
und
CHOR.

Allegro.

Zerlina.

Giovi - net - te, che fatte all' a - more, che fatte all' a - mo - re, non la - scia - te, che passi l'e - tà, che passi l'e - tà, che passi l'e - tà! se nel
Liebe Schwestern zur Liebe ge - boren, zur Liebe ge - bo - ren, nützt der Jugend schön blühende Zeit, schön blühende Zeit! hängt ihr's

se - no vi bu - li - ca il co - re, vi bu - li - ca il co - re, il ri - medio ve - de - te - lo quà! — La - la - la! — la - la - la! che pia - cer, che piacer che sa -
Köpfchen, in Sehnsucht ver - lo - ren, in Sehnsucht ver - lo - ren, Amor ist euch zu helfen be - reit! Tralla - la! — tralla - la! Welch' Ver - gnü - gen er - wartet euch

Chor. **Masetto.**

rà. Ah! — — — — che piacer, che piacer che sa - rà, la - la - la - le - ra, la - la - la - la - le - ra! Giovi - net - ti leg - gie - ri di
du! Tralla - la! tralla - la! Welch Vergnügen er - war - tet uns da! Tralla - la - la - ra! tralla - la - la - ra! Liebe Brüder! mit Leichtsinn im

te - sta, leg - gie - ri di te - sta, non an - da - le gi - rando quà e là, e quà e là, e quà e là; poco du - ra de' mat - ti la fe - sta, de' mat - ti la
Herzen, mit Leichtsinn im Her - zen lauft nicht immer bald hin und bald her, bald hin, bald her, bald hin und her; Amor gibt was zu tändeln, zu scherzen, zu tändeln, zu

Chor.

fe - sta, ma per me co - mincia - to non hà, comincia - to non hà — — — — — — — — che pia - cer, che piacer che sa - rà! Ah
scherzen; doch schenkt Hymen der Freude weit mehr, der Freude weit mehr. Trala - la! tra - la - la! Welch Ver - gnügen er - wartet euch da! Traia -

Zerlina.

— — — — che pia - cer, che piacer, che sa - rà; la - la - la - le - ra, la - la - la - le - ra! Vie - ni, vie - ni ca - ri - no, go - diamo, e can -
la - - - lala - la! Welch Ver - gnügen er - wartet uns da! Tra - la - la - la - ra! Tra - la - la - la - ra!

Masetto.

Lasst uns fröhlich das Leben ge - niessen; lasst uns



Allegro di molto. **Masetto.**

№ 6.
ARIE.

Hò ca-pi-to, Signor, sì! Signor, sì! Chi - no'il ca-po, e me - ne vò, giacchè piace a voi co-
Hab's verstanden! Ja, mein Herr! Ja, mein Herr! Gros-sen Dank! ich ge - he schon, weil es Ihnen so be-

si, al-tre re-pli-chè non fò, nò, nò, nò, nò, nò, non fò. Cava-lier voi sie-te già, du bi-tar non possa af-fè, me to
liebt, und ich sag'kein Wörtchen mehr, nein, nein, nein, nein, kein Wörtchen mehr. O das Ding begreif'ich wohl; wenn ein gnäd'ger kommandirt, spricht der

(Bei Seite zur Zerlina.)
di ce la bon-tà che vo-lete a-ver per me, a-ver per-me, a-ver per-me. Bricconaccia, malandrina, fosti ognor la mia ru-i-na, fosti ognor la mia ru-
dumme Bauer. Ja aller-dings, wie sich's ge-bührt, aller-dings, wie sich's gebührt. Ha! du falsche, glatte Schlange! immer war vor dir mir bange, fast möch'ich vor Aerger

(Zu Leporello.) (Zu Zerlina.)
i-na. Vengo, vengo! Resta, resta! E'u-na co-sa mol-to o-nesta, faccia il nostro Ca-va-lie-re, Ca-va-
sterben! Ja, ich komme! Du kannst bleiben! Wie wird sie das Näs-chen tragen, wenn der gnäd'ge Herr wird sagen: Werde

(Zu Leporello.)

lie-re anco-ra te, Ca-valiere an-co-ra te. Bricconaccia, ma-landrina! fosti ognor la mia ru-i-na, fosti ognor la mia ru-i-na. Vengo, vengo!
meine gnäd'ge Frau! Na Glück zu du gnäd'ge Frau! Ha, du falsche, glatte Schlange, immer war vor dir mir bange, ach! ich möcht' vor Aerger sterben. Ja, ich komme!

(Zur Zerlina.)

Resta, resta, è u-na co-sa mol-to o-nesta, faccia il nostro Ca-va-liere, Ca va-liere anco-ra te, Ca-valiere ancora te, faccia il
Du kannst bleiben. Wie wird sie das Näs-chen tragen, wenn der gnäd'ge Herr wird sagen: Ich mach' dich z. gnäd'gen Frau! Na Glück zu, du gn. Frau! grossen

no-stro Ca-va-lie-re, Ca-va-lie-re anco-ra te, faccia il no-stro Ca-va-lie-re, Ca-va-lie-re anco-ra te, Ca-va-lie-re anco-ra
Dank, mein gnäd'ger Herr! Ei! ihr Die-ner gnäd'ge Frau! grossen Dank, mein gnäd'ger Herr! Ei, ihr Die-ner gnäd'ge Frau! grossen Dank mein gnäd'ger

te, Ca-va-liere anco-ra te.
Herr! Ei! ihr Diener, gnäd'ge Frau!

№ 7.
DUETTO.

Andante. **Don Juan.** **Zerlina.**

Là ci da-rem la mano! là mi dirai di sì, ve-di, non è lon-ta-no, par-tiam ben mio da qui. Vor-
Reich' mir die Hand mein Leben! komm in mein Schloss mit mir! kannst du noch wider-streben? es ist nicht weit von hier. Nein,

rei, e non vor-re-i, mi trema un poco il cor, fe-li-ce è ver sa-re-i, ma può burlarmi an-cor, — ma può burlarmi an-cor!
nein, ich darf's nicht wagen, mein Herz warnt mich da-vor, fühlt man's so ängstlich schlagen, hat man was Bö-ses vor, — hat man was Bö-ses vor.

Don Juan. **Zerlina.** **Don Juan.** **Zerlina.**

Vieni, mio bel di-let-to! Mi fà pie-tà Ma-setto! Io cangierò tua sor-te. Pre-sto non son più for-te, non son più
Du dieich mir er-ko-ren. Ma-set-to zu ver-lassen! Kannst du mich sterben sehen? Ich weiss mich nicht zu fas-sen, mich nicht zu

Don Juan.

for-te, non son più for-te! Vie-ni! vie - - ni!
fas-sen, mich nicht zu fassen. Komm, o komm! —

Zerlina.

Là ci darem la ma-no!
Reich' mir die Hand mein Leben!

Vor-rei, e non vor-re-i.
Nein, nein, ich darf's nicht wagen.

Don Juan.

Là mi di-rai di
Komm in mein Schloss mit

Zerlina.

Mi trema un poco il cor; ma può burlar - - mi ancor. Mi fà pie-tà Ma-set-to; pre-
D. Juan. Mein Herz warnt mich da-vor; hat man was Bö - - ses vor. Ma - set-to zu ver-las-sen! Ich

si, partiam, ben mio, da qui. Vie-ni, mio bel di - - let-to, io cangie-rò tua
mir, es ist nicht weit von hier. Du, die ich mir er - - ko-ren, kannst du mich ster - ben

Beide.

— sto non son più for-te, non son più for-te, non son più for-te! An-diam! An-diam, andiam mio be-ne — a
— weiss mich nicht zu fas-sen, mich nicht zu fassen, mich nicht zu fas-sen! Wohl-an! So dein zu sein auf e-wig! — wie

sor-te! An-diam! an-diam!
sehen? O komm! o komm!

Allegro.

ri-storar le pene d'un in-no-cen-te a-mor!
glücklich, o wie selig, wie se-lig werd' ich sein!

Andiam, andiam, mio be-ne, a ri-sto-rar le pene d'un
So dein zu sein auf ewig, wie glücklich, o wie selig, wie

Don Juan.

in-no-cen-te a-mor! An-diam! An-diam! An-diam! An-
se-lig werd' ich sein! So mein! So dein! Ganz mein! Ganz

Beide.

diam! Andiam, mio bene, andiam, le pene a-ri-sto-rar d'un in-no-cente amor!
dein! So dein zu sein auf ewig, wie glücklich werd' ich sein! wie selig werd' ich sein!

№ 8.

ARIA.

Allegro.

Donna Elvira.

Ah fug - - gi il tra - di - tor! non lo tasciar più dir; il
O flieh' den Bö - se - wicht! ver-ach-te was er spricht! sein

labbro è men - ti - - tor, fal-la - - - - ceil ci - - - glio. Da miei - - - tor-men - ti im-
ränke-vol - les Herz treibt nur - - - - mit Schwüren Scherz. Ha! kann - - - - test du mein

pa-ra a cre - - der a quel cor; e na - - - - sca il tuo ti - mor dal mio pe-ri - - - - glio, ah
Leiden, die Fül - - le meiner Noth, du wähl - - - - test lie - ber Tod, als sol - - - che Freu - - - den, o

fuggi, fug - - - gi! ah fug - gi il tra-di - tor, non lo tasciar più dir; il labbro è men - ti - tor, falla
fliehe, flie - - - he! ach hör' ihn, hör' ihn nicht, ver - - - achte was er spricht! sein ränke-vol - les Herz treibt nur

ce il ci - - - - glio, il lab - bro è menti - tor fal - la - - - - - - - - - - - - - - - ceil ci - - -
mit Schwüren Scherz, sein rän - kevolles Herz, es treibt - - - - - - - - - - - - - - - mit Schwüren

glio, si, fal - la - - - - - - - - - - - - - - - ceil ci - - - glio.
Scherz, ja, es treibt - - - - - - - - - - - - - - - mit Schwüren Scherz.

№ 9.
RECITATIV
und
ARIA.

Donna Elvira.

Allegro assai.

In quali ec-cessi, o nu-mi in qual mis-
In welchen qualvollen Leiden, in welchem

fat-ti or-ri-bi-li, tremendi e av-volto il sciagu-ra-to.
wilden schrecklichen Laby-rinthe fühlt sich mein Geist befangen!

Ah nò! non puo-te tardar l'i-ra del
Nein, nein! des Schicksals Allmacht kann nicht länger

cie-lo, la giustizia tar-dar.
zö-gern, sicher rächet es mich.

Sentir già par-mi la fata-le sa-et-ta,
Schon seh' ich sei-nen töd-ten-den Blitzstrahl,

ché gli piomba sul ca-po!
auf sein Haupt herab geschleudert.

A-per-to veggio il ba-ra-tro mortal.
Wohnt nicht Vergeltung, ihr Wolken, über euch?

Mi-se-ra El-vi-ra! che con tra-sto d'af-fet-ti, in sen-ti nasce!
Ar-me El-vi-ra! du beschwörst Rachegeister, und hast noch Mitleid?

Perchè questi so-spiri?
vorher noch diese Thränen?

Arie. *Allegretto.*

è quest' ambascia?
noch dieses Sehnen?

Mi tra-di quell' al-ma in-grata, quell' al-ma in-grata, in-fe-
Mich verlässt der Undank-ba-re, der Un-dank-ba-re! mei-ner Ver-

li-ce, o Di-o! mi fà in-fe-li-ce, o Di-o! mi fà, in-fe-li-ce, o Di-o! o Dio! mi
zweif-lung giebt er mich hin, meiner Verzweif-lung giebt er mich hin, meiner Ver-zweif-lung giebt er, giebt er, mich

fà.
hin!

Ma tra-di-ta, e ab-ban-do-na-ta,
Doch ver-rathen, von ihm ver-las-sen,

pro - - vo an - cor per lui pie - tà, pro - - vo an - cor per lui pie - tà, pro
weint noch Mit - - leid hier für ihn, weint noch Mit - - leid hier für ihn, weint

- - - vo an-cor per lui, per lu - - - - - - pie - tà. Mi tra - di quell' al-ma in - gra-ta, quell'
- - - noch Mit - - leid, Mit - - leid hier für ihn. Mich ver-lässt der Un-dank - ba - re, der

al - ma in-gra-ta, in - fe - - li - ce, o Di - o! mi fà, in - - fe - li - - ce, o Di - o! mi fà in - fe-
Un - dank - ba - re, mei-ner Ver - zweiflung giebt er mich hin, mei-ner Ver - zweif - lung giebt er mich hin, mei - ner Ver-

li - - - ce, o Di - o! o Dio! mi fà! Quan-do sento il mio tor-mento, il mio tor - mento, di ven-
zweif - - lung giebt er, giebt er mich hin! Denk' ich, wie er mei-nes gros-sen Jammers spottet, dann ent-

det - - ta il cor fa - vella, ma se guar - do il suo ci - men - to pal - - pi - tan - - do il
glüht die Brust in Rache; doch seh' ich, seh' ich bestraft ihn za - gen, ach dann wankt dies

cor mi và. pal - pi - tan - do il cor, il cor mi
schwa - - che Herz, dann wankt — diess schwa - - che

và il cor — — — mi và. Mi tra - di quell' al-ma ingrata, quell' al - ma ingra - ta, in - fe - -
Herz, dann wankt — — — dies Herz. Mich verlässt der Un-dank-ba-re, der Un - dank - ba - re, mei - ner Ver-

li - ce, o Di - o! mi fà, in - - fe - li - - - ce, o Di - o! mi fà, in - - fe - li - - ce, o Di-o, o Dio! mi
zweif - lung giebt er mich hin, mei-ner Verzweif - - lung giebt er mich hin, mei-ner Ver - zweif - lung giebt er, giebt er mich

fà; ma tra-di-ta, e ab-ban-do-na-ta, pro-vo an-
hin! doch ver-ra-then, von ihm ver-lassen weint noch

cor per lui pie-tà, — — an-cor, per lui pie-tà — — — per lu-i, — per lui pie-tà,
Mit-leid hier für ihn, — weint noch Mit-leid hier für ihn, von ihm ver-las-sen, weint noch Mit-leid — — hier für ihn,

— provo an-cor per lui pie-tà, — — — provo an-cor — per lui pie-tà per
— weint noch Mit-leid hier für ihn, — — — weint noch Mit-leid hier für ihn, weint

lui pie-tà, per lui pie-tà.
Mit-leid, Mit-leid hier für ihn.

№ 10.

QUARTETT.

Andante. **Donna Elvira.**

Non-ti fi-dar o mi-se-ra, di quel ri-bal-do cor! me già tra-dì quel bar-ba-ro,
Flie-he des Heuchlers glattes Wort, eh' er dein Herz bestrickt! Schleicht sei-ner Zunge Gift dir ein,

Donna Anna. Don Ottavio.

te vuol tradir an-cor. Cie-li. che aspet-to no-bi-le! che dol-ce ma-es-tà! il suo do-lor, le
hat er dich bald be-rückt. Him-mel! welch' ed-les An-ge-sicht! welch' hol-de Ma-je-stät! wie mir ihr Schmerz, die

Don Juan.

la gri-me m'empio-no di pie-tà! m'empio-no di pie-tà! La po-ve-ra ra-gaz-za è paz-za, a-mi-ci
Thränenfluth, tief in die See-le geht! tief in die See-le geht! Das ar-me gu-te Mädchen ist längst nicht mehr bei

mie-i! la scia-te mi con le-i, è paz-za, a-mi-ci mie-i, for-se si cal-me-rà, for- - - - se si cal-me-
Sinnen! kommt, Freunde, kommt von hinnen, kommt, Freun-de, kommt von hin-nen, vielleicht besänft'ge ich sie, viel- - - leicht besänft'ge ich


Donna Elvira.
Don Ottavio.
Don Juan.
A chi si crede-rà a chi si crede-
Wem glaubet man nun hier? wem glaubet man nun
Ah! non crede-teal per-fi-do!
O traut dem fal-schen Heuch-ler nicht!
Resta-te, oh Dei! re-sta-te!
O bleibt, o Freun-de glau-bet mir!
rà! è paz-za, non ba-da-te!
sie, ihr Kopfhat sehr ge-lit-ten, è pazza! drum lasst uns!
rà? a chi si crede-rà? si crede-rà?
hier? wem glaubet man, wem glau-bet man nun hier?
Cer-to moto d'i-gno-to-tor-
Wie ihr Schmerz mir durch die Seele
Resta-te! Ah non crede-teal per-fi-do re-sta-te!
O bleibet! O traut dem fal-schen Heuchler nicht! ach blei-bet!
Cer-to moto d'i-gno-to-tor-
Welche Furcht durch die See-le
cresc.


men-to! Dentro l'alma gi-ra-re mi-sen-to! Che mi di-ce per
zit-tert! Wie ihr Leiden mich in-nig er-schüttert! Was mein Herz für die
Sde-gno rab-bia, dis-pet-to, pa-ven-to! den-tro l'al-ma gi-ra-re mi-sen-to! Che mi
Fühlt den Schmerz, der mein Inn'res er-bit-tert! Seh' ich recht, dass mein Leid euch er-schüttert? An das
men-to! Dentro l'alma gi-ra-re mi-sen-to!
zit-tert! Wie ihr Leiden mich in-nig er-schüttert!
men-to! Den-tro l'alma gi-ra-re mi-sen-to! Che mi
zit-tert! Werd' ich immer noch kindischer schüttert! Welches
loco.
cresc.
quel la in-fe-li-ce, cen-to co-se, che in-ten-der, che inten-der non sa, nò, nò!
Ar-me em-pfin-det fasst kein Aus-druck, und Wor-te bezeich-nen es nicht, nein, nein!
di-ce di quel tradi-to-re! cen-to co-se, che inten-der non sa, nò! Che mi di-ce di quel tra-di-to-re, di quel tra-di-
Herz mir, die ihr mit em-pfin-det! Euch verschliess ich mein In-ne-res nicht, nein, an mein Herz, an mein Herz, an mein Herz, die ihr mit mir em-
Che mi di-ce per quel-la in-fe-li-ce cen-to co-se, che inten-der non sa, nò, nò!
Was mein Herz für die Ar-me empfindet, fasst kein Ausdruck, kein Wort fasst es nicht, nein, nein!
di-ce per quel-la infe-li-ce cen-to co-se, che inten-der non sa, nò, nò! cen-to
Feu-er das Weib noch ent-zün-det! nein, ich dul-de sie län-ger hier nicht, nein, nein! nein, ich

chein - ten - - der non sa, *che in - ten - - der non sa!*
be - zeich - - nen es nicht, be - zeich - nen es nicht!

to re cen - to co - se che inten - der non sa, che mi di - ce, mi di - ce di quel tra-di - - to - re, cen - to co - se che inten-der non sa!
pfün-det euch verschliess' ich mein In - ne - res nicht, euch verschliess ich mein Inn'res, mein Inn'res verschliess ich euch, mein Inn'res verschliess ich euch nicht!

che in - ten - - - der non sa, *che in - ten - - der non sa!*
kein Wort fasst es nicht, kein Wort fasst es nicht!

co - se che inten - - der non sa, *cen - to co - se, che inten - - der non sa!*
dul - de sie län - - ger hier nicht, nein, ich dul - de sie län - - ger hier nicht!

Don Ottavio. **Donna Anna.** **D. Juan.**

Jo di quì non va-do vi - a, se non so com' è l'af - fur! *Non ha l'a-ria di paz - zi - a il suo tratto il suo par - lar.* *Se men*
Eher weich' ich nicht von hinnen, bis mir Auskunft wird und Licht. Ih - re Sprache, ihr Be - ginnen zeigt fürwahr Verwirrung nicht! Glaubt mir's

D. Elv.

va - do, si po - tri - a qualche co-sa sospet - tar. *Da quel cef - - fo si do - vri - a la ner' al - ma giu - di*
doch! Sie ist von Sin-nen, seht ihr starres An-ge - sicht! Ich zer - stö - - re dein Be - gin - nen, wenn mein Herr da - bei auch

Donna Anna (z. Elvira.)

Dunque que gli? *In - - co-*
Ein Verräther? Ich ge-

Donna Elvira.

car, *èun tra-di - to - re,* *men - ti - to - re, menti - to - re, menti - to - re!*
bricht! **Don Ottavio** (zu D. Juan.) und wie ab - scheulich! weh' dir, Heuchler! weh' dir, Heuchler! weh' dir, Heuchler!

Dunque quella? *In - - co-*
Sie von Sinnen? **Don Juan.** Ich ge-

E pazza - rella? *In - fe - li - ce!*
Mein Gott ihr seht's ja. Un - glück-sel' - ge!

Don Juan. (zur Elvira.)

min - - cio a du - - bi - tar. Zit-to, zit-io che la gen-te si ra-tuna a noi d'in - torno. Siate un po - co più pru - den-te, vi fa-re-te cri-ti-
steh', ich zweif - - le hier. Sachte, sachte, lie-ben Leute, traut doch meinem Worte weiter! nur ein we - nig sei ge - las-sen! du verdirbest dich und

Donna Elvira.

car. Non sperarlo, o sce-le - rato *ho perdu - ta la pruden-za,* *te tue colpe ed il mio sta-to!* *voglio a tut-ti pa-te-sar voglio a*
mich. Im-mer mag ich mich verderben, a-ber du sollst mit mir sterben! schonen soll ich dich Verräther? ach! und wer verschonte mich! ach! und

Donna Anna.

Que - gli ac-cen - ti si som-mes - si, quel can-

Donna Elvira. Wie er bit - tend um sie schlei - chet, und wie

tutti pa-le-sar! *Non sperarlo, o scele - ra-to!* *ho per - du - ta la pru-den-za!*

wer verschonte mich! **Don Ottavio.** Immer mag ich mich verderben! a - ber du sollst mit mir ster - ben!

Que - gli ac-cen - ti si som - mes - si, quel can-

Don Juan. Wie er bit - tend um sie schlei - chet, und wie

Zitto, zitto che la gente si va-duna a noi d'in - tor - no, sia-te un po - co più pru-

Sachte, sachte lieben Leute, traut doch meinem Worte wei-ter, nur ein we-nig sei ge-

giar — — — si di co - lo - re son in - di - zi trop - po es-pres - si, che mi

ihm — — — die Wang' er - bleichet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - chet, hab' ich

le tue col-peed il mio sta-to vo - glio a tut - ti pa-le - sar, ho per-du - ta la pru-den-za!

schonen soll ich dich Verräther? ach, und wer ver-schon-te mich? im-mer mag ich mich ver-der - ben,

giar — — — si di co - lo - re son in - di - zi trop - po es - pres - si, che mi

ihm — — — die Wang' er - bleichet! Wenn er kei - nem Heuch-ler glei - chet, hab' ich

dente vi fa-re-te cri-ti - car, siatem poco più pru-den - te!

lassen! du ver-dirbest dich und mich. Fassung, Fassung! nur ein Weil - chen!

cresc. *f* *p*

fan de-ter - - mi - na, che mi fan de - ter - - - mi-

Heuch - ler nie ge - sehn! hab' ich Heuch - - - - - ler nie ge-

Non spe - rar-lo! ho per-du - ta la pru - den-za, non spe-rar-lo, o scelle-

Schweig, Ver - räther! A - ber du sollst mit mir sterben! schonen soll ich dich, Ver-

fan de-ter - - mi - nar, che mi fan de - - ter - - - - mi

Heuch - ler nie ge - sehn! hab' ich Heuch - - - - ler nie ge-

zit - to, zit - to! si - ra - du - ra a noi d'in - tor - no! zit - to, zit-to! che la gente!

traut mir, Freunde! Fassung! Fassung! nur ein Weilchen! Fassung! Fassung! nur ein Weilchen!

nar! che mi fan de - ter - - mi - nar!

sehn! hab' ich Heuch - - - ler nie ge - sehn!

ra-lo! le tue colpe ed il mio sta-to vo - - glio a tut-ti pa-le - sar!

rä-ther? schonen soll ich dich Ver-rä-ther? Ach! und wer verschonte mich!

nar! che mi fan de - ter - mi - nar!

sehn! hab' ich Heuch - - - ler nie ge - sehn.

sia te un poco più pruden-den-te, vi fa - re-te, vi fa-re-te cri-ti - car!

traut ihr meinem Wort nicht weiter? Du verderbest, du verder-best dich und mich.

pp

№ 11.
RECITATIV.

Allegro assai.

Donna Anna. *Don Ot-ta-vio! son morta! Co-sa è sta-to?* Welch' ein Schicksal! entsetzlich! Was erschreckt dich?

Don Ottavio. *Per-pie-tà soccor-re-te mi! Mio be-ne, fa-te co-raggio!* Mein Geliebter, ach! rette mich! Nur Fassung! Fassung! du Theure!

Donna Anna. *O De-i! O De-i!* O Himmel! O Himmel!

Don Ottavio. *Quegli è il car-ne-fi-ce del padre mi-o!* Er ist der Mörder meines Vaters!

D. Ottav. Donna Anna. *Che di-ci? Non du-bi-ta-te più; gli ul-timi ac-centi che l'empio pro-fe-ri, tut-ta la vo-ce richi amar nel cor-mi-odi quell' in* Was hör' ich? O zweifle län-ger nicht! die letzten Worte, die dieser Bös'wicht sprach, Ton, Blick, u. Stimme, ach! das al-les verriethmir den Ver-

Don Ottavio. *deg-no che nel mio ap-partamento, Oh ciel! pos-si-bi-le, che sotto il sa-cro man-to d'a mi-ci-zia ma co me fù nar-ra-te-mi lo strano avve-ni-* worfnen, der jüngst in meiner Wohnung. O Gott! wär's mög-lich, dass un-ter dem hei-ligen Mantel der Freundschaft. Was ist gescheh'n? er-zähle! schone nicht, wär's noch so

Donna Anna. *men-to.* trau-rig!

Andante.

E-ra gia al quanto a-van-za-ta la not-te, quando nel-le mie stan ze, o-ve, so-let-ta mi tro-vai per sven- Schon sank die Nacht her-ab mit ih-rem Dun-kel, als in ge-wohnter Stunde, einsam in süssen Träumen, dei-ner ich

tu-ra, entrar io vi di in un mantello av-vol-to un non che al primo istan-te a-vea preso per-vo-i; ma ri-co-nob-bi poi, ché un in- war-te, da tritt's her-ein, verhüllt in ei-nen Mantel; jetzt seh' ich Männer-kleidung, o, er ist's, dein Ge-lieb-ter? doch, wer beschreibt mein Schrecken? ich

Don Ottavio. Donna Anna. *gan-no era il mio! Stel-le! se gui-te! Ta-ci-to a me s'appres-sa, e mi vuo-le abbracci-ar, scioglier-mi cer-co; ei più mi stringe, io grido!* seh' mich betrogen. Schrecklich! doch weiter! Schweigend schleicht nun er näher, wollt' in seinen Arm mich schliessen; ich stoss' ihn von mir; er hält mich fester, ich ru-fe!

cresc

Tempo I° *Non viene alcun; con u-na ma-no cer-ca d'im-pe-di-re la vo-ce e coll' al-tra m'affer-ra stretta co-si, che già mi credo* Doch Niemand kommt! die fre-che starke Hand will mich am Rufen verhindern u. mit Wuth reisst der Bös'wicht mich an sein Herz, schon glaubt' ich mich ver-

Andante.

Don Ottavio. **Donna Anna.**

vinta. Per-fi-do! al-fin? Al-fine il duol, l'or-ro-re dell' in fa-me atten-ta-to ac-creb-be si la te-na mi-a, che a forza di svin-co-larmi, tor-cer mi
lo-ren, Bö-sewicht und dann? Zuletzt von Schmerz u. Abscheu dieses Frevels durchdrungen, gewann ich neuen Muth und Kräfte, und so wurde doch mir's möglich tod-tenbleich

Andante.

Don Ottavio. **DonnaAnna.**

e piegarmi da lui mi sciolsi. Ohi mè! re-spi-ro. Al-lo-ra rinforzo istridi mie-i, chiamo soccorso; fugge il fel-
und erbebend, mich loszuwinden. Wohl mir! ich athme wieder. Befreit ruf ich mit erneuter Stärke, rufe nach Hülfe. Nun entfloh

Tempo Io.

lon, ar-di-ta-mente io se-guo fin net-la strada per fermar lo, è so-no às-sa-li-tri-ce d'as-sa-li-ta. Il padre v'ac-
er, ich folg-te eilends nach, selbst bis auf die Strasse, ihn zu hal-ten. Und ach! dadurch entstand der traur'ge Zweikampf! Mein Vater eilt

corre, vuol conoscerlo è li-ni-quo, che del po-ve ro ve-chio è-ra più forte, compie il misfatto suo, compie il misfatto suo, col dargli mor-te!
herbei, will ihn strafen; doch der Frevler, ü-ber-le-gen an Kräften dem schwachen Greise, häuft seine Missethaten, häuft seine Missethaten, und stösst ihn nieder!

attacca subito.

No. 12.

ARIE.

Andante. **Donna Anna.**

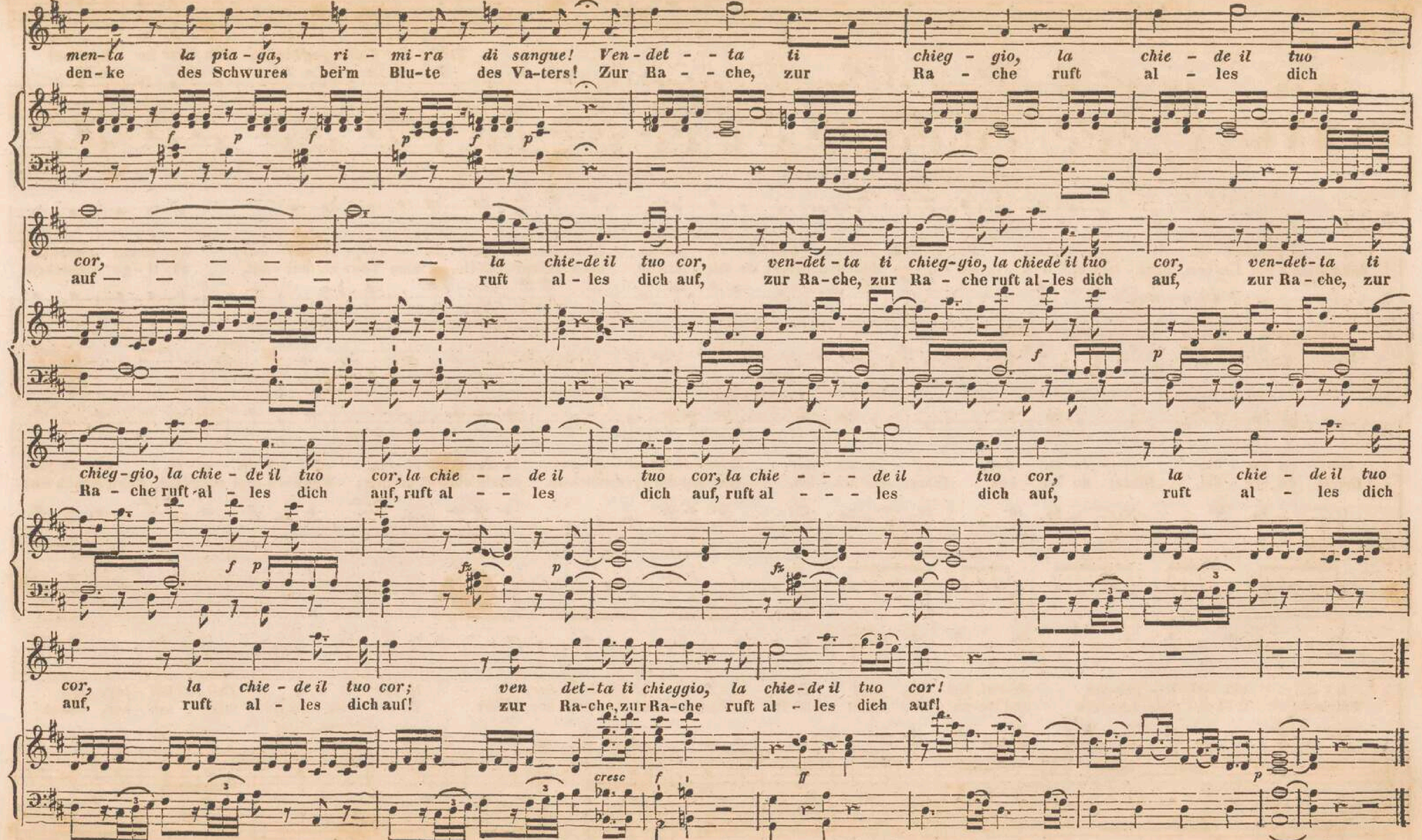
Or sai, chi l'o-no-re ra pi-re a me
Du kennst den Ver-räther, er droh-te mir

vol-se, che fù il tra-di-to-re, che il pa-dre, che il pa-dre mi tol-se. Ven-det-ta ti
Schande, ent-riss mei-ner Lie-be den be-sten, den be-sten der Vä-ter. Zur Ra-che, zur

chieg-gio, la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo cor. Ram-
Ra-che ruft Lie-be, ruft Eh-re ver-bun-den dich auf. O

men-ta la pia-ga del mi-se-ro se-no, ri-mi-ra di
den-ke des Schwu-res beim Blu-te des Va-ters, hier ford'r ich als


sangue .co - per - to, co-per - to il ter - re-no, se l'ira in - te lan-gue d'un gui sto fu - ror,
Toch-ter, zur Ra - che, zur Ra - che Ach auf. Ge - den - ke der Toch-ter, der Freundin als Mann!
d'un giusto fu - ror. Or sai chi l'o - no - re ra pi - re a me
sie fle-het dich an. Du kennst den Ver - rä-ther; er droh - - te mir
vol-se, chi fu il tra - di - to - re, che il pa - dre, che il pa - dre mi tol - se; ven-det - ta ti
Schande. ent-riss mei - ner Lie - be den be - sten, den be - sten der Vä - ter; zur Ra - che, zur
chieg - gio la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor. Ram-
Ra - che ruft Lie - be, ruft Eh - re ver - bun - den dich auf. O


men-ta la pia-ga, ri - mi-ra di sangue! Ven-det - ta ti chieg-gio, la chie - de il tuo
den-ke des Schwures bei'm Blu - te des Va-ters! Zur Ra - che, zur Ra - che ruft al - les dich
cor, la chie-de il tuo cor, ven-det-ta ti chieg-gio, la chie-de il tuo cor, ven-det-ta ti
auf ruft al - les dich auf, zur Ra-che, zur Ra - che ruft al-les dich auf, zur Ra-che, zur
chieg-gio, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo
Ra - che ruft al - les dich auf, ruft al - les dich auf, ruft al - les dich auf, ruft al - les dich
cor, la chie - de il tuo cor; ven det-ta ti chieggio, la chie-de il tuo cor!
auf, ruft al - les dich auf! zur Ra-che, zur Ra-che ruft al - les dich auf!

№ 13

ARIE.

Presto.

Finch' han dal vi - no cal - da la te - sta
Treibt der Cham-pagner das Blut erst im Krei-se!

u - na gran fe - sta fà pre-parar! Se trovi in piazza qualche ra - gazza te-co an-cor quel - la cer - ca me - nar, teco ancor quel-la
dann wird's ein Le-ben, herr - lich und frei. Ar - ti - ge Mädchen führst du mir lei - se, nach deiner Wei - se zum Tan-ze her - bei, ar - ti - ge Mädchen

cer - ca me - nar, cer - ca me - nar, cer - ca me - nar. Senza alcun or - di - ne la danza si - a, chi'l mi-nu - et-to, chi la fol-
führst du her - bei, führst du her - bei, führst du her - bei. Hier hat die Freundlichste einzig den Vorrang; Englisch und Steirisch, Schwäbisch und

li - a, chi l'al - le - ma - na fa-rai bal - lar, chi'l minu - et - to fa-rai bal - lar, chi la fol - li - a fa - rai bal - lar, chi
Bairisch, fröh-li - ches Ländern und Me-nu - ett, tanzt ihr in buntem Ge - wirr' um - her, tanzt ihr in bun-tem Ge - wirr' um - her, tanzt

— l'a-le-ma-na fa-rai bal-lar! Ed io frat-tan-to dall' al-tro can-to con questa e quei-le và a - mo-reg-giar, và a - mo - reg-
— ihr in buntem Ge-wirr' um-her! Ich un-ter-dessen. nach al-ter Wei-se, füh - re mein Liebchen, trotz Weh und Ach, in's Schlaf - ge-

giar, và a - mo - reg - giar. — — Ah, la mia li - sta do-man mat - ti-na d'u - na de - ci - na de - vi aumen-tar.
mach, in's Schlaf - ge - mach. — — Blon-de, Brü - net-ten, drauf will ich wet-ten, zählt mein Re - gi - ster mor-gen noch mehr!

Ah, la mia li - sta d'u - na de - ci - na de-vi aumen-tar. Se trovi in piaz-za qual che ra-gaz - za te - co ancor quel - la
Blon-de, Brü - net - ten zählt mein Re - gi - ster mor-gen noch mehr. Ar - ti - ge Mädchen, wo du sie fin - dest, führst du mir lei - se,

cer - ca me - nar. — — — Ah, la mia li - sta do-man mat - ti - na d'u - na de - ci - na de - vi aumen - tar!
lei - se her - bei! — — — Blond' und Brü - net - ten, d'rauf will ich wet-ten, zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr!

Senza alcun or-di-ne la danza si - a, chi'l mi-nu-et - to, chi la fol-li - a, chi l'al-le-ma - na, fa - rai bal - lar. — —
Hier hat die Freudlichste ein-zig den Vorrang. Eng-lisch und Steirisch, Schwäbisch und Bal - risch, fröh - liches Ländern tanzt ihr um - her. — —

— — Ah, la mia li - sta do-man mat - ti - na d'u - na de - ci - na de-vi aumentar, d'u - - - na de - ci - na de-vi aumen - tar, d'u-
— — Blond' und Brü-net - ten, drauf will ich wet - ten, zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr, zählt mein Re - gi - ster morgen noch mehr, zählt

— na de - ci - na de-vi aumentar, — de-vi aumentar, — de-vi aumentar, — de - vi, de - - - - vi aumentar.
— mein Re - gi - ster morgen noch mehr. — morgen noch mehr, — morgen noch mehr, — mor - gen zählt — — es noch mehr.

cresc.

№ 14.

ARIE.

Andante grazioso,

Zerlina.

Bat-ti, bat-ti, o bel Ma - set-to, la tua po-ve-ra Zer - li-na: sta rò qui come agnel - li - na le tue bot-te ad a-spet-
Schmäle, to - be, lie - ber Junge! sieh, Zer - li - ne will mit Freuden, wie ein stum - mes Lämmlein lei - den, nur ver - zei - hen sollst du

sempre legato.

tar, bat - ti, bat-ti, la tua Zer-li-na! sta-rò qui sta - rò qui le tue bot-te ad a - spettar-
ihr schmäle, schmäle, du lie - ber Junge! wie ein Lämmchen will sie lei-den, nur ver - zeihen sollst du ihr.

Las-cie-rò straziarmi il cri - ne, Las-cie-rò cavar-mi gli oc - chi, e le
Nur nicht maulen, nur nicht grollen! nur nicht grämeln, nur nicht schmollen! al - les

ca - re tue ma - ni - ne lie - la poi saprò ba-ciar, sa - prò ba - ciar, ba - ciar, sa - prò, sa - prò ba - ciar.
sonst sei recht ge - than, sei recht ge-than, sei recht ge-than, her dein Händ - chen, her dein Händ - - chen, her zu mir!

Bat-ti, bat-ti, o bel Ma-set-to, la tua po-ve-ra Zer-li-na! sta-rò qui come ag-nel-li-na le tue bot-te ad a-spet-
Schmäle, to-be, lie-ber Junge! Sieh', Zer-li-na will mit Freuden, wie ein stummes Lämmlein lei-den, nur ver-zei-hen sollst du

tar. O bel Ma-set-to! bat-ti, bat-ti! sta-rò qui, sta-rò qui le tue bot-te ad a spet-tar.
ihr. O lie-ber Jun-ge! schmäle, schmäle! wie ein Lämmchen will sie leiden, nur ver-zei-hen sollst du ihr.

loco

Ah lo ve-do, non hai co-re, ah non hai co-re, ah lo ve-do non hai co-re.
Mit ihr schmollen, mit ihr grollen, das kannst du nicht, das kannst du nicht, du süs-ser Junge!

cresc

Allegro.

Pa-ce, pace, o vi-ta mi-a! pace, pace, o vi-ta mi-a! in con-ten-ti ed al-le-gri-a not-te e dì vo-gliam pas-sar
Ha! da hab' ich's liebe Händchen! ha! da hab' ich's liebe Händchen! nun ge-lei-ten tau-send Freuden, un-sers jun-gen Le-bens Lauf,

not-te e dì vo-gliam pas-sar, notte e dì vo-gliam pas-sar not-te e
un-sers jun-gen Le-bens Lauf, unsers jun-gen Le-bens Lauf, unsers

di vo-gliam pas-sar. Pa-ce, pa-ce, o vi-ta mi-a! pa-ce, pa-ce, o vi-ta mia! in contenti ed al-le-gri-a, notte e
jun-gen Le-bens Lauf. Lass mir's nur, das lie-be Händchen! lass mir's nur, das lie-be Händchen! nun ge-leiten tausend Freuden unsers

di vo-gliam pas-sar, si, si, si, si, si, si, not-te e di vo-gliam pas-sar, si, si, si, si, si, si, not-te e di vo-gliam pas-
jun-gen Le-bens Lauf, ja, ja, ja, ja, ja, ja! un-sers jun-gen Le-bens Lauf, ja, ja, ja, ja, ja, ja! nun ge-lei-ten tau-send

sar, vo-gliam, vo-gliam pas-sar, vo-gliam, vo-gliam pas-sar.
Freu-den unsers jun-gen Le-bens Lauf, un-sers jun-gen Le-bens Lauf.

p pp

No. 15.

FINALE.

Allegro. **Masetto.**

Presto, presto, pria ch'ei ven-ga, por mi, vò da qual - che ta-to; c'è una nic - chia qui ce-
Hurtig, hurtig, eh' er's merket, will ich auf die Sei - te ge-hen; in der Lau - be kann ich

Zerlina.

la-to che-to, che - to mi vò star. Sen-ti, sen-ti! do-ve va-i? ah non v'as - con-der, o Ma - set-to! se ti
se - hen, al - les, was er noch ver - sucht. Liebes Schätzchen! was soll's helfen? Ach, ach! mir ahnet Angst und Schrecken. Wer wird

Masetto.

tro-va, po-ve - ret-to! Tu non sai quel che può far, po - ve - ret - to! tu non sai quel che può far. Faccia, di-ca quel che
mit den Herr'n sich necken! Nichts ist besser hier als Flucht, nichts ist bes - ser, nichts ist bes - ser hier als Flucht. Mag er kommen, mag er

Zerlina. **Masetto.** **Zerlina.**

vuo-le. Ah non gio - van - te pa - ro - le. Parla for-te, e qui t'ar - re-sta! Che ca pric - cio ha nel - la
ge - hen. Ach bei Män - nern hilft kein Fle - hen. Re-de laut und bleib' hier stehen! Sol - chen Starr - sinn an - zu-

te - sta, che ca - priccio ha nel-la te - sta. Quell' in - gra-to, quel cru - de - le, og - gi vuol pre-ci-pi-
se - hen, solchen Trotz an dir zu se - hen. Undank - ba - rer, in's Ver - der-ben rennst du hin, und ich soll's

Masetto. *Par-la for-te, e qui t'ar - re-sta. Ca - pi-rò, — se m'è fe - de - le, e in qual modo an-dò l'affar,*
Re-de laut, und bleib hier stehen! Gelt' es Leben und gelt' es Sterben, ob sie treu ist, das muss ich seh'n.

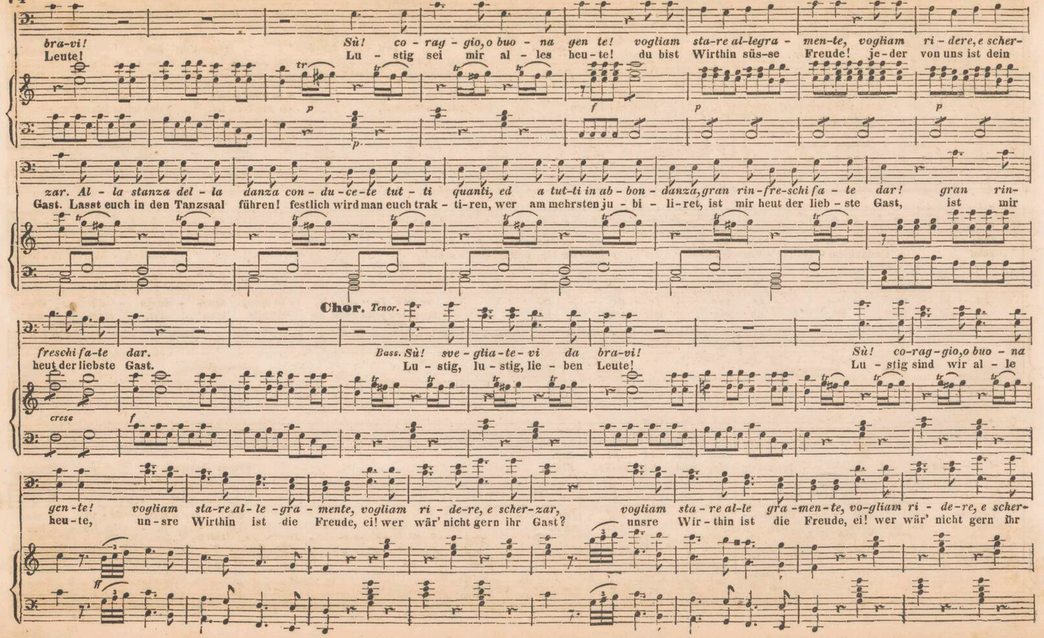
tar; quell' in-gra - to, quel cru - de - le, og - gi vuol pre-ci - pi - tar; quell' in - gra-to, quel cru-
sehn Undank-ba - rer! in's Ver-der-ben rennst du hin, und ich soll's sehn! Undank - ba-rer! in's Ver-

ca - pi - rò — — se m'è fe - de - — le, se m'è fe - de - le, e in qual mo - - do an - dò l'af-
ob sie treu ist, ob sie mir treu ist, muss ich jetzt sehn, ob sie mir treu ist, muss ich

de - le, og - gi vuol pre - ci - pi - tar.
der - ben rennst du hin, und ich soll's seh'n.

Don Juan.

far, in qual mo - - do an - dò l'af - far. Sù! sve - glia - te - vi da
sehn, ob sie mir treu ist, muss ich seh'n. Lu - stig, lu - stig, lie - - ben


bra-vi! Sù! co-rag-gio, o buo-na gen-te! vogliam sta-re al-legra-men-te, vogliam ri-dere, e scher-
Leute! Lu-stig sei mir al-les heu-te! du bist Wirthin süs-se Freude! je-der von uns ist dein
zar. Al-la stanza del-la danza con-du-ce-le tut-ti quanti, ed a tut-ti in ab-bon-danza, gran rin-fre-schi fa-te dar! gran rin-
Gast. Lasst euch in den Tanzsaal führen! festlich wird man euch trak-ti-ren, wer am mehrsten ju-bi-li-ret, ist mir heut der lieb-ste Gast, ist mir
Chor. Tenor.
freschi fa-te dar. Bass. Sù! sve-glia-te-vi da bra-vi! Sù! co-rag-gio, o buo-na
heut der liebste Gast. Lu-stig, lu-stig, lie-ben Leute! Lu-stig sind wir al-le
cresc
gen-te! vogliam sta-re al-le-gra-mente, vogliam ri-de-re, e scher-zar, vogliam sta-re al-le gra-men-te, vo-gliam ri-de-re, e scher-
heu-te, un-sre Wirthin ist die Freude, ei! wer wär' nicht gern ihr Gast? unsre Wir-thin ist die Freude, ei! wer wär' nicht gern ihr


zar, vogliam ri-de-re, e scher-zar, vo-gliam ri-de-re, e scher-zar, vo-gliam ri-de-re, scher-
Gast? ei! wer wär' nicht gern ihr Gast? ei! wer wär' nicht gern ihr Gast? ei! wer wär' nicht gern ihr
poco a poco cresc.
Andante.
Zerlina. Don Juan.
zar! Tra quest' ar-bo-ri ce-la-ta si può dar che non mi ve-da. Zer-li-net-ta, mia gar-
Gast? Je-ner Bäu-me dü-stre Schatten werden mich vor ihm ver-bergen. Blei-be, blei-be, süs-ses
Zerlina. Don Juan.
ba-ta, t'ho già vi-sto t'ho già vi-sto, non scop-par. Ah! la-scia-te-mi an-dar vi-a! Nò, nò, re-sta gio-ja
Närrchen! Läufst doch wohl nicht gar vor mir, nicht gar vor mir? O, mein Herr! ich muss jetzt weiter. Zie-re-rei! sei doch ge-
Zerlina. Don Juan.
mi-a! Se pie-ta-de a-ve-te in co-re. Si ben mio! son tutto a-mo-re; vie-ni un po-co in que-sto lo-co! for-tu-
scheuter! Ich be-schwö-re Sie mit Thränen! O! ich ken-ne die-se Thränen! komm, uns lockt die blüh'n-de Laube! sieh! dein

Zerlina.

Ah! sei ve-de il spo - so mi-o sò ben io quel che può far, sò ben io, sò ben io, sò quel che può
Nein, ich geh' nicht in die Lau-be, flie - he je - de schlechte That! ja, ich fliehe, ich flie - he, je - de schlechte

na-ta io ti vò far! vieni un po - co in questo lo - co, for-tu - na-ta io ti vò far! for - tu - na-ta io ti vò
schönstes Stündchen naht; hol-des Mäd - chen, süsses Täub - chen, komm! dein schönstes Stündchen naht; komm, dein schönstes Stündchen

Masetto.

far! sò ben io, sò ben io, sò quel che può far. Si, Ma - set-to!
That! ja ich flie-he, ich flie - he je - de schlech - te That. Ja, Ma - set-to!

far! for - tu - na - ta io ti vò far. (*Er geht nach der Laube, erblickt Masetto und fährt zurück.*) *Ma - setto?*
naht, komm, dein schönstes Stündchen naht. Ma - setto?

E
Ver-

chin - so là, per chè? La bel - - - - la tua Zer - li - - na non può la po - ve-
bor - gen? und warum? Zer - lin - - - - chen will ver - ge - - hen, von in - - - - ni - gem Ver-

8vo.

Masetto.

ri - - na più star sen - za di te, non può più star sen - za di te. Ca-pis-co, se Si - gno-
lan - - gen, Ver - lan - - - - gen nur nach dir, und du, und du stehst müs - sig hier. Mein Herr, ich gra-tu-lie - - - re,

8vo. loco. *cresc.* *p* *cresc.* *p*

Don Juan. ***Allegretto.***

re. A-des-so fa - te co - re, fa - te co - re. O suona - tori u - di - te, ve - ni - te o - mai con me! Si
mir. Auf, mischt euch in die Reihen, in die Reihen, euch weidlich zu er - freuen! Auf, auf! und fol-get mir! Mich

Zerlina.

f *p*

si, facci amo co - re, si, si, facci amo co - re ed a ballar co - gli al - tri an - diamo tut - ti tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti
weidlich zu er - freuen, mich weidlich zu er - freuen, misch' ich mich in die Reihen und eile froh von hier, und ei - le, und ei - le froh von

Don Juan.

Ve - ni - te o - mai, ve - nite o-mai con me, ve - ni - te, ve - ni - te, o - mai con
Auf, auf, und folgt! auf, auf, und folget mir! auf, fol - get! auf! fol - get, fol - get

Masetto.

Si, si, facci amo co-re ed a ballar co - gli al-tri an - diamo tutti tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti
Mich weidlich zu er - freuen, misch' ich mich in die Rei - hen und ei - le froh von hier, und ei - le, und ei - le froh von

cres - - - cen - - do. *f*

tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - diamo tut - ti tre, an - diamo tut - ti tre.
hier, und ei - le, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier!

me, ve - ni - te, ve - ni - te o - mai con me ve - ni - te o - mai con me, ve - ni - te o - mai con me!
mir! auf, fol - get! auf, fol - get, fol - get mir! auf, auf! und folget mir! auf, auf! und folget mir!

tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - diamo tut - ti tre, an - diamo tut - ti tre.
hier, und ei - le, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier.

Donna Elvira.

Bi - sogna a - vèr co - raggio, o cari a - mi - ci mi - ei! e i suoi misfat - ti re - i sco - prir sco -
Hier nehmt die Hand zum Bunde, bald schlägt der Rache Stunde! Trug ist in seinem Munde, und treulos, und

Don Ottavio.

prir potre - mo al - lor. L'a - mi - ca di - ce be - ne! co - raggio aver con - vie - ne dis - caccia, o vi - ta mi - a! l'af - fan - no ed
treulos ist sein Herz. Nur Muth! es muss ge - lin - gen, in sei - ne eignen Schlingen, wird der Verbrecher stürzen! dann büss' er

Donna Anna.

il ti - mor. Il pas - so è pe - ri - glio - so, può na - scer qual - che im -
un - sern Schmerz. Der Schritt ist voll Ge - fah - ren! ach! wer wird dich be -

bro - glio. Io te - mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo - so, e per noi te - mo an -
wah - ren? Lass Klug - heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht sparen! Be - sänft' - ge jetzt dein

cor! io te - - - - mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo - so e per noi te - mo an - cor!
Herz! lass Klug - - - - heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht spa - ren! be - sänft - ge jetzt dein Herz!

Leporello.

Signor guarda - te un po - co, che masche - re ga - lan - ti!
Herr! sehn Sie doch die Masken, wie glänzend sind sie al - le!

Don Juan.

Fal - le passar a - van - ti.
Das läuft in meine Fal - le!

Menuetto.

Donna Anna.

Donna Elvira. *Al vol-to ed al-ta vo-ce si scoper il tra-di-to-re!* — *Via rispon-*
In Mie-ne, Wort und Blik-ke ver-räth er neu-e Tük-ke! — Ruf du nur

Don Ottavio. **Leporello.**

di che ei fanno o-nor! Al vol-to ed al-ta vo-ce si scopre il tra-di-to-re! Zi! zi! Si-gno-re masche-re! zi! zi!
ich muss sie nä-her sehn! In Mie-ne, Wort und Blik-ke ver-räth er neu-e Tük-ke! Bst! bst! o schöne Masken dort! bst! bst!

Leporello. **Don Ottavio.** **Leporello.**

de-le. Zi, zi! Si-gno-re maschere! Co-sa chi-de-te? Al bal-lo se vi pia-ce v'in-vita il mio Si-
immer! Bst, bst! o schöne Masken dort! Ein Hoffnungsschimmer! Zum Ball und Hochzeit-schmause ent-bietet Sie mein

Don Ottavio. **Leporello.**

gnor. Gra-zie di tanto o-no-re! an-diam compagne bel-le. L'a-mi-co anche su quel-le prova farà d'a-
Herr. Wer kann da wider-ste-hen! kommt, lasst uns näher ge-hen! Wir wahr-lich, wir verschmä-hen fröhliche Ständchen

Adagio. **Donna Anna.**

Pro-teg-ga il giu-sto cie-lo, il ze-lo del mio cor! pro-
Gieb Kraft zu die-ser Stun-de, ver-lass uns, Gott-heit, nicht! gieb

Donna Elvira.

Ven di-chi il giu-sto cie-lo il mio tra-di-to a-
Him-mel! bestra-fe die Bosheit! Weh dem, der Treu-e

Don Ottavio.

mor. Pro-teg-ga il giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor!
nicht. Gieb Kraft zu die-ser Stun-de, ver-lass uns, Gott-heit, nicht!

p

teg-ga il giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor, pro
Kraft zu die-ser Stun-de, ver-lass uns, Gott-heit, nicht, gieb

mor! vendichi il giu-sto cie-lo il mio tra-di-to a-mor, il mio tra-di-to, tra-di-to a-mor.
bricht! stra-fe den Ver-brecher! Weh dem, der Treu-e bricht! weh dem, der Treu-e, der Treu-e bricht!

pro-teg-ga il giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor, il zelo il ze-lo del mio cor!
gieb Kraft zu die-ser Stunde, verlass uns, Gottheit, nicht! ver-lass, ver-lass uns, Gott-heit, nicht!


tegga il giu - - - sto cie - - - lo il ze - - - - - - - lo del mio cor! pro-
Kraft zu die - - - ser Stun - - - de, ver - lass — — — uns, Gott - heit, nicht! gieb
Vendi chi il giu-sto cie - lo il mio tra - di - to a-mor! il mio, il mio tradi - - to amor! vendichi, vendichi il giusto
O strafe den Ver-bre-cher! weh'dem, der Treu-e bricht! weh' dem, weh' dem, der Treu - e bricht! strafe, o strafe den Ver-
proteg-ga il giu-sto cie - lo il ze - lo, del mio cor, il zelo, il ze - lo del mio cor! pro-
gieb Kraft zu die - ser Stun - de, verlass uns, Gottheit, nicht, verlass, ver - - - lass uns, Gott - heit, nicht! gieb
tegga il giu - sto cie-lo il ze - - lo del - - mio cor!
Kraft zu die - ser Stunde, ver - lass uns, Gott - - heit, nicht!
cie - lo, il mio tra - di - to, tra-di - to amor, tradi - - to a-mor!
bre-chen! weh'dem, der Treue, der Treue bricht, der Treu - - e bricht.
tegga il giu - sto cie-lo il ze - - lo del mio cor!
Kraft zu die - ser Stunde, ver - lass uns, Gott - - heit, nicht!
fp

Allegro.


f
p
f
f
Don Juan. Leporello. Don Juan und Leporello.
Ri-po-sa-te vez-zo-se ra-gazze, Rin-fres-ca-te-vi, hei giovi-netti. Tor-ne re-te a far presto te paz-ze, tor-ne-re-te a scherzar, e bal-
Kommt, ihr Mädchen, zur Freude ge-bo-ren, kommt, ihr Bursche, ihr ehr-li-chen Thoren! Dieser Tag ist zur Lust euch er-koren, auf den Tanz schmeckt erquickender
p
f p
f p
Don Juan. Leporello. Masetto. Don Juan.
lar a scherzar e bal-lar! Ehi Caf-fè! Ciocco-la-de! Ah, Zer-li-na! giu-di-zio! Sor-
Wein, schmeckt er-quik-kender Wein. He! Kaf-fe! Cho-ko-la-de! Ach, Zer-linchen, ich bit-te! Li-mo-
cresc
f p
Leporello. Masetto. Zerlina und Masetto
bet-ti! Con-fet-ti! Ah, Zer-li-na, giu-di-zio! Troppo dol-ce co-min-cia la sce-na, in-
na-de! Con-fec-te! Ach, Zer-lin-chen, be-hutsam! Zwar das Fest hat sehr lu-stig be-gon-nen, doch das

Don Juan.

ma - ro po - tria ter-mi - nar; si, in a - ma - ro po - tria ter-mi - nar! Sei pur va-ga, brillan-te Zer - li - na!
En - de kann schrecklich noch sein! ja, ach, das En - de kann schrecklich noch sein! Welch ein Füsschen, gedrechselt zum Tan - zen!

Zerlina. Masetto. Leporello. Masetto. Zerlina.

Sua bon - tà. La bric - co - na fà fe - sta! Sei pur ca-ra, Gianot-ta San - dri - na. Toc - ca pur, che ti ca-de la te-sta. Quel Ma-
O, Sie scherzen! Ha! sie lacht ihm ent - ge - gen! Die-se Taille, fürwahr zum Um - spannen! He! nun wird der wohl auch noch handgreiflich Der Herr

set-to mi par stra-lu-na - to, brut-to, brutto si fà quest' af - far. Quel Ma - set - to mi par stra-lu - na - to!
Bräut'gam ist grämlichen Muthes, nein, er treibt es doch wirklich zu weit! der Herr Bräut' - gam ist gräm - li - chen Mu - thes!

Don Juan. Masetto.

Leporello. *Quel Ma - set - to mi par stra-lu - na - to; La bric-*
Der Herr Bräut' - gam ver - mu - thet nichts Gu - tes; Ha! sie

cresc. f p

Zerlina.

Brut - to, brut - to si fà quest af - far.
Nein, er treibt es doch wirk - lich zu weit. *Quel Ma-*
Der Herr

D.Juan. Leporello.

qui bi - so - gna cer - vel - to a - do - prar.
ihm ver - geht, ihm ver - geht die Zärtlich - keit. *Quel Ma-*
Der Herr

co - na fà fe - sta.
lacht ihm ent - ge - gen. *Toc-ca pur, che ti ca-de la te-sta.*
Ha, die Falsche! sie lacht ihm ent-ge-gen.

f

set-to mi par stra-lu - na-to, brutto, brutto si fà quest' af - far, si fà quest' af - far! quel Ma - set - to mi par stralu-
Bräut'gam ist grämlichen Muthes, nein, er treibt es doch wirklich zu weit, doch wirk - lich zu weit! der Herr Bräut'gam ist grämlichen

set-to mi par stralu - na-to, qui bi - so-gna cer-vel-lo ado-prar, cer - - - vel - lo a - do - prar! quel Ma - set-to mi par stralu-
Bräut'gam vermuthet nichts Gutes; ihm ver - geht die Zärt - lich - keit, ihm ver - geht die Zärt - lich - keit! der Herr Bräut'gam ist grämlichen

Tocca, toc - ca!
Schmeichle, streichle!

f p cresc

na-to brut-to, brutto si fà quest' af-far, si fà quest' af-far, brut-to, brut-to si fà quest' af-far!
Muthes; nein, er treibt es doch wirklich zu weit, doch wirk-lich zu weit, nein, er treibt es, er treibt es zu weit!

na-to qui bi-so-gna cer-vel-lo a-do-prar, cer-vel-lo a-do-prar, qui bi-so-gna cer-vel-lo a-do-prar.
Gu-ten, ihm ver-geht die Zärt-lich-keit, ihm ver-geht die Zärtlichkeit, ihm ver-geht, ihm ver-geht die Zärtlich-keit.

Ah bric-co-na! ah bric-co-na! mi vuoi di-spe-rar; ah bric-co-na! mi vuoi di-spe-rar!
Liebe, heuch-le! gu-te Nacht, gu-te Nacht, Zärtlichkeit! gu-te Nacht, gu-te Nacht, Zärt-lichkeit!

Leporello.

Ve-ni-te pur a-van-ti vez-zo-se na-sche-rel-le!
Nur nä-her, immer nä-her! hier ehrt man schöne Damen.

Don Juan.

E a-per-to a tut-ti
Hier gilt kein Stand, kein

Maestoso.

Donna Anna und **Donna Elvira.**

quanti, vi-va la li-ber-tà. Siam gra-ti a tan-ti se-gni di ge-ne ro-si-tà, di ge-ne-ro-si-
Namen; hier lebt ein frei-er Sinn.

Don Ottavio.

Wir dan-ken Ih-rer Gü-te! wir schätzen freien Sinn, wir schätzen frei-en

tà; siam gra-ti a tanti segni di ge-ne-ro-si-tà!
Sinn; wir dan-ken so vieler Güte, wir schätzen freien Sinn.

Tenor. *Vi-va la liber-tà! la liber-*
Hier lebt ein freier Sinn, — — ein freier

Chor. **Bass 1.** *Vi-va la liber-tà! — — la liber-*
Bass 2. Hier lebt ein freier Sinn, — — ein freier

D.J. *E aperto a tut-ti, a tutti quanti, vi-va, vi-va la liber-tà.*
Hier gilt kein Namen! kein Stand, kein Namen! hier lebt, hier lebt ein freier Sinn.

Vi-va la liber-tà, — — la liber-
Hier lebt ein freier Sinn, — — ein freier

tà, vi-va la liber-tà, la liber-tà, viva, viva la liber-tà, viva, viva la liber-tà, la li-ber-tà, la li-ber-tà!
Sinn, hier lebt ein freier Sinn, ein freier Sinn, hier, hier lebet ein freier Sinn, hier, hier lebet ein freier Sinn, ein freier Sinn, ein freier Sinn!

tà, vi-va la li-ber-tà, la liber-tà, vi-va, viva la liber-tà, vi-va, vi-va la liber-tà, la liber-tà, la liber-tà!
Sinn, hier lebt ein freier Sinn, — ein freier Sinn, hier, hier lebet ein freier Sinn, hier, hier lebet ein freier Sinn, ein freier Sinn, ein freier Sinn!


Ri-com-in-cia-le il suono, Lasst die Musik er-schallen!
tu a copia i bal-te - - ri-ni! Du, stell' die Reihen wieder!
Me-co tu dei bal-la - re, Du reizest mich vor al - len,
Zer-li-na vien pur Zerlinchen, komm zu
Menuetto.
qua! mir!
Donna Elvira.
Donna Anna.
Quella è la con-ta-di-na. Io mo-re! Die Ar-me traut ihm wieder. Ich sterbe!
Leporello.
Da bra-vi via bal-la-te. Fliegt rasch durch Reih' und Glieder!
Don Ottavio.
Si-mu-la-te! Fassung, Fassung!
Don Juan.
Và be-ne in ve-ri-tà! Fürwahr, es geht recht schön.
Leporello.
Masetto.
A bada tien Masetto. Masetto steht verlassen.
Và be-ne in ve-ri-tà! Fürwahr, es geht recht schön.
Và be - ne, và be - ne, Vortreff - lich! vortreff - lich!
và bene in ve-ri-ta! wie könnt' es besser gehn?
Non balli po-ve-retto, po-ve- Ver-lassener Ma-setto, se ver-


Il tuo compagno io so - no Dich wähle ich vor al - - len,
Zer-li - na, Zer-lin - chen!
Zer-li-na, vien pur quà! wie gern tanz' ich mit dir!
Masetto.
Leporello.
ret-to! lassen!
Vien quà Ma-set-to ca-ro, ca - ro! Mit mir, mit mir walz' auf und nie - der!
facciam quel ch'attri fà. komm, komm! was stehst du hier?
Nò, nò, ballar non vo-glio! Nein, nein, ach lass mich gehen!
Eh bal-la, a-mi-co Mach' doch kein solch Ge-
Donna Anna.
Donna Elvira und Don Ottavio.
Masetto. Leporello.
Re si - ster non poss' i - o! Fin-ge - te per pie-tà. Ich kann mich nicht mehr fas-sen! Noch gilt's Verstellung hier.
Leporello.
mi-o! tö-se!
No! Fort!
Si! komm!
ca-ro Ma-setto! Mas. Bal-lar nò, non vo-glio, bal-lar nò, nò, non vo-glio. Eh bal-la a-mi-co
komm du musst tanzen! Nein! ich mag nicht tan-zen; hörst du's? ich mag nicht tanzen. Mit mir walz' auf und
Don Juan.
Zerlina.
Vie-ni con me, — ma vi-ta, Fol-ge nun mir, — mein Leben!
vie-ni, vie-ni! sei mein Weibchen! Ich Ar-me!
o nu-mi! ach! ich
son tra - - di-ta. be - be.
mi - o! nie - der! komm, komm! was stehst du hier?
facciam quel ch'attri fà.
Masetto. Lascia mi! Lass mich doch!
Ah nò! Geh fort!
Zer-li-na! Zerlinchen!

Donna Anna und **Donna Elvira.** — **Zerlina.**

L'i-ni-quo da se stes-so nel lac-cio se ne và! — *Gen-te a-*
Hül-fe!

Don Ottavio.

Qui nasce u-na ru-i-na
Kindchen, das wird sich geben!
Ha, sei-nen Fre-vel-tha-ten folg' Rach' und Strafe hier!

Donna Anna. Donna Elvira und **Don Ottavio.** — **Masetto.**

ju-to a ju-to; gen-te! Soc-cor-ria-mo vin-no-cente, soc-cor-ria-mo vin-no-cen-te! Ah! Zer-
Hül-fe! ret-tet! ret-tet! Ha! das ist Zer-linens Stimme! ha! das ist Zer-li-nens Stimme! Ach! Zer-

Allegro assai.

Zerlina. — **Donna Anna. Donna Elvira** und **Don Ottavio.** — **Zerlina.**

li-na, ah Zer-li-na! Scel-le-ra-to! O ra gri-da da quel la-to, da quel la-to! Scel-le-
li-na, ach, Zer-li-na! Lass mich Frev-ler! Ha! das war auf je-ner Seite, auf je-ner Sei-te. Lass mich

Donna Anna. Donna Elvira und **Don Ottavio.** — **Zerlina.**

ra-to! Ah git-tia-mo giù la por-ta, giù la por-ta! Soccor-re-te-mi! Ah soccor-re-te-mi! son mor-
Frev-ler! Sprengt die Thü-re! Auf, ihr Leu-te! auf, ihr Leu-te! Ach! er-barmet euch! Kommt mir zu Hülfe! kommt zu Hül-

Donna Anna und **Donna Elvira.**

tà! Siam qui noi per tua di-fe-sa, siam qui noi per tua di-fe-sa, per tua di-fe-sa, per tua di-fe-sa!
fe! Ja, wir kom-men dir zu Hül-fe, ja, wir kom-men dir zu Hül-fe, wir kom-men dir, kommen dir zu Hül-fe!

Siam qui noi per tua di-fe-sa, siam qui noi per tua di-fe-sa, per tua di-fe-sa, per tua di-fe-sa!
Ja, wir kom-men dir zu Hül-fe, ja, wir kom-men dir zu Hül-fe, wir kom-men dir, kommen dir zu Hülfe!

Don Juan. — **Leporello.**

Ecco il bir-bo! chi l'ha offesa, ma da me la pe-na a-vrà, la pe-na a-vrà! mo-ri i-quo! Ah, co-sa

Andante maestoso. Ha, der Freche! sterben soll er, dass er dich so ü-ber-fiel, so ü-ber-fiel! Stirb, Ver-ruchter! Ach, habt Er-

Don Juan. **Don Ottavio.**

mo-ri, di-co! *mo-ri, di-co!* *Nol spe-ra-te! nol spe-ra-te!* *L'empio cre-de con tal fro-de, con tal*
Sol-che Unschuld! sol-che Unschuld! O, erspart euch dieses Spiel! Hoff es nicht, uns noch zu täu-schen, noch zu

fa-te. ah co-sa fa-te! ah co-sa fa-te! **Donna Elvira.** *Lem-pio cre-de con tal*
barmen! so jungen Leben, den Rest zu ge-ben! Hoff es nicht, uns noch zu

f p f p cresc f fp fp

Donna Anna.

L'em-pio cre-de con tal fro-de di nascon-der l'em-pie-tà, l'em-pie-tà!
Hoff es nicht, uns noch zu täuschen! na-he bist du dei-nem Ziel, dei-nem Ziel.

Donna Elvira.

fro-de, con tal fro-de di nascon-der l'em-pie-tà, l'em-pie-tà! Sì mal vaggio!
Don Ottavio. Ja Treu-loser!

täuschen, noch zu täuschen! na-he bist du dei-nem Ziel, dei-nem Ziel. Si, Si-
Wie, Sie

Don Juan.

Donna Elvi-ra? Don Ottavio?
Wie? El-vi-ra? Don Ottavio?

fp f p p f p f

Donna Anna. Donna Elvira. **Beide.**

Tra-di-to-re! Tra-di-to-re, tra-di-to-re! *Tut-to, tut-to già si sà,*
Ja, ge-ste-he! Ja, ge-ste-he dein Ver-brechen! Deiner Ränke sind zu viel.

Tra-di-to-re, tra-di-to-re! Tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to già si
Ja, ge-ste-he dein Ver-brechen! Deiner Rän-ke sind zu viel, dei-ner Rän-ke sind zu

gno-re. Tra-di-to-re, tra-di-to-re. *Tutto, tut-to già si sà,*
se-hen. **Masetto.** Ja, ge-ste-he dein Ver-bre chen! Deiner Rän-ke sind zu viel.

Ah cre-de-te! Tra-di-to-re, tra-di-to-re. Tut-to, tut-to già si sà, tut-to
Ich ge-ste-he! Ja, ge-ste-he dein Ver-bre chen! Deiner Rän-ke sind zu viel, dei-ner

tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to, già si sà, tut-to, tut-to, tut-to già si
dei-ner Ränke sind zu viel, dei-ner Rän-ke sind zu viel, dei-ner Rän-ke, dei-ner Rän-ke sind zu

sà, tut-to, tut-to già si sà, già si sà, tut-to, tut-to, tut-to già si
viel, dei-ner Rän-ke sind zu viel, sind zu viel, dei-ner Rän-ke, dei-ner Rän-ke sind zu

tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to già si
deiner Rän-ke sind zu viel, dei-ner Rän-ke sind zu viel, dei-ner Rän-ke sind zu

tut-to già si sà, tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to già si
Ränke sind zu viel, dei-ner Rän-ke sind zu viel, deiner Ränke sind zu

D. Anna, D. Elvira u. **Zerlina.**

sà, tut-to, tut-to, tut - - to!

D. Ottavio.

viel! be-be! be-be! be - - - be!

Masetto.

sà! tut-to, tut-to, tut - - - to!

viel! bebe! bebe! be - - - be!

Allegro.

ma, tre - ma, scel - - le - ra - to! tre - - - - ma, tre - - ma scel - - - le-

be, schwar - - zer Mis - - - sc - thä-ter! be - - - - be, schwar - zer Mis - - se-

Don Juan.

E con-fu - sa la mia te-sta.

Leporello.

Al - les hat sich nun verschworen.

ra-to, soprà to-sto il mon-do in-te-ro il mis-fat-to or-ren-do e ne-ro la tua fie-ra cru-del-tà, la tua

thäter! be-be, nun bist du ver-lo-ren! sieh' uns al-le hier ver-schworen! ja, zur Ra-che sind wir hier; ja, zur

Non sò più quel chio mi fac-cia, e un or-ri-bi-le tem-pe-sta minacciando, o Dio, mi và!

Oh-ne Muth wär' er ver-lo-ren. Tobt und raset all' ihr Tho-ren! die Gefahr, ich trot-ze ihr.

fie-ra cru-del-tà! Tre-ma! tre-ma!

Ra-che sind wir hier! Be-be! be-be!

E con-fu-sa la mia te-sta, non sò più quel ch'io mi fac-cia, e un or-

Alles hat sich nun verschworen; oh-ne Muth wär' ich verlo-ren. Tobt und

E con-fu-sa la mia te-sta, non sà più quel ch'io si fac-cia, e un or-

Al-les hat sich nun ver-schworen; oh-ne Muth wär' er ver-lo-ren. Tobt und

tre - - ma, tre - - - - - - - - - - - ma scel - le-

be - - be, schwar - zer Mis - se - - thä - ter! du Mis - se-

ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac - cian - do, o Dio, mi và!

ra - set all' ihr Tho - ren! die Ge - fahr, er trot - zet ihr!

ra - to!

O - - - di il - tuon del - la ven - det - ta!

thäter! Horch, wie Don - ner dich er - - - ei - len!

E confu - sa la mia te - sta, non sò più quel ch'io mi fac - cia, è un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac - ciando, o Dio, mi

Alles hat sich nun verschworen, oh - ne Muth wär' er ver - lo - ren. Tobt und ra - set all' ihr Thoren! die Gefahr, er trotzet

- - di il tuon del - la ven - det - ta, che li fischia in tor - no in - tor - no, sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo

horch, wie Fu - rien um dich heulen! horch, wie Don - ner dich er - ei - len! horch, wie Fu - rien um dich heu - len! jetzt be-

và!

ihr!

ful - mi - ne ca - - drà, il suo ful - - mi - ne ca - drà drà, sì, ca - drà, il suo ful - mi - ne ca-

ginnt dein Straf - ge - - richt! jetzt be - ginnt dein Straf - - ge - richt! richt! jetzt be - ginnt, jetzt be-ginnt dein Strafge-

E confu - sa

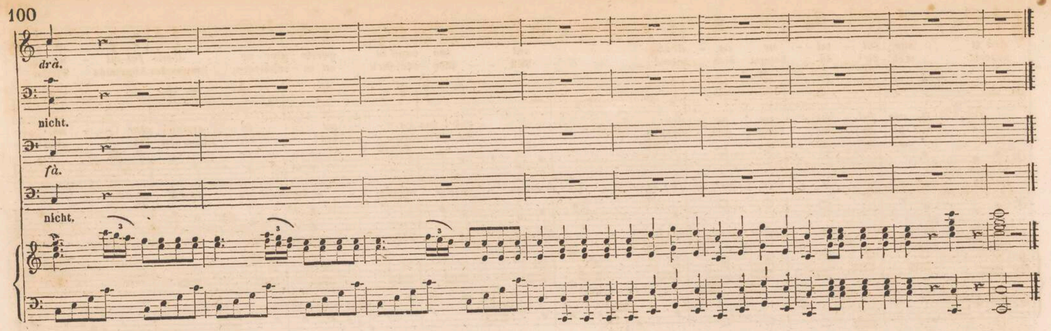
Alles hat sich

E con-

Al - les,

drà!
O - di il tuon!
richt!
Hörst du nichts?
Ma non manca in me co - rag - gio,
Lass den Er - den - ball er - zit - tern!
non mi per - do, o mi con-
Scla - ven za - gen bei Ge-
Ma non manca in lui co - rag - gio,
Lass den Er-den-ball er - zit - tern!
8vo . . . . . loco.
più stretto
O - di il tuon?
Hörst du nichts?
Sul tuo capo in questo giorno il suo ful-mi - ne ca-
Wü - then - der, dich zu er - schüttern, muss des Abgrunds Pfeiler
O - di il tuon?
Hörst du nichts?
Sul - tuo ca - - po in questo gior - - no
Ha, Ver - bre - - cher! ver - nimm den Rä - - - cher!
fon - do.
wit - tern.
Se ca - des-se an - cora il mondo, ca - desse an - co-ra il mondo — —
non si perde o si con-fon - de.
Sclaven zagen bei Ge-wittern.
Frei - - e Geister zu er - schüttern, g'nügen solche Blitze nicht, gnü - - gen
8vo . . . . . loco
più stretto

drà il suo ful - mi - ne ca - drà;
zittern. weh' dir! du beugst dich nicht! Wü - then - der! dich zu er - schüttern, muss des Abgrunds Pfeiler
il suo ful - mi - ne ca - drà;
we - he dir! du beugst dich nicht! ha, Ver-bre - - cher! ver - nimm den Rä - - - cher!
nul - la mai te - mer, te - mer mi fà; se ca - desse an - cora il mondo, se ca-desse an - cora il mondo — —
sol - che Blitze nicht, sie g'nü - gen nicht; frei - - - e Geister zu er - schüttern, g'nügen solche Blitze nicht, g'nü - - gen
drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca-
zittern, we - he dir! du beugst dich nicht, we - he dir! du beugst dich nicht, we - he dir! du beugst dich nicht, we - he dir! du beugst dich
nul - la mai te - mer, te - mer mi fà, nul - la mai te - mer mi fà, nul - la mai te - mer mi fà, nul - la mai te - mer mi
sol - che Blitze nicht, sie g'nü - gen nicht, g'nügen sol - che Bli - tze nicht, g'nügen sol - che Bli - tze nicht, g'nügen sol - che Bli - tze



Ende des ersten Akts.

ZWEITER AKT.



Eh via buf - fo - ne, sen - ti - mi a - mi - co; va che sei mat - to, va che sei
Gieb dich zu - frie - den, gieb dich zu - frie - den! sei doch keie Nar - re, sei doch kein

bur-lo, bur-lo, bur-lo, non vo glio an-dar! Nò, nò, pa-dro - ne! vò an - dar, vi di - co, nò,
Gnaden, Ih-ro Gnaden ist mir kein Spass! Wir sind ge-schie - den, wir sind ge-schie - den, Nein,

cresc *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

mat - to, va che sei mat - to, va che sei mat - to, mat - to, mat - to, mat-to!
Nar - re, sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, Nar - re, Nar - re, Nar - re!

nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vò re-
nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nun ist's vor-

cresc *p* *cresc* *f*

va che sei mat - to, va che sei mat-to, va che sei mat-to, va che sei mat-to, mat-to, mat-to, mat-to!
sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, Nar - re, Nar - re, Nar - re!

star, nò, non vò re - star, si, si, si, si, si, si, si, si, si,
bei! nein, dass ist kein Spass! ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja,

p *cresc* *p*

Eh via buf - fo - ne, buf - fo - ne,
Gieb dich zu - frie - den, zu - frie - den,

sì, sì, sì, sì, sì, sì sì, vo-glio an - dar, sì, sì, voglio an-dar! nò, nò, pa-dro - ne, nò, nò, pa-dro - ne,
ja, ja, ja, ja, ja, ja, das ist kein Spass, ja, das ist kein Spass! wir sind ge-schie - den, wir sind ge-schie - den,

cresc *f* *p* *cresc*

non mi sec - car. Va che sei mat - to, va che sei mat - to, fù per bur - lar, fù per bur-
bleib' nur mir treu! gieb dich zu-frie - den, gieb dich zu-frie - - den, bleib' nur mir treu! sei doch kein

non vò re - star! ed io non bur - lo, ed io non bur - lo, ma vo - glio an - dar, ma vo-glio an-
ich blei - be nicht; wir sind ge-schie - den, wir sind ge-schie - - den, ich blei - - be nicht! das, gnäd'ger

cresc *p* *fz*

lar, fù per bur - lar, fù per bur - lar!
Narr! das war nur Scherz, das war nur Scherz!

dar, ma voglio an-dar, ma voglio an-dar.
Herr, ist mir kein Spass, ist mir kein Spass!

fz *fz* *f*

№ 17.

TERZETT.

Donna Elvira.

Ah ta - ci, in - giusto co - re! — *Non pal-pi-tar-mi in*
O Herz, hör' auf zu schlagen! — Darf ich's den Lüf - ten

Andante.

se - no — *è un empio* — *è un tra-di - to-re,* — *è* — *col - pa a-ver pie - tà,* — *è* — *col - pa a-ver pie-*
klagen, — ich zitt're — vor dem Ver - brecher, — und — ach! ich lieb' ihn noch, — und — ach! ich lieb' ihn

Leporello.

tà. — *Zit - to, di Donn' El - vi - ra,* — *Si - gnor,* — *la voce io sen - to.* — *Cogliere io vo il momen - to,* — *tu fer - ma-ti un po' là!* — *tu fer-ma-ti un po'*
noch. — Das ist El - vi-ra's Stimme! — Da sind wir schön berathen! — Lass du mich doch nur machen! — du bleibest an meiner Statt, — du bleibst an meiner

Don Juan.

là! — *El - vi - ra, i - do - lo* — *mi - o!* — *El - vi-ra, i - do - lo*
Statt! — El - vi - ra, du Ge - liebte! — El - vi - ra, du Ge-

Donna Elvira. **Don Juan.**

mi - o! — *Non è costui l'in - grato?* — *Sì vi - ta mi - a, son i - - o e chieg - go. ca - ri-*
lieb - te! — Mann oh - ne Wort und Glauben! — Sieh' mich in Reu - e zer-flies - - sen! sieh' mich von Gram ent-

Donna Elvira.

Nu - mi, che strano effet - to — *mi si ris-veglia in pet - to,* — *mi si ris-ve - glia in pet-to!*
Mann oh - ne Wort und Glau - ben! — willst du den Trost mir rau - ben, — den eig - - ne Ach - - - tung bie-tet?

Leporello. **Don Juan.**

là. — *Sta - te a ve - der la paz - za* — *che ancor gli cre-de - rà, gli cre - de - rà, gli cre-de - rà.* — *Di*
stellt! — So täuscht der Falk' die Tau - ben. — Was sie sich hier er - lau - ben, möcht' ich nicht um ei - ne Welt. — Ver-

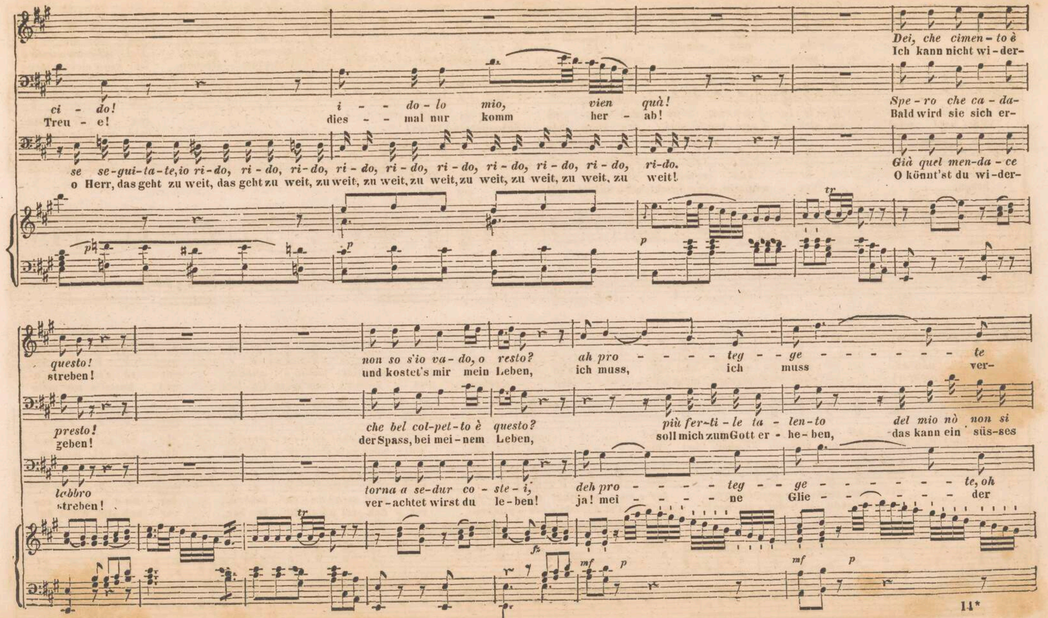
scen - di, o gio - ja bel - la, — *o gio - - - ja bel - la!* — *ve - drai che tu sei quel - la, che a - do - ra, l'al - ma*
zei - he, ach, ver - zei - he! — verschmäh' nicht mei - ne Reu - e! — ich schwö - re dir auf's Neu - - e in Tod und Le - ben

legato.

Donna Elvira.



Leporello.



vo-i — — la mia cre-du - li - tà, cre - du - li - tà! Dei! che ci-mento è questo! Dei che ci-mento è
geben! — — mein Schick - sal, mein Schick - sal reisst mich fort. Ich kann nicht wider - streben, ich kann nicht wider-

dà, più fer - - - ti-le ta - len-to, nò del mio nò non si dà! spe - ro che ca-da
Wort, bald wird sie sich er - ge-ben, das, das kann ein schmeichelnd Wort! bald wird sie sich er-

De-i! la sua cre-du - li - tà, cre - du - li - tà!
beben. Ver - wünscht, verwünscht, verwünscht sei die - ser Ort!

mf p

questo, non sò s'io va-do, non so s'io re-sto? Dei! che ci - mento è questo, non sò s'io va-do, o
streben, nicht wi - - - der - streben, nicht wi - - - der - - streben, und kostet's mir mein Le-ben, und kostet's mir mein

presto, che bel col-pet-to è questo, che bel col - pet-to, spe - ro che ca-da presto, che bel col-pet-to è
ge-ben! der Spass bei meinem Leben, bei mei - - nem Le-ben, soll mich zum Gott er - he-ben, der Spass bei meinem

Già quel men-da - ce labbro. tor - na a sé - dur co - ste-i; già quel men-da-ce labbro, tor - na a se-dur co-
O könnt'st du wi - der - streben! o könnt'st du wi - der - streben! ver - ach - tet wirst du le-ben, ver - ach - tet wirst du

p cresc f p

re-sto, ah pro - - - - teg - ge - - - - te voi la mia cre-du - li-
Le-ben; ich muss, ich muss ver - - geben, mein Schick - sal, mein

questo! più fer-ti-le ta-len-to del mio nò non si dà, più fer - - ti-le ta-len-to, nò del
Le-ben! soll mich zum Gott er - heben, das kann ein süsses Wort, bald wird sie sich er - geben, das, das

ste-i, deh pro - - - teg - ge - - - te, oh De-i, la sua cre-du - li-
le-ben, Ha, mei - - - ne Glie - - - der beben, ver - wünscht, verwünscht, ver-

mf mf p mf p

tà, cre - du - li - tà, la mia cre - du - li - tà, la mia cre - du - li - tà!
Schick - sal reisst mich fort, mein Schick - sal reisst mich fort, mein Schick - sal reisst mich fort.

mio nò non si dà, nò non si dà, nò non si dà!
kann ein schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort.

tà, cre - du - li - tà, cre - du - li - tà, cre - du - li - tà!
wünscht sei die - ser Ort, sei die - ser Ort, sei die - ser Ort!

cresc. cresc. pp

№ 18.

ARIE.

Allegretto.

Don Juan.

Deh vie - ni al-la fi - ne - stra, o mio te-
Horch auf den Klang der Zit - ter! und öff - ne mir das

so - - ro! deh vie - ni a con-solar il pian - to mi - - o. Se ne - ghi a me di
Git - - ter! o lin - dre meine Pein, und lass mich glück-lich sein! Lässt du mich trost - los

der qual - - che ri - sto - - - ro, da-van - ti a - gli occhi tuoi mo - - - rir vo-gli - - - o!
ffe - - hen, so macht ein ra - scher Tod, Hartherz' - ge, sollst es se - - hen, das En - de mei - ner Noth!

Tu ch'ai la boc - ca dol - - ce più - - - - del mie - - le, tu che il zucchero
Dein Au - ge gleicht der Son - - - ne, dem Ho - nig - seim dein Mund, o mach', du mei - ne

por - ti in mez - zo al co - - re! Non es - ser, gio - ja mia, con
Won - ne, mir bald mein Glük - ke kund! Magst du auch zor - nig schei - nen; was

me cru - de - - le! la-sciati almen veder, mio bell' a - mo - - re!
gilt's, du hast mich lieb? lass mich nicht länger wei - - len, komm, lo - ser Her - zensdieb!

№ 19.

ARIE.

Andante con moto.

Don Juan.

Me-tà di voi quà vadano, e gli al-tri vadanlà. e pian pian in lo cerchino,
Ihr geht auf je-ne Sei-te hin. ihr andern kommt hieher! nur pfiff-ig, denn so wahr ich bin,

lon-tan non sia di quà, nò, lon-tan, lontan non sia di quà. Se un uom' e u-na ra-
der Fund wird sonst euch schwer, ja! ja! ja! der Fund wird sonst euch schwer. Seht ihr ein schmachtend

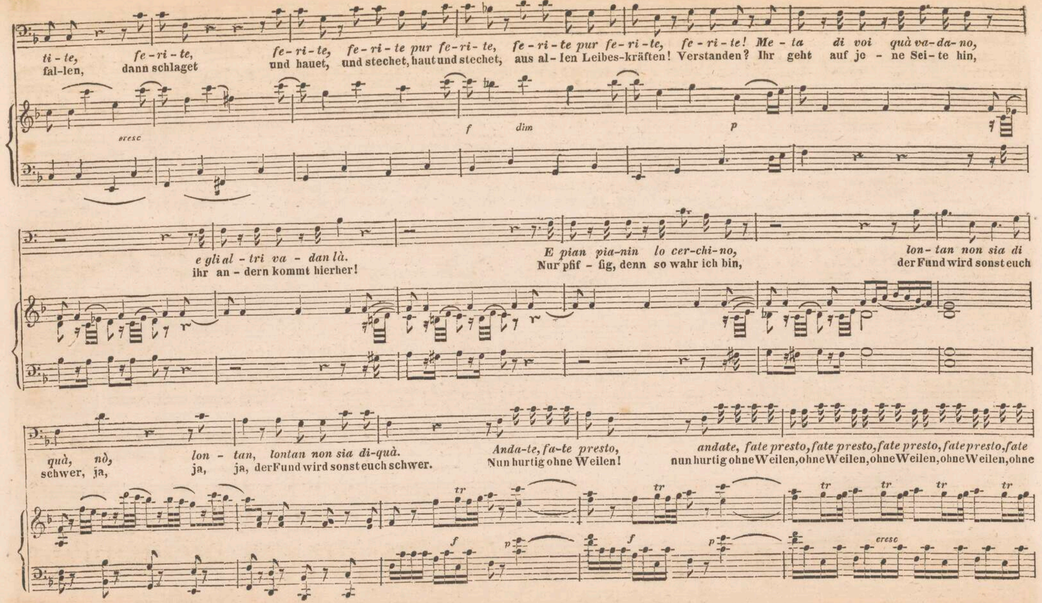
gazza pas-seggiam per la piazza, se sotto a una fi-ne-stra fa-re all'a-mor sen-ti-te, fe-ri-te, pur fe-ri-te, fe-ri-te pur fe-
Pärchen im Monden-scheine wallen, sie sind's, es ist kein Mährchen, ihr dürft sie ü-ber-fallen; dann schlaget, hauet, stechet aus al-len Leibes-

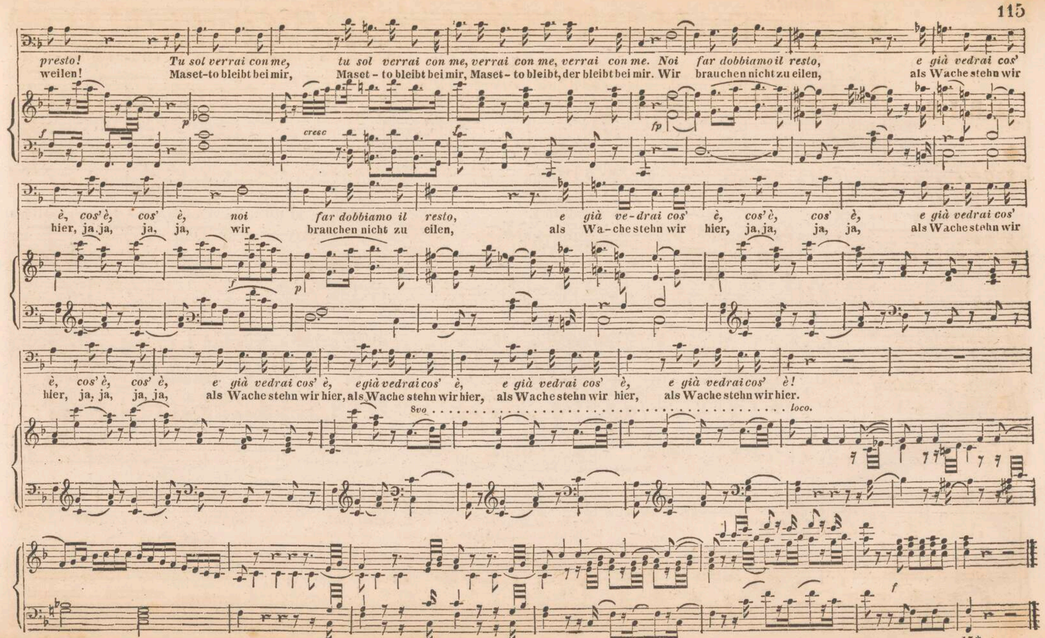
ri-te; *il mio pa-dron sa-rà!* *In te-sta eg-li ha un cappel-lo*
kräften; sie sind nichts Bessers werth, Kommt euch ein Mann ent-ge-gen

con candi-di pen-nacchi, addos-so un gran man-tel-lo, e spa-da al fian-co egli hà;
mit Mantel und mit Degen, mit Fe-der an dem Hu-te, dann geht mit kek-kem Muthe! mit

spa-da al fian-co e gli hà, e spa-da al fian-co e-gli hà, e spada al fianco e-gli hà, e spada al fianco e-gli hà,
Waf-fen auf ihn zu, mit Waf-fen auf ihn zu, mit Waffen auf ihn zu, mit Waffen auf ihn zu!

Se un uom'e una ra-gazza passeggian per la piazza, se sol-to a una fi-ne-stra fare all'a-mor sen-
Seht ihr ein schmachtend Pärchen im Mondenscheine wallen, sie sind's, es ist kein Mär-chen, ihr dürft sie ü-ber-


ti-te, fe-ri-te, fe-ri-te, fe-ri-te pur fe-ri-te, fe-ri-te pur fe-ri-te, fe-ri-te! Me-ta di voi quà va-da-no,
fal-len, dann schlaget und hauet, und stechet, haut und stechet, aus al-len Leibes-kräften! Verstanden? Ihr geht auf jo-ne Sei-te hin,
cresc
f
dim
p
e gli al-tri va-dan là.
ihr an-dern kommt hierher!
E pian pia-nin lo cer-chi-no,
Nur pfif-fig, denn so wahr ich bin,
lon-tan non sia di
der Fund wird sonst euch
quà, nò, lon-tan, lontan non sia di-quà.
schwer, ja, ja, ja, der Fund wird sonst euch schwer.
Anda-te, fa-te presto,
Nun hurtig ohne Weilen!
andate, fate presto, fate presto, fate presto, fate presto, fate
nun hurtig ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen, ohne
f
p
f
p
cresc


presto!
weilen!
Tu sol verrai con me, tu sol verrai con me, verrai con me, verrai con me.
Maset-to bleibt bei mir, Maset-to bleibt bei mir, Maset-to bleibt, der bleibt bei mir.
Noi far dobbiamo il resto, e già vedrai cos'
Wir brauchen nicht zu eilen, als Wache stehn wir
cresc
fp
è, cos'è, cos' è, noi far dobbiamo il resto, e già ve-drai cos' è, cos'è, cos' è, e già vedrai cos'
hier, ja, ja, ja, ja, wir brauchen nicht zu eilen, als Wa-che stehn wir hier, ja, ja, ja, ja, als Wache stehn wir
è, cos'è, cos' è, e già vedrai cos' è, egià vedrai cos' è, e già vedrai cos' è, e già vedrai cos' è!
hier, ja, ja, ja, ja, als Wache stehn wir hier, als Wache stehn wir hier, als Wache stehn wir hier, als Wache stehn wir hier.
8va
loco.

№ 20.

ARIE.

Andante. **Zerlina.**

Mezza voce.

Vedrai ca - ri - no se sei buo - ni - no, che bel ri-
Wenn du fein fromm bist, will ich dir hel - fen, ich weiss ein

me - dio ti voglio dar. *E na - tu - ra - le, non dà dis - gu - sto, e lo sps - cia - le non lo sa*
Mittelchen, für Alles gut. Es schmeckt so lieblich, und hilft so plötzlich. Du sollst dich wun - dern, wie wohl Dir's

far, nò non lo sa far nò, non lo sa far. — — *E un certo balsamo che porto ad - dos - so, da - re ti pos - so, s'il vuoi provar.*
thut, ja! wie wohl dir's thut, ja! wie wohl dir's thut! — — Ach, das zer - thei - let, lin - dert und hei - let al - le Be - klemmung und allen Schmerz.

Saper vor - re - sti? *do - ve mi stà, do - ve, do - ve, do - ve mi stà?*
Soll ich dir's nennen? das Händchen her! räthst du heute denn so schwer?

Sen - ti lo bat - tere, *Tocca mi quà, sen - ti lo bat - te - re, sen - ti lo bat - te - re,* *toc - ca mi*
Fühlst du, wie's klop - fet hier? das hel - fe dir! fühlst du, wie's klopfet hier? fühlst du, wie's klopfet hier? das hel - fe

quà sen - ti lo bat - tere, sen - ti lo bat - te - re, sen - ti lo bat - te - re, toc - ca mi quà! quà! quà! sén - ti lo
dir! fühlst du, wie's klopfet hier? fühlst du, wie's klopfet hier? fühlst du, wie's klopfet hier? das helfe dir! hier, hier, fühlst du, wie's

bat - te - re, toc - ca mi quà, quà! toc - ca mi quà, quà! toc - ca mi quà, quà! toc - ca mi quà!
klop - fet hier? wirst du's nun kennen? brauch' ich's zu nen - nen! das hel - fe dir, das, das hel - fe dir!

cresc

№ 21.

SEXTETT.

Andante.

Donna Elvira.

So-ta, so - la in bu - jo lo-co pal-pi-tar il cor mi sen-to, e m'as-
In des A - bends stil - len Schatten soll ich har - ren mei - nes Gat-ten. Wie so

sa - le un tal spa-ven - to, che mi sem - bra di mo-rir, che mi sem - - -
ängst - lich es mich er - fas - set! ach! mir ah - net neu - er Schmerz! ach! mir ah - - - -

mf *p* *fp* *cresc*

Leporello.

- bra di mo-rir. Più che cer-co, men ri-tro-vo que-sta por-ta, que-sta por-ta sciа-gu-
net neu - er Schmerz! Ach, zur Stra-fe mei - ner Sünden ist die Thü-re nicht zu fin - den, nicht zu

f *p*

ra-ta, pia-no, pia-no, l'ho tro-va-ta, l'ho tro-va-ta, ec-co il tem-po di fug-
fin-den! halt! da ist sie! stil-le, stil-le, stil - le, stil-le, noch hat sie mich nicht be-

gir, ec - co il tem - po di fug-gir, ec-co il tempo, ecco il tempo, ec-co il tempo di fug-gir.
merkt, noch hat sie mich nicht bemerkt, stil-le, stil-le, stil-le, stille! noch hat sie mich nicht bemerkt.

p

Don Ottavio.

Tergli il ci glio, o vi-ta mi - a, e dà cal - - - ma al tuo do - lo - re! l'om - -
Gönne Ru-he dem Entschlaf'nen! trock' - ne end - - - lich dei - - - ne Thrä - - nen! Ru - he

bra o - mai del ge - ni-to-re pe - na a - vrà de'
sanft - - te sanft - te Ru - he keh - re in dies ed - - le

tr

Donna Anna.

tuo - i mar - tir, de' tuoi mar - tir. La-scia al-men al la mia
Herz, in dies ed - - le Herz zu - rück. Lass mich kla - - - gen, lass mich

pe - na questo pic - co - to ri - sto - ro, sol — — — — la mor - te,
wei - nen! lass mich kla - gen, lass mich wei - nen! oh — — — — ne die - se,

sol — — — — la mor - te, o mio te - so - ro! il mio pian - to può fi-
oh — — — — ne die - se Thrä - nen - flu - then müss — — — — te sich dies Herz ver-

nir il mio pian — — — — — — — — — — — — to può fi - nir.
blu — — — — — ten, sie er — — — — — leich — — — — — tern mei — — — — — ne Qual.

Donna Elvira. **Leporello.** **Donna Elvira.**

Ah dov' è lo spo - so mi - o? Se mi tro - va, son per - du - to! U - na por - ta la vegg'
Ach, wo find' ich mei - nen Gat - ten? Sie ver - folgt mich wie ein Schatten! Die Gefahr ihm zu ver-

Donna Elvira. **Zerlina.**

i - o, che - to, che to io vò par - tir, che - to, che to io vò par - tir!
künden, zieh' ich lei - se mich zu - rück, zieh' ich lei - se mich zu - rück.

Fer - ma, bricco - ne, do - ve ten
Spar' dein Be - gin - nen, uns zu ent-

Lep. *U - na por - ta là vegg' i - o che - to, che to io vò par - tir, che - to, che - to, che - to, che - to, che - to, che to io vò par - tir.*
Wär - re nur die Thür zu finden, zög' ich lei - se mich zu - rück, zög' ich lei - se mich zu - rück, zög' ich lei - se mich zu - rück.

Masetto. *Fer - ma bric - co - ne do - ve ten*
Spar' dein Be - ginnen, uns zu ent-

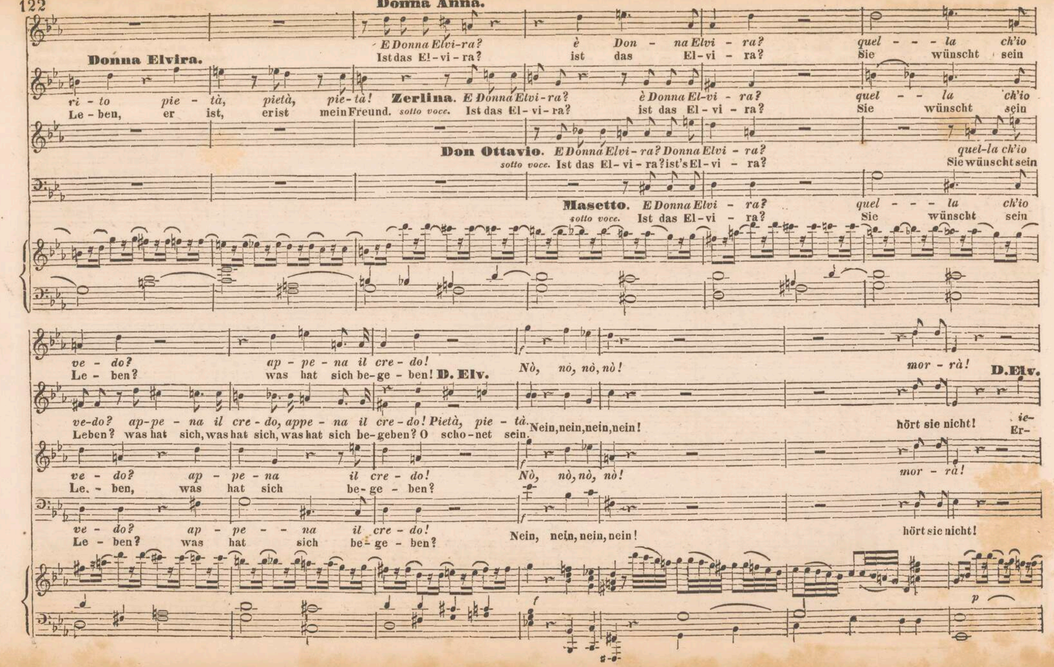
Donna Anna. **Donna Elvira.**

Ecco il fel - to - ne com' e - ra quà. Ah mora il per - fi - do! chem'ha tradi - to, chem'ha tradi - to! E mio ma-
Zerlina. Mörder! von hinnen kommst du uns nicht! Ach, schont sein

va - i?
rinnen! **Don Ottavio.** Schändlicher Bö - sewicht! seht ihr ihn be - ben? seht ihr ihn beben?

Ecco il fello - ne, com' e - ra quà. Ah mora il per - fido! chem'ha tradi - to, chem'ha tradito!
Mörder! von hin-nen kommst du uns nicht!

va - i?
ria - nen! Schändlicher Bö - sewicht seht ihr ihn be - ben? seht ihr ihn beben?


Donna Anna.
E Donna Elvi-ra? è Don - na Elvi - ra? quel - - - la ch'io
Donna Elvira.
Ist das El-vi-ra? ist das El-vi-ra? Sie wünscht sein
ri - to pie - tà, pietà, pie - tà! Zerlina. E Donna Elvi-ra? è Donna El-vi - ra? quel - - la ch'io
Le - ben, er ist, erist mein Freund. sotto voce. Ist das El-vi-ra? ist das El-vi - ra? Sie wünscht sein
Don Ottavio. E Donna Elvi - ra? Donna Elvi - ra? quel-la ch'io
sotto voce. Ist das El-vi-ra? ist's El-vi - ra? Sie wünscht sein
Masetto. E Donna Elvi - ra? quel - - - la ch'io
sotto voce. Ist das El-vi - ra? Sie wünscht sein
ve - do? ap - pe - na il cre - do! Nò, nò, nò, nò! mor - rà!
Le - ben? was hat sich be-ge - ben! D. Elv. D.Elv.
ve-do? ap-pe - na il cre - do, appe - na il cre - do! Pietà, pie - tà. Nein, nein, nein, nein! hört sie nicht! ie-
Leben? was hat sich, was hat sich, was hat sich be-geben? O scho-net sein. Er-
ve - do? ap - pe - na il cre - do! Nò, nò, nò, nò! mor - rà!
Le. - ben, was hat sich be - ge - ben?
ve - do? ap - pe - - na il cre - do! Nein, nein, nein, nein! hört sie nicht!
Le - ben? was hat sich be-ge - ben?


Nò, nò, nò, nò, nò, nor - ra!
Nein, nein, nein, nein, nein, hört sie nicht!
tà! pie - tà! pie - tà! pie - tà!
bar - men! Er - bar - men! ach, scho-net sein!
Nò, nò, nò, nò, nò, mor - ra!
Lepor.
Nein, nein, nein, nein, nein, Pardon, par-
Hört sie nicht! Ach, habt Er-
do - - no! Si - gno - ri mie - - i! quello io non so - no sba glia co - sle - i,
bar - - men! Ach, schont mich Ar - - men! Ihn müsst ihr mor - den! doch erst ihn fan - gen
vi-ver l'à scia-te-mi per ca - ri - tà! vi-ver la scia-te-mi per ca - ri - ta, per ca - ri-
ich bin der Rechte nicht, 's ist nur sein Kleid; ich bin der Rechte nicht, 's ist nur sein Kleid, Barm-her - zig-

D. Anna.

sotto voce. *Dei!* *Le-po-rel - lo?* *cheingan - no è questo!* *Le - - - po - rel - lo?* *cheinganno è*

Zerl. u. Elv. Himmel! Le-po - rel - lo? ein neu Verbrechen! Le - - - po - rel - lo? ein neu Ver-

sotto voce. *Dei!* *Le-po-rel - lo!* *cheinganno è questo!* *Le - - - porel - lo!* *cheingan-no è*

D. Ottav. u. Mas.

Lep. *sotto voce.* Himmel! Le-po-rel - lo? ein neu Verbrechen! Le - - - po-rel - lo? ein neu Ver-

tà, per ca - ri - tà!

keit! Barmher-zigkeit!

questo! *stu - pi - do re - sto!* *che mai sa - rà,* *che mai sa - rà,* *che mai*

brechen! an ihm sich rä - chen, das wär' zu klein, das wär' zu klein, das wär'

questo! *stu - pi - do re - sto!* *che mai sa - rà,* *che mai sa - rà,* *che mai sa - rà, che mai*

brechen! an ihm sich rä - chen, das wär' zu klein, das wär' zu klein, das war zu klein, das wär'

sa - rà! *che mai sa - rà!*

zu klein, das wär' zu klein!

D. Elvira. *Mil - le*

sa - rà! *che mai sa - rà!*

Mil - le

zu klein, das wär' zu klein!

Leporello. La - chend

Allegro molto. *M'l - - - - le tor - bi - di pen - sieri.*

Schau - - - dernd zit - tern mei - ne Glieder!

tor - bi - di pen - sieri *mi s'ag - gi - ran per la*

mor - det der Ver - brecher, und im Him - mel wohnt kein

tor - bi - di pen - sieri *mi s'ag - gi - ran per la*

mor - det der Ver - brecher, und im Him - mel wohnt kein

mi s'ag - - - gi - ran per la testa;

Angst schlägt mei - nen Muth dar - nieder,


te-sta.
Rä-cher!
Che gior-
Trau - rig
te-sta.
Che gior-
Rä-cher?
Trau - rig
Mit-le tor-bi-di pen-sie-ri mi s'ag-gi-ran per la te-sta; se mi salvo in tal tem-pesta, è un pro-digio in ve-ri-tà,
Schauderud zittern meine Glieder, Angst schlägt meinen Muth dar-nieder, Angst schlägt meinen Muth dar-nieder, bange Ahnung muss das sein!
cresc
na-ta o stel-le è que-sta, o stel-le è que-sta!
Loos dann, ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!
na-ta o stel-le è que-sta, o stel-le è que-sta!
Loos dann, ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!
è un pro-di-gio in ve-ri-tà, se mi sal-vo in tal tem-pe-sta è un pro-
ban-ge Ah-nung kann das nur sein! Schauderud zit-tern jetzt meine Glieder, bange


sotto voce.
Che im - - - pen - - -
Trau - - - rig
Che im - - - pen - - -
Trau - - - rig
di-gio in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in veri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve - ri - th!
Ahnung kann das nur sein! schauderud zittern meine Glieder, bange Ahnung muss das sein, ban-ge Ah - nung muss das sein!
sa-ta no - - - vi - - - tà! che im - - - pen-sa
Loos dann, Mensch zu sein! trau - - - - - rig Loos
sa-ta no - - - vi - - - tà, che im - - - - pen-sa - - -
Loos dann, Mensch zu sein! trau - - - - - rig Loos
Mille tor-bi-di pen-sieri mi s'a-gi-ran per la te-sta! se mi sal-vo in tal tem-
Schauderud zittern meine Glieder, Angst schlägt meinen Muth dar-nie-der! schauderud zit-tern jetzt meine

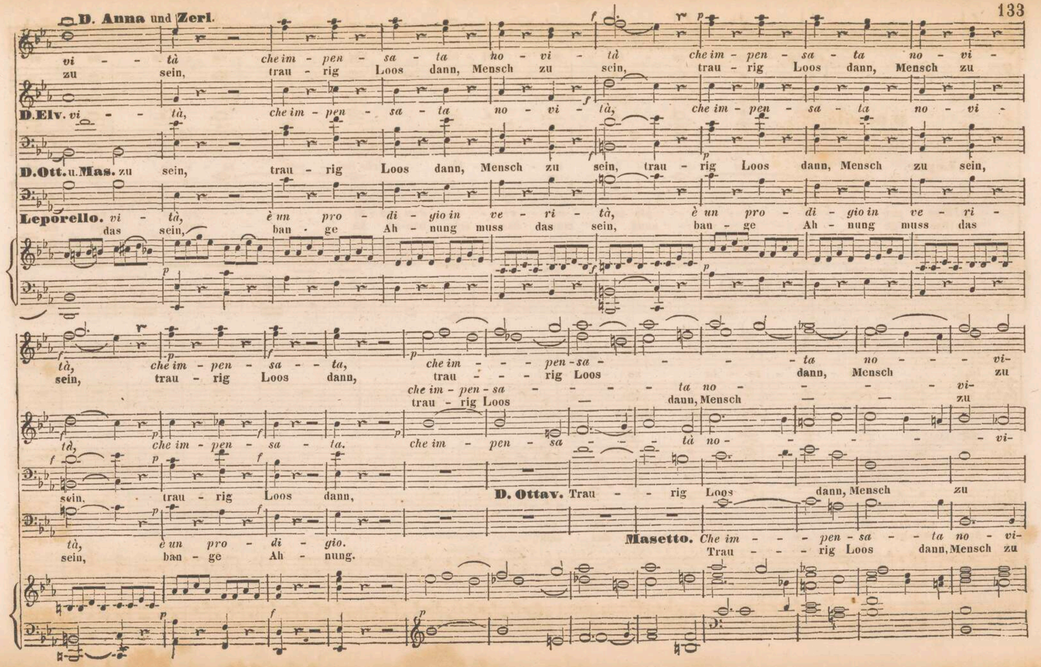

tà, che im - pen-sa - ta no - vi - tà — no- Che in - pen - sa - ta no - vi-
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, Menschtrau - rig Loos dann, Mensch zu
ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà! che impen - sa - ta no - - - vi-
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu
ve - sta, è un pro-di - gio in ve - ri - tà! p è un pro-di - gio in ve - ri-
Glie - der, bange Ah - nung kann das nur sein! ban - ge Ah - nung kann das
tà! Mil-le tor - bi - di pen - sie-ri D.Anna. Mi s'ag - gi-ran per la te-sta!
sein! Lachend mor - det der Ver - brecher! Und im Himmel wohnt kein Rächer!
Zerl. Mil-le tor - bi - di pen - - sie-ri! Zerl. Mi s'ag - gi-ran per la
Lachend mor - det der Ver - - brecher! Und im Himmel wohnt kein
tà! Mil-le, mil - - le tor - bi - - di pen - - - sie - ri, mi s'ag - gi - - ran per la
sein! Lachend mor - - det der Ver - bre - - cher, und im Him - mel, im Him - mel wohnt kein
D.Ottav.
tà! Mil le tor - bi - di pen - sie-ri, mi s'ag - gi-ran per la. te-sta!
sein. Lachend mor - det der Ver - brecher, und im Himmel wohnt kein Rächer!
tà! Masetto. Mil - le tor - bi - di pen - sie-ri, mi s'ag - gi-ran per la
sein! Lachend mor-det der Ver - brecher, und im Himmel wohnt kein


te-sta.
Rä-cher!
Zerlina. Che gior-
Trau - rig
te-sta.
Donna Elvira. Che gior-
D. Ottav.
Mas.
Rä-cher?
Masetto. Trau - rig
Lep. Mil-le tor-bi-di pen-sie-ri mi s'ay - gi-ran per la te-sta; se mi salvo in tal lem-pesta, è un pro-digio in ve-ri-tà,
Schaudernd zittern meine Glieder, Angst schlägt meinen Muth dar-nieder, Angst s chlägt meinen Muth dar-nieder, bange Ahnung muss das sein!
cresc
na - ta o stel - le è que - sta, o stel - le è que - sta!
Loos dann, ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!
na - ta o stel - le è que - sta, o stel - le è que - sta!
Loos dann, ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!
è un pro - di - gio in ve - ri - tà, se mi sal - vò in tal tem - pe - sta è un pro-
ban - ge Ah - nung kann das nur sein! Schaudernd zit - tern jetzt meine Glieder, bange


sotto voce.
Che im - - - pen - - -
Trau - - - rig
Che im - - - pen - - -
Trau - - - rig
di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in veri - tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri - - tà!
Ahnung kann das nur sein! schaudernd zittern meine Glieder, bange Ahnung muss das sein, ban - ge Ah - nung muss das sein!
sa - ta no - - - - vi - - - - - tà! che im - - - - - pen - sa
Loos dann, Mensch zu sein! trau - - - - - - rig Loos
sa - ta no - - - - vi - - - - - tà, che im - - - - - - pen - sa - - -
Loos dann, Mensch zu sein! trau - - - - - - rig Loos
Mille tor - bi - di pen - sieri mi s'a - gi - ran per la te - sta! se mi sal - vo in tallem -
Schaudernd zittern meine Glieder, Angst schlägt meinen Muth dar - nie - der! schaudernd zit - tern jetzt meine


Donna Anna.
- - - tà, che im - pen-sa - tà no - vi - tà no - - - - - - vi -
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, Mensch - - - - zu
Zerlina.
- - - tà, che im - pen - sa - tà no - - vi - tà che im - pen - sa - tà no - vi -
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu
Donna Elvira.
- - tà, che im - pen-sa - tà no - vi - tà, che im - pen - sa - tà no - - - - - vi - - -
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu
Don Ottavio.
- - tà, che im - pen-sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - tà no - - - - - vi - - -
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu
Masetto.
- - tà, che im - pen-sa - tà no - vi - tà che im - pen - sa - tà no - - - - vi - - -
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu
Leporello.
- pe - sta, è un prodi - gio in ve - ri - tà! è un pro - di - gio in ve - ri -
Glie - der, ban-ge Ah - nung kann das nur sein, ban - ge Ah - nung kann das


tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no-
sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch
tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no-
sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch
tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, no-
sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, Mensch
tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà,
sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, dann Mensch
tà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà, in ve
sein, ban - ge Ah - nung, ban - ge Ah - nung muss das sein,


D. Anna und Zerl.
vi - tà che im - pen - sa - ta no - vi - tà che im - pen - sa - ta no - vi -
zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu
D. Elv. vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi -
D. Ott. u. Mas. zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein,
Leporello. vi - tà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri -
das sein, ban - ge Ah - nung muss das sein, ban - ge Ah - nung muss das
tà, che im - pen - sa - ta, che im - - pen - sa - ta no - - vi -
sein, trau - rig Loos dann, trau - - rig Loos dann, Mensch zu
che im - pen - sa - ta no - vi -
trau - rig Loos dann, Mensch zu
tà, che im - pen - sa - ta. che im - pen - sa - ta no - vi -
sein. trau - rig Loos dann, D. Ottav. Trau - rig Loos dann, Mensch zu
tà, è un pro - di - gio. Masetto. Che im - pen - sa - ta no - vi -
sein, ban - ge Ah - nung. Trau - rig Loos dann, Mensch zu

tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi-
sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu

D. Ottavio.

Masetto.

tà, **Lepor.** che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi-
ta! E un pro - di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri -
sein! Ban - ge Ah - nung muss das sein, ban-ge Ah - nung muss das

tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein!
tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
tà, e un pro - di - gio in ve - ri - tà!
sein, ban - ge Ah - nung muss das sein!

Sva ..... loco

Allegro assai.

№ 22.

ARIE.

Lep. *Ah pie - tà! Si - gno - ri miei! ah pie - tà, pietà, pie - tà, pie - tà, di - mè, pie - tà! Do ra - gio - ne*
Geht Par - don gross müth'ge See - len! Par - don, Pardon, Pardon, Par - don, Par - don, Par - don! Ich will al - les

— *a voi, a le - i — a voi, a le - i.* *Ma, ma, il de - li - to, il de - li - to mio non è, mio non è*
— gar gern er - zäh - len, — gar gern er - zäh - len. Doch, doch das Ver - brechen, das Verbrechen ist nicht mein, ist nicht mein.

Il padron la pre - po - ten - za, l'in - no - cen - za, mi ru - bò l'in - no - cen - za, mi ru - bò.
Muss ein Die - ner sei - nem Her - ren, nicht in al - lem folg - sam sein, nicht in al - lem folg - sam sein?

(zu Elvira.)

Donna El - vi - ra! com - pa - ti - te! com - pa - ti - te!
Donna, Donna! Gnade, Gnade! Gna - de, Gnade!

(zu Masetto.)

Voi ca - pi - te come an - dò! voi ca - pi - te, voi ca - pi - le, voi ca - pi - te, voi ca - pi - te come an-dò! Di Ma-set - to non sò
Ach! Sie sehn sein Plänchen ein, sehn sein Plänchen, sehn sein Plänchen, ach, Sie sehn, Sie sehn sein Plänchen leichtlich ein. Dich, mein Freund, hätt' ich be-

nul-la, non sò nul - la, nul - la, nul - la, nul - la, nul - la, nul - la, vel di - rà que - sta fan - ciul - - la, que - - sta fan - ciul - la. E un o
trogen? das ist wahrlich, wahrlich, wahrlich ganz er - lo - gen! glaub' es diesem schönen Mun - de, diesem schönen Mun-de! es ist

vel - ta in circa, in cir - ca, che con lei gi - ran - do vò, che con lei gi -
wahrlich, schon ei - ne Stun - de, während ich beim Mon - den - schein, mit ihr ganz ver -

(zu Ottavio.)

ran - do vo. Ah voi, Si - gno-re! non di - co nien - te, cer - to ti -
trau - lich koste. Darf ich noch ferner die Wahrheit sa - gen? Die Frucht kann

more, certo ac - ci - den - te, di fuo-ri chi-aro di dentro o - scu - ro, non c'è ri - pa-ro la porta, il mu-ro, io
Helden, wie Spreu ver - ja - gen, dort auf der Stras - se glaubt' ich zu wa - gen, da ich den Mantel, die Fe-der, den Mantel, die

me - ne vò da quel la - to, poi qui ce - la - to, l'af - far si
Fe - der, jetzt muss - te tra - gen, hier war es dun - kel, d'rum wählt' ich

sà, oh si sà! ma s'io sa - pe - va, fug-
mir die - - - - - sen Ort; doch war ich klü - ger, so

gia per quà, fug-gia per quà, fug-gia per quà, fug-gia per quà!
lief ich fort, so lief ich fort, so lief ich fort, so lief ich fort.

No. 23.

ARIE.

Don Ottavio.

Andante,

Il mio te - so - ro in tan - to, an - da - te, an - da - - - - - te a con - so - lar! e del bel ciglio il
Thränen vom Freund ge - trock - net, an sei - ner, an sei - - - ner Brust ver - gos - - sen, bald ist aus euch ge-

pian - to cer - ca - le di asciu - gar cer - ca - - te, cer - ca - - te, cer - ca - - te di a - - sciu - gar, cer-
flos - sen der ew'-gen Treue Quell, der ew' - - gen, der ew' - - gen, der ew - - gen Treu - e Quell, der

ca - - - - - - - - - te di a - sciu - gar. Di - te le che i suoi
ew - - - - - - - - - gen Treu - e Quell. Lass ü - ber dir die

tor - ti, a vendicar io va - do, a ven - di - car io va - do. Che sol di stra - gi e
Him-mel mit Schrecken sich um - thür - men, mit Schrecken sich um - thürmen, naht sich bei ih - - ren

mor - ti nun - zio vogl' io tornar, nun - - - - - zio vogl - io tor - nar, s:
Stür - men dein Freund dich zu beschir - - men, dein Himmel bleibt dann hell, dein

nun - zio vogl'io tor - nar!
Him - mel bleibt dann hell!

Il mio te - so - ro in - tan - to an - da - te, an - da - - - - te a con - so - lar! e del bel ciglio il
Thränen, vom Freund ge - trock - net, an sei - ner, an sei - - ner Brust ver - gos - - sen, bald ist aus euch ge-

pian - to cer - ca - le di a-sciu - gar, cer - ca - te, cer - ca - te, cer - ca - - te di a - sciu - gar, cer-
flos - sen der ew'-gen Treu-e Quell, der ew' - gen, der ew' - - gen, der ew' - - gen Treu - e Quell, der

ca - - - - - - - te di a - sciu-gar. Di - le le che i suoi
ew' - - - - - - - gen Treu - e Quell Lass ü - ber dir die

tor - ti a ven-dicar io va - do, a ven-di - car io va - - - - -
Him - mel mit Schrek-ken sich umthür-men, mit Schrek - ken sicl um - thür - - - - -

- do, che sol di stra - gi e mor - ti, nun - zio vogl' io tor - nar - - - - - -
- men, naht dir bei ih - ren Stür - men dein Freund, dich zu be - schir - - - - - -

nun-zio, nun - zio vogl' io tor - nar. Che sol di stra - gi e mor - - ti,
- mel bleibt dir dein Him - mel hell; dir bleibt bei ih - ren Stür - men,

nun-zio vogl' io tor - nar, si, nun - zio vogl' io tor - nar.
dein Himmel bleibt dir hell, ja, dein Himmel bleibt dir hell.

Nº 24.

ADAGIO.

Der Gouverneur. *Adagio.*

Di ri-der fi-ni-rai pria dell' au-ro-ra. *Ri-bal-do! au-da-ce! lascia c' morti la pa-ce!*
Ver-wegner! gönne Ru-he den Ent-schlaf-nen! Ver-brecher! ent-weiche! gönne Ru-he den Tod-ten!

Nº 25.

DUETT.

All^gro. **Leporello** *(zum Gouverneur)* *(zu Don Juan.)*

O sta-tua gen-ti-lis-si-ma del gran Commenda-to-re. Padron! mi tremail co-re, non
Herr Gouverneur zu Pfer-de, ich beuge mich zur Er-de, Ach, Herr, ich muss ersticken! mein

Don Juan. **Leporello** *(für sich).*

pos-so, non posso terminar *Fi-nis-ci-la* *o nel pet-to* *ti mello questo acciar,* *ti met-to questo acciar. Che im piccio, che ca-*
Odem, mein Odem wird schon matt! Nun, wird es bald? Mach' ein En-de! die Possen hab' ich satt! die Possen hab' ich satt! Wenn das vernünftig

Don Juan.

Che gus-to! che spas-set-to! *lo voglio far tre-mar,* *lo voglio far tre-mar.*
Wie er sich dreht und wendet! er stirbt bei meiner Ehr'! er stirbt bei meiner Ehr'!

(zur Statue.)

priccio, *io sen-to-mi ge-lar,* *io sen-to-mi ge-lar* *O*
en-det, so sag' ich gar nichts mehr, so sag' ich gar nichts mehr. Herr

sta-tua gen-ti-lis-si-ma ben chè di mar-mo siete. Ah Padron! *Padron mi-o! mi-ra-te! mi-ra-te! che se-guita a guar-*
Gou-verneur zu Pfer-de! weil ich gezwungen werde. O mein Herr! o geruhn Sie zu schauen, zu schauen, wie wild er blickt um-

Don Juan. **Leporello.**

dar, che se-gui-ta a guardar. *Mo-ri, mo-ri!* *Nò, nò, nò, nò, atten-de-te, at-ten-de-te!*
her! wie wild blickt er um-her! Fei-ger Schurke! Nun, nun, jetzt soll es werden, jetzt soll's werden!

(zur Statue.)

Si - gnor, il padron mi - o — *ba - da - te ben non*
Mein Herr lässt Ih-nen sagen, — nicht ich, ich würd's nicht

i - o — *vor - ria con voi ce - nar. Ah! ah! ah!* — *che scena è*
wa - gen, — sein lie - ber Gast zu sein. Weh! o weh! — das sind Mi-

Don Juan.

questa! ah, ah, ah, — *che sce-na è que - sta!* — *o ciel! chi - nò la te - - - sta. Va là che sei un buf-*
ra-kel! weh, o weh! — das sind Mi-ra - - - kel! — er nick - - - te mit dem Kop - - - fe! Ja, ruf du nur Mi-

Leporello.

fo-ne, va là che sei un buf - fo-ne, un buf - fo-ne, un buf - fo-ne. — *Guar-da-te, guar - da - te, guar - da - te ancor, pa-*
ra-kel! dir armen dummen Tropfe spukt's im Kop-fe, spukt's im Kop-fe! — O könn-ten Sie's se - hen, bald sollt' Ihr Scherz ver-

Don Juan.

Leporello.

drone! E che deg - gio guardar, deg - gio guardar, deg - gio guardar? — *Col - la marmore a te-sta ei fà co-*
gehen! So sprich, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn! — So nickt er mit dem Kopfe, und scheint uns

Don Juan.

Leporello.

sì, co - sì. — *Col - - la mar - mo - - - re a - te-sta ei fà co - sì, co - sì.*
zu be - droh'n. — Er (So) nick-(nickt)te(er) mit dem Kop-fe, und schien uns zu be - droh'n.

Don Juan. *Par - - - la - te!* — *se po - te-te*
Ich will ihn — sel - ber fragen!

(zum Gouverneur.) **D. Gouv. Leporello.**

Ver-re-te a ce-na? ver-re-te a ce-na? Si Mo- - - vermi pos-so ap-pe-na, mi Bi-zar-ra è in ver-la
So willst du kommen? Abends mein Gast sein? Ja! Herr! was ist nun zu la-gen? Spukt's Sehr selt-sam, muss ich

sce-na, ver-ra il buon vec-chio il buon vec- - - chio a ce-na. A pre-pa-
sa-gen! Er will zur Ta-fel, zur Ta- - - fel kom-men? komm, schik-ke

man- - ca, o Dei la le-na! mi man- - ca, o Dei, la le-na! Per-ca-ri-tà, par-
wirk- - lich mir im Kop-fe, bei mir, mir ar- - men Tropfe! O möcht' ich nie . . , ach,

rar la an-dia-mo, a pre-parar la an-dia-mo, partia-mo via di quà! Bi- - zar-ra è in ver la
zu auf's Be-ste, komm, schicke zu auf's Be-ste, komm, komm, wir wollen gehn! Sehr selt-sam, muss ich

tia-mo, per-ca-ri-tà, par-tia-mo, an-dia-mo via di qu'à, andiamo, an-dia-mo via di qu'à per-ca-ri-tà, par-tiamo, an-dia-mo via di
nimmer — o, möcht' ich sol-che Gäste doch nimmer, nimmer sehn, nur nimmer, nimmer, nimmer sehn! O möcht' ich solche Gäs-te, doch nimmer, nimmer

sce-na ver-rà il buon vec-chio a ce-na. A pre- - parar la an-diamo, partia-mo via di
sa-gen! Er will zur Ta-fel kom-men? Komm, schik-ke zu auf's Be-ste! komm, komm, wir wollen

quà, per-ca-ri-ta, par-tia-mo, an-dia-mo, via di quà, an-dia-mo via di quà, an-diamo via di quà, an-diamo, andiamo via di
sehn! o möcht' ich solche Gäste doch nimmer, nimmer sehn! Recht gerne will ich gehn, recht gerne will ich gehn, o gerne, gerne will ich

quà, par- - - tia-mo via di quà.
gehn! komm, komm, wir wol-len gehn!

quà, an-diamo, andiamo via di quà, via di quà, via di quà, di quà, di quà, di quà.
gehn, o ger-ne, ger-ne, will ich gehn, will ich gehn, will ich gehn, recht ger-ne will ich gehn.

p *pp*

Allegro. **Donna Anna.**

№ 26.

RECITATIV.

Cru-de - le! ah nò mio be-ne! **Larghetto.** *Troppo mis-pia - cer-ol-lon - tan arti un*
Ich grau-sam? o mein Ge-liebter! Sei ge-rechter ge-gen dieses treue

ben che lungamente la nostr' alma de si - a. *ma il mondo oh Di - o!* *non se - -*
Herz, das sich aufewig deiner Liebe dahin giebt! doch schone, oTheu - rer! noch zu

f *p*

dur la mia co - stan - za del sen - si - bit mio co - re. *Ab - ba - stan - za per te mi par - la a - mo - re.*
häu - fig flies - sen Thrä - nen um den ed - len Ver-blich-nen. Bis die Zeit Ru - he giebt, lass mich still wei - nen!

fz *p*

Rondo. Larghetto. *sotto voce.* *Non mi dir, bel i - - dol mi - o, che son i - o cru-*
Ue - - ber al - - les bleibst du theu - er dei - ner Treuen, mein

del con - te, tu ben sa - i quant' io t'a - ma - i, tu co - no - sei la - mia
einz' - ger Freund! spa - re nur des Bun-des Fei - er, bis dies Au-ge aus - ge-

mf *p*

tè, tu - - - co - no - sci la mia tè. *Cal - ma*
weint, bis dies Au - ge aus-ge-weint! Lass der

cal - ma il tuo tor - mento *Se di duol non vuoi ch'io mo - ra, se di duol non vuoi ch'io*
Toch - ter die - sen Schleier! lass ihr ih - rer Sehnsucht Schmerzen, lass ihr ih - rer Seh - sucht

mora, non vuoi ch'io mora, non mi dir, bell' i - dol mi - o! che son i - o cru - del conte: ca - - ma,
Schmerzen der Sehnsucht Schmerzen! ü - ber al - les bleibst du theu - er dei - ner Treuen, mein einz' - ger Freund! lass der

cresc *f* *p* *mf* *fz* *p*

cal-ma il tuo tor-men-to, se di duol non vuoi ch'io mora, non vuoi ch'io mo - - - rà!
Toch-ter jetzt diesen Schleier, lass ihr ih - - - rer Sehn - - - sucht Schmerzen, der Sehn - sucht Schmer - - - zen!

Allegretto.

For - - se, for-se un giorno il cie - lo an - co - ra sen - ti - rà, sen - ti - rà pie-tà di me! forse un
Lass mich nur, bis meinem Herzen, meinem Her - zen nach der Nacht ein Morgen scheint, ein Morgen scheint! lass mich

giorno il cielo an - co - ra, sen - ti - rà
nur, bis meinem Her-zen die-ser Mor - gen scheint

pie-tà di me, sen ti - rà pie -
ein Mor - gen scheint, nach der Nacht, nach der

tà — pie - tà di me, sen - ti - rà pie - tà di me, for-se, for-se il
Nacht — ein Mor - - gen scheint, nach der Nacht ein Morgen scheint, diesem Herzen ein

cielo un giorno sen - - ti - rà pie - tà di me, sen - ti - rà pie - tà di
Morgen, ein Morgen, nach der Nacht ein Mor - - gen scheint, nach der Nacht ein Mor - gen

me, — — pie - tà, pietà di me.
scheint — — ein Mor - - gen scheint

Nº 27.

FINALE.

Allegro vivace.

Don Juan.

Già la mensa è prepa - rata. *Voi suo - na - te, ami - ci ca - ri!*
Fröhlich sei mein Abend - essen! Die Mu - sik nicht zu vergessen!

Lep. (zu *Leporello.*)

Giacchè spen - do i mie i da - na - ri io mi vo - glio di - ver - tir. *Lepo-rel-lo, presto in tavola!* *Sonpron*
Muth im Her - zen, Geld im Beutel, alles an - dre ist nur Tand. Ohne Geld ist alles ei - tel. O das

Don Juan.

tis - simo a ser - vir, son pronti s - simo a servir. Giacchè spen - do i mie i da - na - ri, io mi vo - glio di - ver - tir. *Voi suo-*
ist ja welt - be - kannt, o, das ist ja weltbekannt! Nun gieb Wein und schmackhaft Essen, denn das knüpft des Le - bens Band. Fangt nur

Allegretto.

Leporello.

tir
kannt.

Bra-vi! co-sa ra-ra!
U - na co-sa ra-ra!

Don Juan. **Leporello.** **Don Juan.**

Che ti par del bel concer - to? *E con-for - - me, è con-forme al vo - stro mer-to. Ah che piatto sa-po-*
Nun, was sagst du zu den Leu - ten? Sie sind mir lie - - ber, als uns' - re Hof - ka - pel-le. Besser n Pudding speist kein

Leporello.

vi-to! ah che piat-to sa-po-ri-to! ah che piat-to sa-po-ri-to! Ah che bar-ba-ro ap-pe-ti-to!
König, bessern Pudding speist kein König, bessern Pudding speist kein König! Bliebe doch für mich ein we-nig!

Don Juan.

Che boc-co-ni da gi-gan-te, mi par proprio di sve-nir, mi par proprio di sve-nir. Nel ve-der i miei boc-co-ni, gli par
Doch bei solchem Ap-pe-ti-te, ach, da sieht es windig aus, ach, da sieht es windig aus. Wenn er sich nicht so ver-riethe, gäb' ich

Leporello. **Don Juan.**

proprio di sve-nir, gli par proprio di sve-nir. Ah che bar-ba-ro appe-ti-to! che boc-co-ni da gi-gante! Nel ve-der i miei boc-
manches ihm hin-aus gäb ich manches ihm hin-aus. Bei so grossem Ap-pe-ti-te sieht's um mich gar windig aus. Wenn er sich nicht so ver-

Leporello. **Don Juan.** **Leporello.**

co-ni gli par proprio, gli par proprio di sve-nir! Ah che bar-baro appe-ti-to! Gli par proprio di sve-nir. Che boc-co-ni da gi-
rie-the gäb' ich manches, gäb' ich manches ihm hin-aus. Bei so grossem Ap-pe-ti-te! Gäb' ich manches ihm hin-aus. Bei so grossem Ap-pe-

DonJuan.

gli par proprio di svenir, gli par proprio di svenir, gli par proprio di svenir. Piatto!
gäb' ich manches ihm hinaus, gäb' ich manches ihm hinaus, gäb' ich manches ihm hinaus. Tel-ler!

Leporello.

gan-te! mi par proprio di svenir, mi par proprio di svenir. Servo!
ti-te, sieht's um mich gar windig aus, sieht's um mich gar windig aus. Zu dienen!

Leporello. **Don Juan.**

Allegretto.

Frà i due, frà i due li-ti-ganti. Ver-sa il vi-no!
Wie heisst doch die alte Oper? Gieb zu trinken!

Leporello.

Ec-cel-len-te mar-za-mino! Que-sto pez-zo di fa-gia-no,
Lüstern sieht das Glas er blinken! Die-ses Stückchen muss ich naschen;

Don Juan.

pia - - no, pia-no, pia-no, pia-no, piano vo inghiot - tir. Stà man-giando, quel mar - ra-no! fin - ge-rò di non ca-
hur - - tig, hurtig, hurtig, hurtig jetzo sieht er's nicht. War - te, Lecker! so zu naschen! glaub' du nur, ich seh' es

Leporello.

pir. Questo poi la co-nos - co pur
nicht. Das ist gar aus dem Fi - garo von

Moderato.

trop - po. Le - - po - rel - lo! Pa - - dron
Mo - zart. Le - - po - rel - lo! Zu Be-

Don Juan. **Leporello.**

mi - o! Par-la schie-to, par la schie-to mascal - zo-ne. Non mi la - scia una flus - sio - ne le pa-
feh - le! Kerl, was steckt dir in der Kehle, in der Kehle? Husten, Schnupfen von Er - käl-tung! kann es

Don Juan. **Leporello.** **Don Juan.**

ro - le pro - fe-rir, le paro - le pro-ferir. Mentre io mangio fischia un po - co. Non sò far. Cos' è?
mir wohl an - ders gehn, kann es mir wohl anders gehn? Nun, so pfei - fe, während ich spei - se! Ach, mein Herr! Nun, wird's?

Leporello.

Scu-sa - te, seu-sa - te, si eccel-len - te è il vo - stro cuo - co, si eccel - len-te, si eccel - lente è il vostro cuo - co, che lo vollianch'io pro-
Ich muss es ge-ste - hen, Ihr Herr Koch kocht son - der Glei-chen, Ihr Herr Koch kocht son - der Glei - chen, seiner Lockung musst' ich

Don Juan. **DonnaElvira.**

Si eccellente è il cuoco mio che lo vollianch'io pro - var. L'ul - ti - ma
Sucht er wirklich seines Gleichen? und entzieht dich dei - - - ner Pflicht? Allmacht der

var, che lo vol - li anch'io pro-var; siec-celen - te che lo vollianch'io pro - var.
weichen, sonst versteh' ich mei - ne Pflicht; dem Ge-ru-che, ach, dem widerstand ich nicht.

f Allg. assai.

pro-va *dell' a-mor mi-o* *an cor vogl' i-o fa-re con te.* *Più non ra-men-to* *gl'inganni tuo-i,* *gl'inganni*
Lie-be hat mich ge-führet! wenn je sie rühret, so rührt sie dich. Fühlst du nur Reu-e, o dann ver-zei-he ich dir auf's

Don Juan. **Donna Elvira.**

tuo-i *pie-tà — — — de io sen-to!* *Cos è?* *Cos' è?* *Da te non chie-de*
neu-e, ver-gess, — ver-gess ich die Schmach! Wie so? Was giebt's? Hier willich knie-en

Leporello.

Cos è? *Cos' è?*
Das heiss' ich List!

Don Juan.

quest' alma op-pressa del-la sua fe-de qualche mer-cè. *Mi ma-ra-vi-glio!* *co-sa vo-le-te?* *co-sa vo-*
hier will ich weinen Dein künft'ges Schicksal be-ängsti-get mich. Mein künft'ges Schicksal macht Ihnen ban-ge, macht Ih-nen

Donna Elvira.

le-te? *Se non sor-ge-te non resto in piè,* *non resto in piè!* *Ah non de-ri-de-re gli af-fanni mie-i?*
ban-ge? Doch wenn sie knie-en; ge-he ich fort, ge-he ich fort! An meinen Lei-den kannst du dich weiden?

Donna Elvira. **Don Juan** **Donna Elvira.**

Io te de-ri-dere? *Ah non de-ri-dere?* *Io te de-ri-dere?* *Ah non de-*
Leporello. An dei-nen Lei-den? An mei-nen Lei-den sollt' ich mich wei-den? Kannst du dich

Qua-si da pian-gere mi fà co-ste-i, *qua — — — si da pian-ge-re*
Nein, das ist är-gerlich! er sieht ihr Leiden, er sieht ihr Lei-den, und

Don Juan. **Donna Elvira.**

ri-dere? *Cie-lo! per-chè?* *Che vuoi mio be-ne?* *Che vi — — — — ta can-gi.*
wei-den! O wahrlich nein! Was soll ich, Donna? Ich will — nicht Lie-be!

mi *fà co-ste-i.*
kann sich dran weiden.

Don Juan. Donna Elvira. **Don Juan. Donna Elvira.** **Don Juan.**

Bra-va! Cor per-fi-do! *Bra-va! Cor per-fido, cor per - - - - fi-do!* *La-*
Gut denn! Doch hö-re mich! Gut denn! Doch bess're dich! ach, bess' - re, bess're dich! Erst

cresc *fz* *fz* *fz* *p* *p*

scia ch'io mangi, la - scia ch'io mangi, e se ti pia - ce, mangia con me!
will ich es-sen! Ist's dir ge - fäl-lig? setz' dich ge-sel - lig neben mich her!

tr *tr* *tr* *mf p* *f*

Donna Elvira.

Res-ta - ti, bar-baro! nel lezzo im - mon - do e sem - pio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà!
so bleib' ein Skla - ve all' dei - ner Lü - ste! wahr-lich der Stra-fe wirst du nicht ent - gehn. **Don Juan.**

Lep. *Se non si muo - ve del suo do - lo - re, di sasso hai il co - re, o cor non hà!* *Vi-vant le*
Ein solch' Be - tra - gen macht schlimm noch schlimmer, das hab' ich im - mer so ge - sehn. Vi-vant die

p *p* *cresc* *p*

fe-mi-ne vi-vail buon vi - no! so - ste-gno, e glo - ri-a d'u - ma - ni - tà, so - stegno, e glo - ri - a
Re - ben und hüb - sche Mädchen! oh - ne sie le - - ben, lohnt nicht der Müh', oh - ne sie le - - ben

cresc *f* *p*

Donna Elvira.

Re - - sta - ti, bar-ba-ro! nel lez - zo im - mon - do,
Wohl, bleib' ein Skla - ve all' dei - ner Lü - ste!

Don Juan.

d'u - ma - ni - tà! *Vi - van le fe - mi - ne, vi - va il buon*
lohnt nicht der Müh'! Vi - vant, die Re - ben, und hüb - sche

Leporello.

Se non si muo - ve del suo do-
Ein solch' Be - tra - gen macht schlimm noch

fp *fp* *p* *fp* *p*

re - stati barbaro! nel lezzo im - mon-do! e - - - - sem-pio or - ri - bi-le d'i-ni-qui - tà — — — —
wahr - lich! der Strafe wirst du nicht ent - ge - hen! wahr - - - lich! der Stra-fe wirst du nicht ent - gehn! — — — —

vi - no! vi - van- le fe-mi-ne viva il buon vi - ne! so - stegno, e glo - ri - a d'u-ma-ni - tà — — —
Mädchen! vi - vant die Re - ben und hüb - sche Mädchen! denn oh-ne sie leben, ver - lohnt nicht der Müh, — — —

lo - re di sas - - so hà il co - - re, di sas - so hà il co - re, o cor non hà; — — —
schlimmer, se hab' ich es im - - mer mit an - ge - sehn, mit an - ge - sehn, — — —

cresc

e-sempio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà, d'i - ni - qui - tà,
wahrlich, der Stra-fe wirst du nicht ent-gehn, wirst nicht ent-gehn,

— — so-stegno,e glo - ri - a d'u-ma-ni - tà, so-stegno,e glo-ri-a d'u-ma-ni - tà, d'u - ma - ni - tà,
— — oh - ne sie le - ben, lohnt nicht der Müh', oh - ne sie le — ben, lohnt nicht der Müh', lohnt nicht der Müh',

di sasso hà il co - re, o cor non hà! o cor non hà!
so hab' ich's im-mer mit an - ge - sehn, mit an - ge - sehn,

d'i - ni - qui - tà, e - sempio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà! Ah! — —
wirst nicht ent - gehn! wahrlich, der Stra - fe wirst du nicht ent-gehn! Ach! — —

d'u - ma - ni - tà, so - stegno e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà!
lohnt nicht der Müh', oh - ne sie le - - ben, lohnt nicht der Müh'!

o cor non hà, di sasso hai il co - - re, o cor non hà!
mit an - ge - sehn, ich hab' es im - - mer so ge - sehn.

cresc

D. Juan. *Che gri-do è que-sto ma-i? che gri - do, che gri - do è questo ma-i? va a ve - der, và a ve - der che cosa è sta - to.*
Was war, was war der När-rin, der När - rin? was war, was war der När-rin? Geh' doch hin, geh' doch hin und sieh' hin - aus!

Lep. *Che gri - do è questo ma - i! che gri - do è questo ma - i?*
Was war, was war der Ar-men? was war, was war der Ar-men?

cresc

Lep. **D. Juan.**

Ah! — — Che gri - do in - dia - vo - la - to! che gri - do india - vo - la - to! Le-po-
Ach! — — Seid bei - de ihr be - sessen? seid bei - de ihr be - sessen? Feiger

cresc

Allegro molto.

rel-lo, che cos' è? che cos' è? che cos' è? **Lepor.** *Ah, Si-gnor! per ca-ri-tà! non an-*
Nar-re, sag', was giebt's? sag', was giebt's? sag', was giebt's? Ach, mein Herr! Barmherzig-keit! wa-gen

da-te fuor di quà! L'uom di sasso, l'uo-mo bian-co, ah! pa-drone! io ge-lo, io
Sie sich nicht zu weit! der Mann von Stein, den Sie ba-ten, Herr! ich weiss mir nun nicht mehr zu

Don Juan. **Leporello.**

manco. Se ve-de-ste, che fi-gu-ra se sen-ti-ste, co-me fà ta, ta, ta, ta! Non ca-pi-sco niente af-fat-to. Ta, ta, ta,
rathen. Hätten Sie den Geist ge-sehen, hätten seinen Tritt ge-hört: tap, tap, tap, tap! Narr! wer soll denn das ver-ste-hen? Tap, tap, tap,

cresc f p

Don Juan. **Leporello.** **Don Juan.**

ta. Tu sei matto in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà. *Ah sen-ti-te! Qualcun bat-ta!*
tap! Ja, der Wein hat dich bethört, der Wein, der Wein hat dich bethört. Weh! da klopft was! Lass es klopfen!

tr

cresc f p

Leporello. **Don Juan.** **Leporello.** **Don Juan. Leporello.** **Don Juan.**

Apri! Io tre-mo. Apri, di-co! Ah! Apri! Ah! Matto! Per to-gliermi d'in-tri-co ad a-
Oeffne! Ich be-be. Wirst du machen! Ach! Oeffne! Ach! Nar-re! Das Gaukelspiel zu enden, muss ich

Leporello.

prir io stesso an-drò, io stesso an-drò. Non vò più veder l'a-mi-co, pian pia-nin m'asconde-rò, m'as-con-de-rò.
selbst zu öff-nen geh'n, zu öff-nen gehn. Ach, wo-hin soll ich mich wenden? kaum kann ich noch aufrecht stehn, noch auf-recht stehn.

Gouverneur.

Don Gio-van-ni! a ce-nar te-co m'invi-ta-sti! e son ve-nu-to.
Nun, Don Ju-an! du hast ge-be-ten, ich vorsprach es, und bin er-schie-nen.

Andante.

Don Juan. *Non l'avrei giammai cre-du-to; ma fà-rò quel che po-trò. Le-po-rello! un al-tra ce-na! fà che su-bi-to si*
Nun, so lasst Euch freundlich grüssen, Ihr seid herz-lich gern ge-sehn. Le-po-rel-lo! frisch Ge-dek-ke! frisch Gedek-ke die Mi-

fp fp fp fp

Leporello. **Don Juan.** **Der Gouverneur.**

por-ti! Ah padron, ah padron! ah padron! siam tutti morti. Vanne di-co! Ferma un-pò! Non si pas-ce di ci-bo mor-
nu-te! Ach, mein Herr! ach, mein Herr! mir ist fürchterlich zu Muthe! Die Mi-nu-te! Bleib! ich be-fehl's! Wen er-la-bend die Himm-li-schen

cresc *f* *p* *f*

ta-le, chi si pas-ce di ci-bo ce-le-ste! Al-tre cu-re più
näh-ren, kann der ir-di-schen Nah-rung ent-beh-ren. Weit, weit, weit führt mich

cresc *p* *cresc*

gra-vi di que-ste, al-tra bra-ma quag-giù mi gui-
her mei-ne Stras-se. Heil'-ge La-bung ver-jag' — — — mir

cresc p cresc p cresc p cresc p cresc p cresc p

da! *Par-la dun-que!* *che chi-di?* *che vuo i?*
nicht! **Leporello.** Das ist selt-sam! sehr selt-sam! doch re-de!

La ter-za-na d'a-ve-re mi sembra, e le membra fer-mar più non sè, la ter-za-na d'a-ve-re mi sembra, e le membra fermar più non
Wie vom Fieber, so werd' ich erschüttert! Ist das Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? Je-de Muskel und Nerve mir zittert! das Entsetzen lässt athmen mich

Gouverneur. **Don Juan.** **Gouverneur.**

Par-lo, a-scol-ta! più tem-po non hò. Par-la, par-la, a scol-tan-do ti-stò. Par-lo, a-
Bald muss ich wei-ter, mein Weg, ach! ist weit. Re-de! ich bin zu hö-ren bereit. Nur we-nig

sò. *E le membra fer-mar più non sò; la terzana d'ave-re mi*
kaum. Ist das Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? Jede Muskel und Nerve er-

cresc

scol-ta! più tem-po non hò. Don Parla, par-la, ascol-tan-do ti-stò.
Wor-te kurz ist mei-ne Zeit. **Juan.** Rede, re-de, du siehst mich be-reit.

sembra, la ter-za-na d'a-ve-re mi sem-bra, e le membra fermar più non sò.
zit-tert, wie vom Fieber so werd' ich er-schüttert, das Entsetzen lässt athmen mich kaum!

p

Gouverneur.

Tu m'invi - ta - sti a ce - na, il tuo do-ver or sa - i, ri - spon - di - mi, ri - spon - di -
Dort von den Ster - nen hö - hen stieg ich, vor dir zu ste - hen. Ach, hö - re mich! ach, hö - re

fp cresc fp cresc fp fp

mi, ver - ra - i tua cenar me - co?
mich! Du wirst bald mit mir ge - hen.

Don Juan. *A tor - to di vil - ta - te, tac - cia - to mai sa -*
So sprich, was ist's nun weiter? wenn's muss sein, zag' ich

Leporello *Oi-bò, oi - bo, tem-po non hà, scu-sa - te.*
Ein gutes Wort. Ihr braucht es lei-der, lei-der.

Gouverneur. **Don Juan.** **Gouverneur.** **Don Juan.**

rò! Ri-sol - - vi? Hò gia ri - solto. Ver - ra - - i? Hò fer - mo il core in pet - to. Non hò ti -
nicht. Be-den - - ke! Ich bin entschlossen! Be - reu - - e! Hinweg mit Frömme-lei - en! Noch kenn' ich

Di - le di nò, di - te di nò.
O ja, o ja, ach, thut es doch.

fp f p

mor ver - rò! *Ec-co - ta! Ohimè! che ge - to è que-sto mai?*
auch die Pflicht. Nimm sie! O weh! so starr und kalt, wie todt!

Gouverneur.

Dam - mi la ma - no in pe - - gno! Cos' hai? pen - - - -
Reich mir die Hand zum Pfan - - de! Ja, weh! Noch

fp p ff p più stretto.

Don Juan.

ti - ti, can-gia vi-ta, e l'ul - ti - mo mo - mento! Nò, nò, ch'io non mi pen-to. van-
ist es Zeit, ach wonde dich von des Las-ters Bahn! Hat's Pred' - gen noch kein En-de? was

cres. p f p f

Gouverneur. **Don Juan**

ne lon - tan da me! Pen - ti - ti, sce - le - ra - to! Nò vecchio infa - tu - a - to!
geht dein Spruch mich an? Nie - der in Staub und be - te! Den Weibern lehr' Ge - be - te!

p pp f p f

Gouverneur. *Pen - ti - ti!* Bess'-re dich! **Don Juan.** *Nò!* Nein! **Gouverneur.** *Pen - ti - ti!* Bess'-re dich! **Don Juan.** *Nò!* Nein! **Gouverneur.** *Sì!* Ja! **Don Juan.** *Nò!* Nein!

Gouverneur. *Sì!* Ja! **D. Juan. Lep.** *Nò! Sì!* Nein! Ja! **Gouverneur.** *Sì!* Ja! **Don Juan.** *Nò, nò!* Nein, nein! **Gouverneur.** *Ah tem - - - po più non* Ach! jetzt ist dein En - - de

Allegro. **Don Juan.** *v'è!* da! *Da quel tre-mo-re in so - lito* Ha welche Schlünde öff-nen sich! *sento as - sa - tir gli spi - ri-ti!* Geister umschwirr'n mich fürchterlich! *dond' ses-co - no quei vor - tici* wer ret-tet mich, wer ret-tet mich? *di* dort

fo - co pien d'or-ror! gähnt ein off - nes Grab! *Chi* Es

Chor di spettri. *Tut - to a tue col - pe è po - - - co!* Hal - le um-her, o Kla - - - ge! *vie - - - ni! c'è un mal peg -* Hal - - - le, Ver-dam - - mungs -

l'a - ni - ma mi la - cera! fasst, es reisst mich schrecklicher! *Chi m'a - gi - ta le vis-ce-re!* Er - bar-me dich, Allmächtiger! *Che strazio ohimè, che sma - nia!* Er - bar-me dich, er-bar-me! *Chein - fer - no, che-ter-* Nur kur-ze, kur-ze

gior! wort!

Leporello. *Che cef - fo di - spe - ra-to! Che ge - sti d'un dan - na-to! che gri - di, che la - men-ti!* Wiefasst es ihn auf's neu-e! o weh, zu spä - ter Reu-e! kommt her und schau - et be-bend.

ror!
Frist!

Chi l'a - ni - ma mi la - ce-ra!
Es fasst, es reisst mich schreck-licher!

Tut - to a tue col - pe'è po - - - co
Lau - ter er - tö - ne Kla - - - ge!

co - me mi fà - ter - ror, mi fà - ter - ror!
schaut, was Verzweif - lung, was Ver - zweif - lung ist!

Che cef - fo di - spe -
Wie fasst es ihn auf's

Chi m'a-gi - ta le vi- scere! che strazio ohimè, che sma - nia! Ah! che in-
Erbar - me dich, All - mächtiger! er - bar - me dich, er - bar - me! Ach! nur

Vie - ni, c'è un mal peg - gior!
Donn - re, Verdammungs - wort!

Vie - - ni!
Nie - - der!

ra - to!
neu - e!

Che ge - - sti d'un dan - na - to! che gri - di, che la - men - ti! che gri - di, che la-
O weh'! zu spä - - ter Reu - e! kommt her und schau - et bebend! kommt her und schau - et

fer - no!
kur - zo!

che ter - ror!
kur - - ze Frist!

ah!
ah!

vie - - ni!
nie - - der,

vie-ni! c'è un mal peg - gior.
nie-der zu uns her - ab!

men - ti!
be - bend,

co - me mi fà ter - ror!
schaut, was Verzweif - lung ist!

Ah.
Ah!

Allegro assai.

Donna Elvira.

Zerlina. Ah! dov' è il per - fi - do? dov' è l'in - deg - no? tutto il mio
Don Ottavio.

Masetto. Wo ist der Schänd - li - che? Was hilft ver - stek - ken? Ihn zu ent -

Donna Anna

sde - gno sfogar io vò, sfo - gar io vò. *So - - - - lo mi - ran - dolo.* *Stret - - -*
Er ist der Mör - der! Nun
de - cken, sind wir jetzt hier, sind wir jetzt hier.

Leporello.

to in ca - te - - ne al - le mie pe - - - - ne cal - - - ma da - rò. *Più non spe - ra - te di ri tro - var - lo*
ist's er - wie - sen. Jetzt soll er büs - - - sen die Dü - be - rei! Ihr sucht ver - gebens! spart eu - re Drohung!

Donna Anna, Zerlina und **Donna Elvira.**

Cos' è? fa - vel - la! Cos' è? fa - vel - la!

Don Ottavio.

Masetto. Und was denn weiter? Er ist ver - sun - ken?

più non cer - ca - te lon - tano an - dò, lon - ta - no an - dò. *Ven - - ne un co - los - so venne un co -*
Wuth und Verzweiflung be - fielen ihn, be - fie - len ihn. Er ist ver - sunken! ja, ja, ver -

Via pre - sto, sbri - ga - ti! via pre - sto, sbri - ga - ti!
O, so er - zäh - le doch! o, so er - zäh - le doch!

los - so . . . Ma se non pos - so, ma se non pos - so, ma se non pos - so, ma se non pos - so, ma se non
sun - ken . . . Der A - them fehlt noch, der A - them fehlt noch, der A - them fehlt noch, der A - them fehlt noch, der A - them

Presto fa - vel - la, sbri - ga - ti!
Re - de, er - zäh - le, re - de doch!

pos - so . . . *Tra fumo e fuo - co . . . ba - date un po - co . . . fuo - mo di cas - so . . . fer - mate il*
fehlt noch . . . Die Erd' er - beb - te, schwefelich - te Flam - men schlugen zu - sam - men, dann heul - ten

Stel - - - le, che

Mir be - ben die

pas-so giusto là sot-to diede il gran bot - to gius-to là il dia - volo sel trau - gu - giò.

Geister, schrecklı - che Lar-ven... kamen und war-fen ihn in ein of - fenes glü - hen - des Grab.

cresc f

Donna Elvira. **Donna Anna.**

sen-to! Ah, cer - to, ah cer - to è l'om - bra, cer - to è l'ombra,

Glieder! Das war er! Das war er! ja, das war der Geist!

Don Ottavio.

sen-to! Ah cer - to è l'ombra,

Glieder! Ja, das war der Geist!

Vero è l'e - ven-to. **Masetto.** Ah

Hier zog's ihn nie-der. Das

f p cresc f p

Ah! cer - to è l'om - - - bra che m'in - contrò, ah! cer-to è l'ombra,

Ja, ja, der Geist ja, der vor uns schlich; das war er, das war er,

cer - to è l'om - - bra, è l'om - - bra che m'in - con-trò, ah! cer-to è l'ombra

war der Geist ja, der Geist ja, der vor uns schlich, das war er, das war er,

cresc f

ah! cer - to, cer-to è l'om - - bra che m'in - - - con - trò.

der un - serm Ru - fen so lei - se, lei - - se, leis' ent - wich.

Donna Elvira.

cresc f

ah! cer-to, ah! cer - to è l'ombra che m'in - con - trò

das war er, der un - serm Ru - fen so leis' ent - wich.

ah! cer-to, è l'om - bra che m'in - con - - - - trò. cresc f

das war er, das war er der Geist, der uns ent - wich.

ah! cer - - - - to è l'om - bra che m'in - con - trò. cresc f

der un - - - serm Ru - fen so leis' ent - wich.

cresc f

Don Ottavio.

Or che tut-ti, o mio te-so-ro! ven-di-ca-ti siam dal cie-lo, por-gi, por-gi, a me un ri-sto-ro, non mi
Wird du endlich, o du mein Leben! Herz und Hand mir wil-lig ge-ben? Selbst das Schicksal scheint uns zu win-ken, es hat

Larghetto.

Donna Anna. **Don Ottavio.**

fù, lan-gui-re ancor. Lascia, o ca-ro! un anno an-co-ra, al-lo sfo-go del mio cor. Al de-sio di chi m'a-
selbst mein Wort er-füllt. Sieh' noch Thränen im Aug' mir blin-ken! noch ist nicht mein Schmerz ge-stillt. Du hast stets mich treu be-

Donna Anna.

Al de-sio di chi t'a-do-ra, ce-der deve un fi-do a-mor, ce-der de-ve, ce-der de-ve un fi-do a-mor.
Dich hab' ich stets treu be-funden, bald, bald sollst du glücklich sein! dich hab' ich stets treu be-funden dich treu be-fun-den.

Don Ottavio.

do-ra, ce-der de-ve un fi-do a-mor, ce-der de-ve, ce-der de-ve un fi-do a-mor.
funden, lass nun bald mich glücklich sein! dich hab' ich stets treu be-funden, dich treu be-fun-den.

Al de-sio di chi t'a-do-re, ce-der deve un fi-do a-mor, ce-der de-ve, ce-der
Dich hab' ich stets treu be-fun-den, bald, bald sollst du glücklich sein. bald, bald sollst du glücklich

Al de-sio di chi m'a-do-ra, ce-der deve un fi-do a-mor, ce-der de-ve, ce-der
Du hast mich stets treu be-fun-den, lass nun bald mich glücklich sein, lass nun bald mich glücklich

Donna Elvira.

de-ve un fi-do a-mor, un fi-do, un fi-do a-mor! Io me vado in un ri-ti-ro, a fi-nir la vi-ta
sein, bald glück-lich sein, bald glück-lich, glücklich sein! Lebet wohl! der heil'ge Schlei-er dek-ke meiner See-le

Zerlina.

(Wunde!) mia! Noi Ma-set-to a casa an-dia-mo! a ce-nar in com-pa-gni-a. **Leporello.**

Masetto. Al-les Zweifeln sei ver-ges-sen, al-ler Argwohn sei ver-schwunden! *Ed io vado all' o-ste-ri-a a tro-var padron mi-*
Nie vergess' ich die-ser Stun-den! nun will ich ein Muster

Resti dunque quel bir - bon, con Pro - ser - pina e Plu - ton, con Pro - ser - pi - na e Plu - ton. E noi

Lep. u. Mas.

gliss.

sein. Dort im Abgrund schmachtet er, büsst der Sün-den Laster schwer, büsst der Sün - den La - ster schwer. Wer der

tut - ti o buo - na gen-te ri - pe-tiam al - le - gra - men-te l'an-ti-chis - si - ma can - zon, l'an - ti-

Tu - gend sich er - ge ben, fin-det froh und schön das Le-ben, Freuden blü - hen um ihn her, Freu - den

D. Anna.

sotto voce.

chissi-ma canzon, l'an - ti - chis - si - ma can - zon. Que - - - sto è il fin di chi fà mal, di

La - - - ster - - glück flieht schnell wie Rauch, flieht

blühen um ihn her, Freu - den blü - hen um ihn her.

chi fà mal: que - - sto è il fin. Que - - sto è il fin di chi fà mal, di chi fà

schnell wie Rauch. La - - ster - glück. La - - ster - - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell, wie

Que - sto è il fin.

La - - ster - - glück.

Que - - sto è il fin.

Donna Anna, Donna Elvira und **Zerlina.**

mal. (Rauch.) Que - sto è il fin, que - sto è il fin di chi fà mal, di chi fà mal, di

La - ster - glück, La - - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell, wie Rauch, flieht

Que - - - - sto è il fin, di chi fà mal, di chi fà mal, di

La - - - ster - - - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht

chi fà mal, que - sto è il fin di chi fà mal, di chi fà mal. E

schnell wie Rauch, La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch! Wie

chi fà mal, que - sto è il fin di chi fà mal, di chi fà mal. E

schnell wie Rauch, La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell, wie Rauch! Wie

de' per - - - fi - di la mor- - - - - -

man le - - - bet, stirbt man auch.

de' per - - - fi - di la mor- - - - - -

man le - - - bet, stirbt man auch.

te al - - la vi - - ta è sem - - pre, è sem - - - - pre u-gual. è

La - sterglück, La - sterglück flieht, flieht schnell, flieht schnell, wie Rauch! flieht

te al - - la vi - - ta è sem - - pre è sem - - pre u - - gual è

La - ster - glück flieht schnell, schnell wie Rauch. flieht

sem-pre u-gual. E de' per - - - fi - di la mor- - - - - -

schnell wie Rauch. Wie man le - - - bet, stirbt man auch.

sem-pre u-gual. E de' per - - - fi - di la mor- - - - - -

schnell wie Rauch! Wie man le - - - bet, stirbt man auch.





Ende der Oper.

MT/XIV/302
alc. 18/2008


DON JUAN
OPER
von
W. A. Mozart
Vollst.
Clavier
Auszug
Ste-
reotyp-
Ausgabe
Berlin, 1843.